



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Montageanleitung

## Elektro- Einbausatz

Teilenummer:

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehör GmbH

**Fahrzeugtyp:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**D**

### Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz 12-adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
- 1 Steckdosengehäuse,
- 3 Schrauben M5 x 24,
- 3 Muttern M5, selbstsichernd,
- 1 Buchsengehäuse 24-fach schwarz,
- 1 Kappe zu Buchsengehäuse 24-fach schwarz,
- 1 Kabelbinder mit Anker,
- 6 Kabelbinder für Bolzenbefestigung,
- 5 Kabelbinder 143mm lang,
- 3 Kabelbinder 377mm lang.

**Zur Montage des Leitungssatzes sind bei Bedarf *zusätzliche* Teile (Durchführungsstülle) erforderlich, siehe ETKA.**

### Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masseleitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 12- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren.
3. Codierung
4. Funktionsprüfung.

### Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn ist die Einbauanleitung zu lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden. Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

Es ist sicherzustellen, dass für den Diagnostester die neueste Softwareversion zur Verfügung steht.

#### Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt werden.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.

Der Ausfall einer Anhängerleuchte (auch die Blinkerleuchten, nicht Rückfahrscheinwerfer und Nebelschlussleuchte) wird durch die Lichtausfallkontrolle im Kombiinstrument signalisiert.

Eine zusätzliche Kontrollleuchte zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist im Fahrzeug nicht vorhanden.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet. Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb muss der Steckdosenadapter entfernt werden. Technische Änderungen vorbehalten!

## 1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen (**Brandgefahr**)!!

### **Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperre!**

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!  
Herstellervorschriften beachten!!**

**Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!**

## 2. Leitungssatz 12- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren

Laderaumabdeckung und Kofferraumbodenabdeckungen entnehmen und Heckabschlussblech-Verkleidung ausbauen. Rechte Kofferraumseitenverkleidung (mehrteilig) ausbauen.

### **Fahrzeuge ohne rückwärtige Einparkhilfe:**

Die Abdeckung der fahrzeugseitigen Gummidurchführung für den **Leitungssatz 12-adrig** zur Anhängerkupplung im Radkasten hinten rechts entnehmen (**siehe Abb. 2**). Hierfür muss die dafür vorgesehene Durchführungstülle zusätzlich beschafft und verwendet werden (**siehe ETKA**).

### **Fahrzeuge mit rückwärtiger Einparkhilfe:**

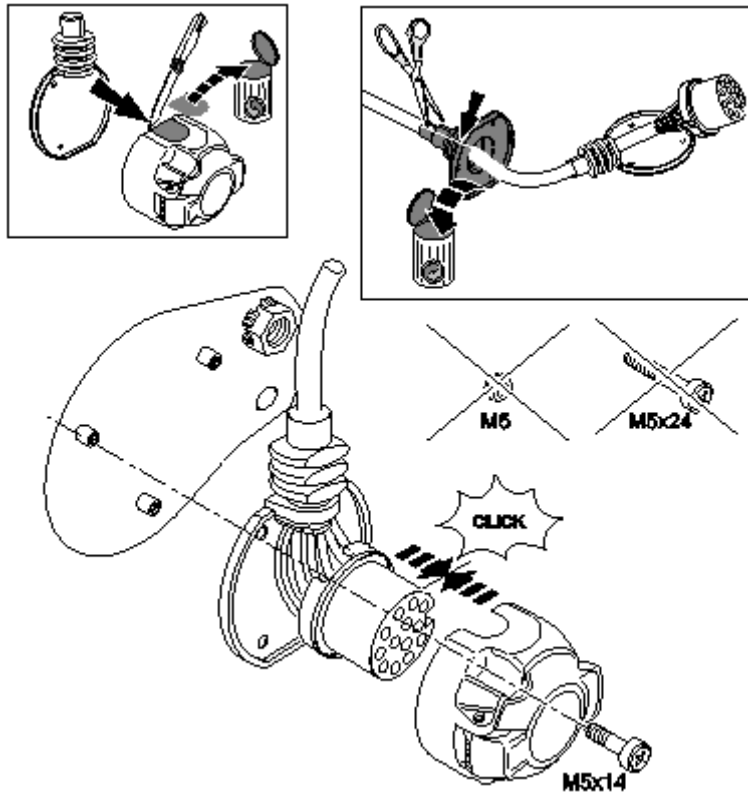
Die vorhandene Durchführungstülle des Leitungssatzes zum Stoßfänger entnehmen (**siehe Abb. 2**), ein zusätzliches Loch einbringen und den **Leitungsstrang 12-adrig** mit Hilfe eines Dreidorn-Tüllenspreizers durchführen. Abschließend diesen zweiten Durchgang sorgfältig von innen und außen mit Werkstattmitteln abdichten.

Den **Leitungssatz 12-adrig** durch die vorgesehene Karosserieöffnung nach außen führen und den vormontierten Steckdoseneinsatz mit dem beiliegenden Steckdosengehäuse wie folgt am Halteblech der Anhängerkupplung montieren:

Den vorperforierten, torbogenförmigen Bereich auf der von vorne gesehenen rechten und abgeflachten Seite des beiliegenden Steckdosengehäuses sauber ausarbeiten und so für den rechtsseitigen Abgang vorbereiten.

Den vormontierten Steckdoseneinsatz des **Leitungssatzes 12-adrig** in das Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper **vollständig** verrasten und mit den im Steckdosengehäuse vormontierten Schrauben am Halteblech der Anhängerkupplung montieren. Die **beiliegenden Schrauben M5x24** und **Muttern M5** werden bei Bedarf wahlweise verwendet. (**siehe Abb. 1**)

**Abb. 1**



Die Steckdose ist wie folgt belegt:

**Table 1:**

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
blau/gelb	1	Fahrtrichtungsanzeiger links
blau/weiß	2	Nebelschlussleuchte
braun	3	Masse (für Kontakt Nr. 1 bis 8)
blau/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger rechts
grau/gelb	5	Rechte Schlussleuchte
weiß/grün	6	Bremsleuchten
grau/rot	7	Linke Schlussleuchte
schwarz/grün	8	Rückfahrleuchte
rot/weiß	9	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (KI.30)
rot/blau	10	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (KI.15)
braun	11	Masse (für Kontakt Nr. 10)
<i>nicht belegt</i>	<i>12</i>	<i>Steuerleitung Anhängererkennung</i>
braun	13	Masse (für Kontakt Nr. 9)

## **ACHTUNG!**

- a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsausstritt aus der Steckdose muss auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht auf den einzelnen Adern!
- b) Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- c) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

Die zuvor auf dem Leitungssatz montierte Durchführungstülle richtig positionieren und in das Durchführungsloch vom Radkasten nach außen einsetzen. Dabei auf korrekten und festen Sitz achten (**siehe Abb. 2 A**).

Den Leitungssatz zur Anhängersteckdose mit den mitgelieferten **Kabelbindern mit Anker** sowie **Kabelbinder für Bolzenbefestigung** an den vorgesehenen Schweißbolzen, am vorgesehenen Loch hinten rechts und weiterführend mit beiliegenden **Kabelbindern 377mm** am Querträger der Anhängerkupplung befestigen.

Die offenen Leitungsenden des **Leitungssatzes 12-adrig** im Kofferraum hinten rechts wie folgt in das beiliegende **Steckgehäuse 24-fach schwarz** einstecken und verrasten:

13	-
14	-
15	Grau-Gelb
16	-
17	-
18	Blau-Grün
19	Schwarz-Grün
20	-
21	-
22	-
23	Grau-Rot
24	Blau-Gelb

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

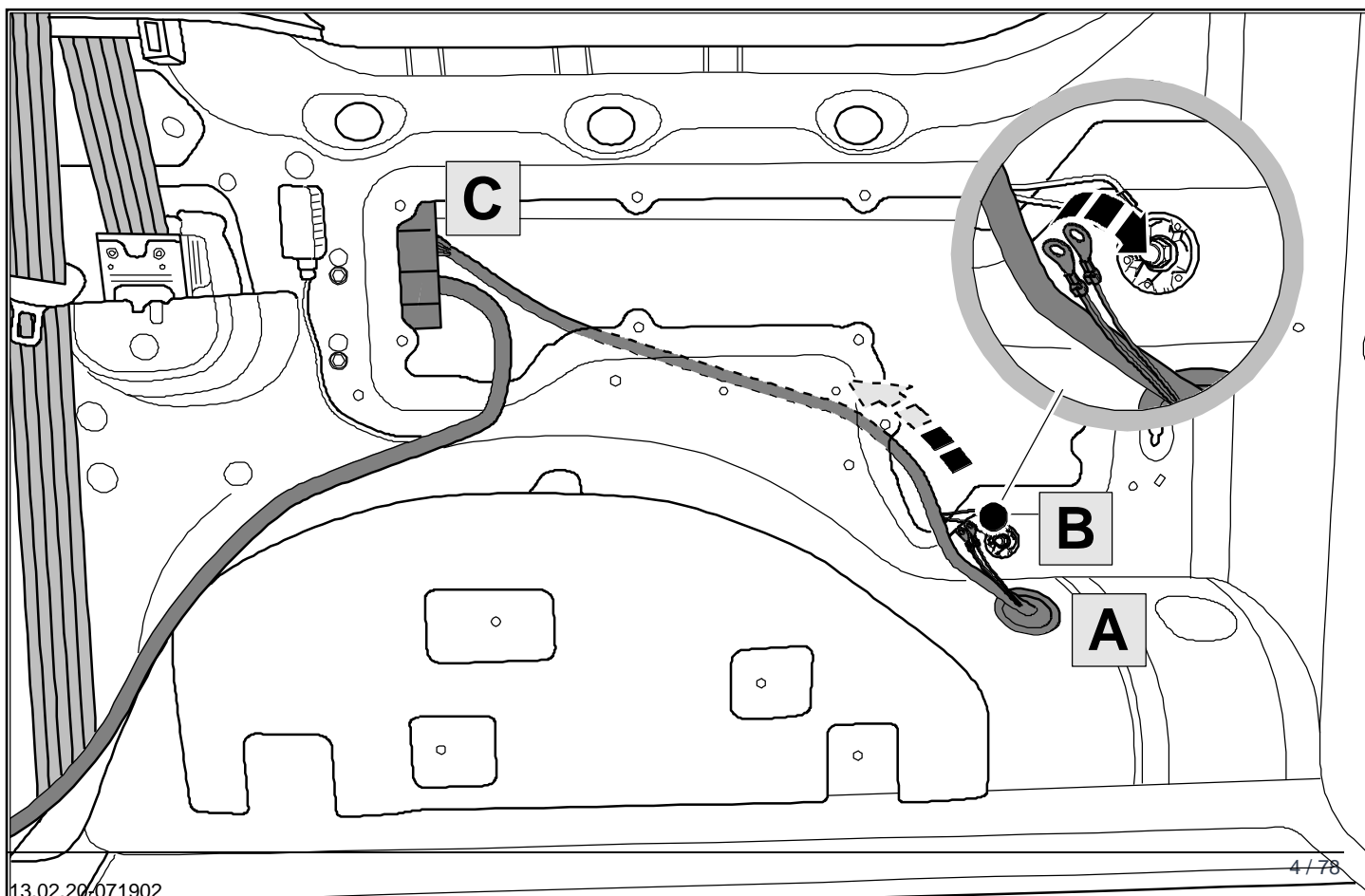
1	Rot-Blau
2	Rot-Weiß
3	Weiß-Grün
4	-
5	-
6	-
7	Schwarz 0,35mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	Schwarz 0,35mm <sup>2</sup>
11	-
12	Blau-Weiß

Abschließend das zuvor bestückte **Steckgehäuse 24-fach schwarz** in die mitgelieferte, **schwarze Kappe mit Bügel** einstecken und verrasten.

Das Steckgehäuse 24-fach des **Leitungssatzes 12-adrig** in den vorgesehenen Steckplatz des werksseitig verbauten Anhängeranschlussgerätes hinten rechts stecken und verrasten. (**siehe Abb. 2 C**)

Die Kabelschuhe der Leitungen **braun** des **Leitungssatzes 12-adrig** am fahrzeugseitigen Massepunkt der rechten Kofferraumseite anschließen. (**siehe Abb. 2 B**)

**Abb. 2:**



**Tabelle 2:**

Leitung	Sicherungssteckplatz Nr.	Sicherungsstärke	Funktion
rot/weiß	F3A	25A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung links
rot/blau	F31A	25A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung rechts
rot/violett	F11A	15A	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (Kl. 30)
rot/grau	F29A	15A	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (Kl. 15)

Anschließend sind nach Bedarf die vier beiliegenden Flachstecksicherungen gemäß **Tabelle 2** in die jeweiligen Sicherungssteckplätze ein zu stecken.

Bei nicht eindeutiger Übereinstimmung von Verkabelung und Signalbelegung am Fahrzeug ist bei Bedarf ein Abgleich mit dem Stromlaufplan notwendig. Generell gilt aber:

**„Signalbelegung geht vor Signalfarbe“**

Schreibfehler oder Änderungen vorbehalten.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in vorhandene Kabelhalterungen einlegen.

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Masseleitung wieder an die Batterie anschließen.

### **3. Codierung**

Die Codierung erfolgt über das ServiceNet. Alternativ an das NSC wenden. Vor und nach der Codierung ist eine Systemabfrage über die „Geführte Fehlersuche“ durchzuführen. Bei Bedarf sind die Fehlercodes zu löschen.

### **4. Funktionsprüfung**

Alle Anhängerlichtfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Fitting instructions

## Electrical installation kit

Part number

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

We reserve the right to make changes to the set of supplied parts

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehör GmbH

**Vehicle type:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**EN**

### Scope of delivery:

- 1 Wiring harness, 12-wire with pre-assembled socket insert,
- 1 Socket housing,
- 3 Screws M5x24,
- 3 Nuts M5, self-locking,
- 1 24-way socket housing, black,
- 1 Cap for 24-way socket housing, black,
- 1 Cable tie with tie mount,
- 6 Cable ties for bolt fixing,
- 5 Cable ties 143 mm long,
- 3 Cable ties 377 mm long.

**Additional parts (grommet) are required to fit the wiring harness, if needed. See spare parts catalogue.**

### Work to be carried out, general:

1. Disconnect the earth cable from the battery.
2. Fit the 12-wire wiring harness as well as the socket housing.
3. Coding
4. Function test.

### Important instructions

The installation instructions must be read before starting work.

The electrical installation kit must only be installed by qualified specialists. Follow the guidelines in the current vehicle repair manual when performing installation work on the vehicle.

It must be ensured that the latest software version is available for the diagnostic tester.

#### During installation pay particular attention to the following points:

- The cables should not be pinched or damaged.
- All sealing elements must be fitted correctly.
- The seal for the socket must be positioned on the insulation sleeve and not on the individual wires.
- Route the wiring harness so that it does not rub against the vehicle or break off.
- Do not route the wiring harness in the immediate vicinity of the exhaust system.

A trailer light failure (also the indicators but not the reversing lights or rear fog light) is indicated by the light failure monitoring element in the multi-function display.

An additional fault warning lamp for checking the operation of the trailer indicators is not present in the vehicle. The rear fog light on the towing vehicle is disabled when towing a trailer. A fog light must be retrofitted on trailers not already equipped with one.

A socket adapter may only be used when towing a trailer. The socket adapter must be removed after trailer operation. Subject to technical change without notice!

## 1. Disconnect the earth cable from the battery

To avoid short-circuits during fitting and for safety reasons, the earth cable must, without exception, be disconnected from the battery before starting work (**risk of fire**)!!

**Caution: on-board computer/immobiliser!**

**Disconnection of the battery can lead to a loss of stored data!**

**Observe the manufacturer's instructions!!**

**Before starting work, read out the error memory!**

## 2. Fit the 12-wire wiring harness as well as the socket housing

Detach the luggage compartment cover and the luggage compartment floor coverings and remove the rear panel trim. Remove the right-side luggage compartment side trim (several parts).

### Vehicles without reverse parking aid:

Remove the cover of the vehicle's rubber eyelet for the **12-wire wiring harness** to the ball coupling in the rear right wheel housing (*see Fig. 2*). Here, the grommet designed for this purpose must also be procured and used (*see spare parts catalogue*).

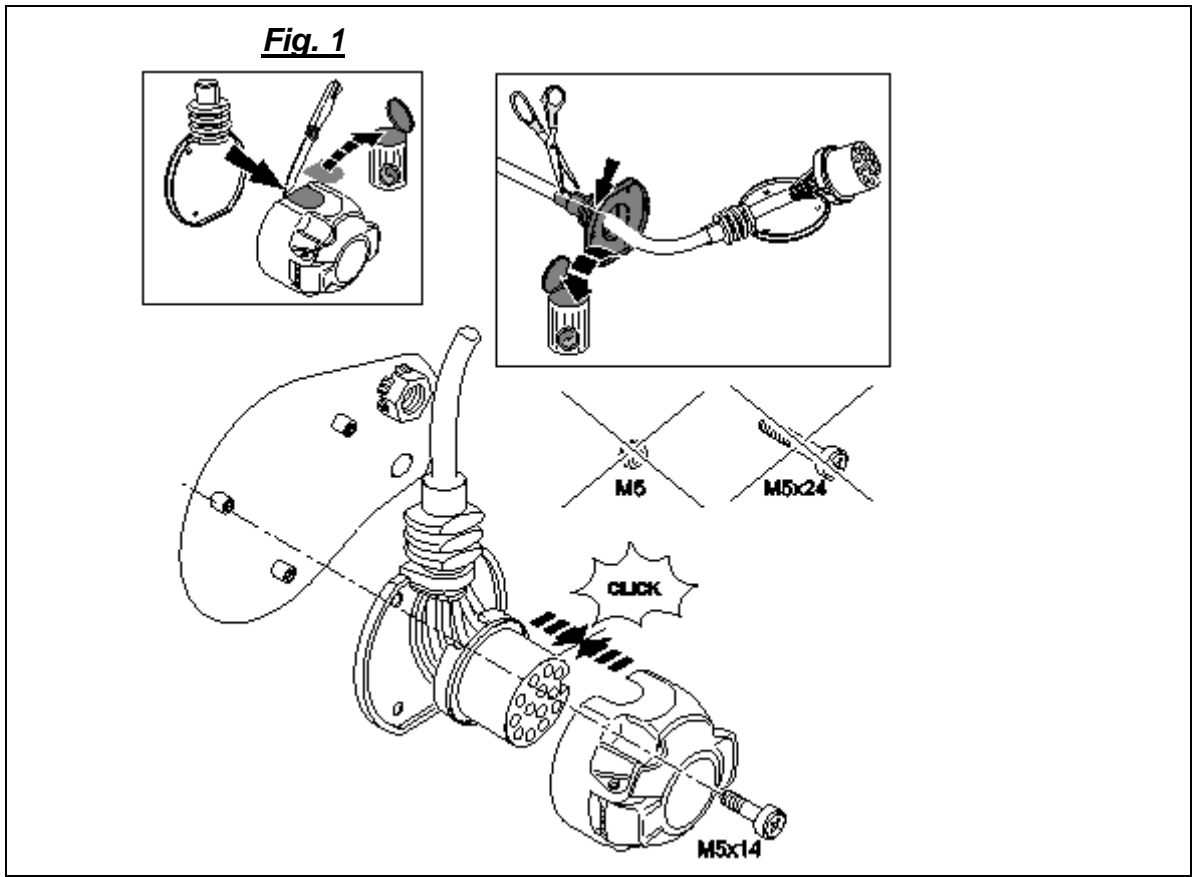
### Vehicles with reverse parking aid:

Remove the existing grommet from the wiring harness to the bumper (*see Fig. 2*), make an additional hole and feed through the **12-wire wiring harness** using a three-legged grommet spreader. Finally, carefully seal this second passage from the inside and outside using workshop resources.

Feed the **12-wire wiring harness** to the outside through the opening provided and fit the pre-assembled socket insert with the supplied socket housing to the ball coupling mounting plate as follows:

Cleanly prepare the perforated, archway-shaped area on the right and flattened side of the socket housing supplied (when looking from the front), so that the outlet is on the right.

Insert the pre-assembled socket insert of the **12-wire wiring harness** into the socket housing, click **completely** into the supports and then use the pre-fitted screws in the socket housing to mount it on the ball coupling mounting plate. The *supplied M5x24 screws* and **M5 nuts** are used optionally, if needed. (*see Fig. 1*)



The socket allocation is as follows:

**Table 1:**

Wire	Contact no.	Function
blue/yellow	1	Left turn signal
blue/white	2	Rear fog light
brown	3	Earth (for contact nos. 1 to 8)
blue/green	4	Right turn signal
grey/yellow	5	Right tail light cluster
white/green	6	Brake lights
grey/red	7	Left tail light cluster
black/green	8	Reversing light
red/white	9	Permanent positive trailer current supply (Ter. 30)
red/blue	10	Current supply charging cable trailer (Ter. 15)
brown	11	Earth (for contact no. 10)
<i>not occupied</i>	<i>12</i>	<i>Trailer detection control cable</i>
brown	13	Earth (for contact no. 9)

**PLEASE NOTE!**

- a) Ensure that the **sealing elements are correctly seated!** In particular, the seal on the cable outlet from the socket must cover the insulating sleeve, not the individual wires!
- b) Route the wiring harness so that **no chafing** can occur!
- c) **Do not route the wiring harness close to the exhaust system!**

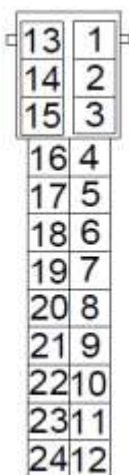
Correctly position the grommet previously fitted to the wiring harness and insert it into the opening hole from the wheel arch to the outside. In doing so, ensure correct and firm seating (**see Fig. 2 A**).



Attach the wiring harness to the trailer socket with the supplied  **cable ties with tie mount**  and  **cable ties for bolt fixing**  to the welding studs provided, to the hole provided at the rear right, and further to the cross member of the ball coupling with the supplied  **377 mm cable ties** .

Insert the open cable ends of the  **12-wire wiring harness**  in the luggage compartment at the rear right into the supplied  **24-way black socket housing**  as indicated below and click into place:

13	-
14	-
15	Grey/Yellow
16	-
17	-
18	Blue/Green
19	Black/Green
20	-
21	-
22	-
23	Grey/Red
24	Blue/Yellow



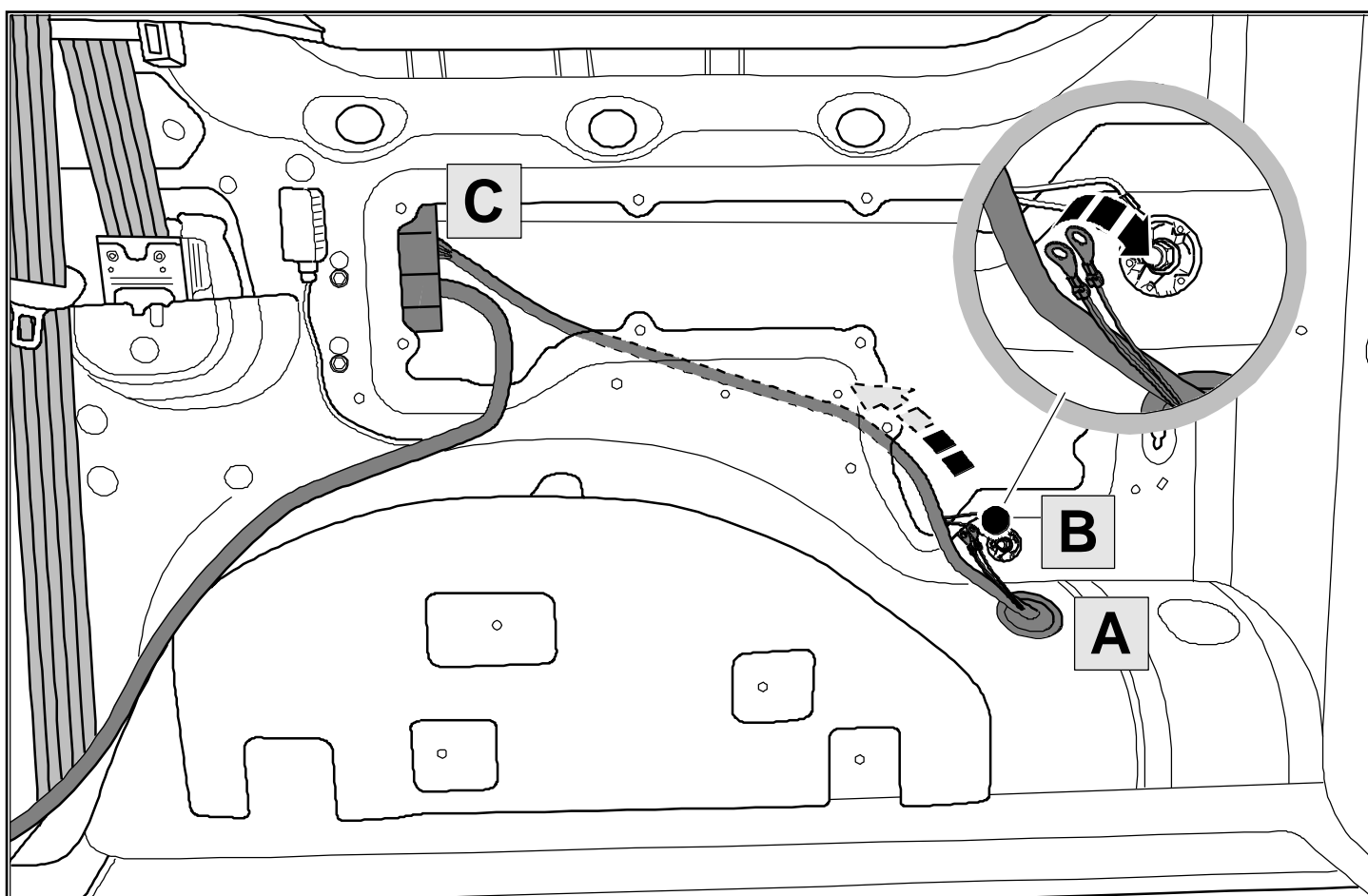
1	Red/Blue
2	Red/White
3	White/Green
4	-
5	-
6	-
7	Black 0.35 mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	Black 0.35 mm <sup>2</sup>
11	-
12	Blue/White

Finally, insert the previously assembled  **24-way black socket housing**  into the supplied  **black cap with bracket**  and click it into place.

Insert the 24-way socket housing of the  **12-wire wiring harness**  into the slot provided in the factory-fitted trailer connection unit at the rear right and lock it in place (see Fig. 2 C).

Connect the cable eyes of the  **brown**  wires of the  **12-wire wiring harness**  to the vehicle earthing point on the left side of the luggage compartment (see Fig. 2 B).

**Fig. 2:**



**Table 2:**

Wire	Fuse slot no.	Fuse strength	Function
red/white	F3A	25A	Current supply trailer lighting left
red/blue	F31A	25A	Current supply trailer lighting right
red/violet	F11A	15A	Permanent positive trailer current supply (Ter. 30)
red/grey	F29A	15A	Charging cable trailer current supply (Ter. 15)

Then the four supplied flat pin fuses must be inserted into the respective fuse slots, as shown in **Table 2**, as required.

In the event that the wiring and the signal wire assignment on the vehicle do not unequivocally coincide, comparison with the current flow diagram may be necessary. Generally however, the following applies:

**“Signal assignment comes before signal colour”**

Subject to spelling errors and change without notice.

Route all wiring harnesses of the installation kit along the existing vehicle wiring harnesses, secure with the supplied cable ties and/or insert in the existing cable holders.

Refit all trim parts and any parts removed.

Reconnect the earth wire to the battery.

### **3. Coding**

ServiceNet is used for coding. Alternatively, contact the NSC. Before and after coding, a system query must be carried out via "Guided fault finding". If necessary, the fault codes must be deleted.

### **4. Function test**

Check all trailer light functions using a suitable test device.



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Instruction de montage Kit de montage électrique

Numéro de référence

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Sous réserve de modification du contenu de la livraison

Type de véhicule

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**FR**

### Contenu de la livraison :

- 1 faisceau de câbles 12 brins avec prise préassemblée,
- 1 boîtier de prise,
- 3 vis M5 x 24,
- 3 écrous M5, autobloquants,
- 1 boîtier à douilles 24 broches noir,
- 1 capuchon pour boîtier à douilles 24 broches noir,
- 1 serre-câbles avec clip d'arête,
- 6 serre-câbles pour fixation par boulons,
- 5 serre-câbles, longueur 143 mm,
- 3 serre-câbles, longueur 377 mm.

**Des pièces supplémentaires (passe-câbles) sont éventuellement nécessaires pour le montage du faisceau de câbles, voir ETKA.**

### Travaux devant être effectués en règle générale :

1. Débrancher le câble de masse de la batterie.
2. Monter le faisceau de câbles 12 brins et le boîtier de prise.
3. Codage
4. Contrôle de fonctionnement.

### Remarques importantes

Lire la notice de montage avant de commencer les travaux.

Seul un personnel technique qualifié peut installer le kit électrique. Pendant l'exécution des travaux de montage sur le véhicule, respecter le manuel de réparation actuel du véhicule.

S'assurer que la dernière version du logiciel est disponible pour le lecteur de diagnostic.

#### Pour réaliser le montage, observer tout particulièrement les points suivants :

- Veiller à ne jamais coincer ni détériorer les câbles.
- Mettre correctement en place tous les éléments d'étanchéité.
- Le joint de prise doit être positionné sur le tuyau flexible et pas sur les brins.
- Poser les câbles de sorte qu'ils ne frottent nulle part sur le véhicule ni qu'ils ne se plient.
- Ne pas poser de câbles à proximité immédiate de l'installation d'échappement.

La défaillance d'un feu de la remorque (y compris les clignotants, pas les feux de recul, ni les feux arrière de brouillard) est signalée par le contrôle de défaillance de l'éclairage sur le combiné d'instruments.

Le véhicule n'a pas de témoin de contrôle supplémentaire pour le contrôle des clignotants sur la remorque.

Lorsque la remorque est attelée, les feux antibrouillard arrière du véhicule sont déconnectés. Les feux antibrouillard arrière doivent être montés ultérieurement sur les remorques qui n'en ont pas. L'adaptateur de prise doit uniquement être utilisé pour l'attelage. Après avoir utilisé la remorque, il faut retirer l'adaptateur de la prise. Sous réserve de modifications techniques !

## 1. Débrancher le câble de masse de la batterie

Afin de prévenir les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire de séparer le câble de masse de la batterie avant de commencer les travaux (**risque d'incendie**) !!

**Attention : ordinateur de bord / antidémarrage !**

**Débrancher la batterie peut provoquer la perte des données enregistrées !**

**Respecter les consignes du fabricant !!**

**Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts !**

## 2. Monter le faisceau de câbles 12 brins et le boîtier de prise

Retirer le couvre-bagages et les tapis de sol du coffre, et démonter l'habillage de la tôle d'extrémité du hayon. Démonter les habillages latéraux du coffre à bagages à droite (plusieurs éléments).

### Véhicules sans aide au stationnement arrière :

Retirer la protection du passe-câbles en caoutchouc côté véhicule pour le **faisceau de câbles 12 brins** de la boule d'attelage dans le passage de roue à l'arrière à droite (**voir fig. 2**). Pour cela, il faut acheter séparément le passe-câbles prévu à cet effet et l'utiliser (**voir ETKA**).

### Véhicules avec aide au stationnement arrière :

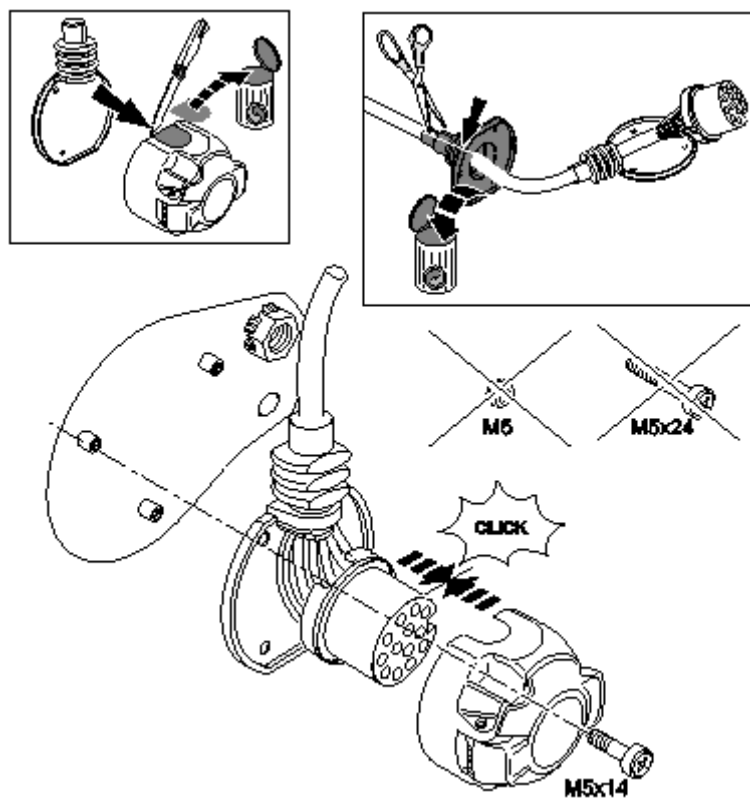
Retirer le passe-câbles du faisceau de câbles au pare-chocs (**voir fig. 2**), effectuer un trou supplémentaire et faire passer le **faisceau de câbles 12 brins** à l'aide d'une pince à trois broches. Enfin, sceller soigneusement ce deuxième passage de l'intérieur et de l'extérieur avec un produit colmatant.

Faire passer le **faisceau de câbles 12 brins** à travers l'ouverture prévue dans la carrosserie, et installer la prise préassemblée et le boîtier de prise fourni sur la tôle de fixation de la boule d'attelage de la manière suivante :

Adapter proprement la zone pré-perforée en forme d'arc sur le côté droit (vu de l'avant) et aplati du boîtier de prise fourni, et la préparer ainsi pour une sortie à droite.

Raccorder la prise préassemblée du **faisceau de câbles 12 brins** au boîtier de prise, l'enclencher **complètement** dans l'élément de support et la monter avec les vis préassemblées du boîtier de prise sur la tôle de fixation de la boule d'attelage. Si nécessaire, il est possible d'utiliser les **vis M5x24** et les **écrous M5** fournis. (**voir fig. 1**)

**Fig. 1**



Affectation des contacts de la prise :

**Tableau 1 :**

Câble	N° du contact	Fonction
Bleu/jaune	1	Clignotant gauche
Bleu/blanc	2	Feu antibrouillard arrière
Marron	3	Masse (pour contacts n° 1 à 8)
Bleu/vert	4	Clignotant droit
Gris/jaune	5	Bloc de feux arrière droit
Blanc/vert	6	Feux stop
Gris/rouge	7	Bloc de feux arrière gauche
Noir/vert	8	Feu de recul
Rouge/blanc	9	Alimentation électrique plus permanent pour remorque (borne 30)
Rouge/bleu	10	Alimentation électrique câble de charge pour remorque (borne 15)
Marron	11	Masse (pour contact n° 10)
libre	12	Câble de commande identification remorque
Marron	13	Masse (pour contact n° 9)

## **ATTENTION !**

- Veiller à la bonne position des éléments d'étanchéité ! Notamment le joint sur la sortie de câble en provenance de la prise doit être posé sur le flexible isolant et non pas sur les différents brins !
- Poser le faisceau de câbles de sorte qu'il n'y ait **aucun point de frottement** !
- Ne pas poser le faisceau de câbles à **proximité du pot d'échappement** !!

Positionner correctement le passe-câbles monté précédemment sur le faisceau de câbles et l'introduire dans le trou du passe-câbles du passage de roues vers l'extérieur. Veiller au positionnement correct et à la bonne fixation (**voir fig. 2 A**).

Fixer le faisceau de câbles vers la prise de remorque à l'aide du **serre-câbles avec clip d'arête** et du **serre-câbles pour fixation par boulons** aux boulons à souder prévus, sur l'orifice arrière droit prévu et ensuite avec les **serre-câbles** de **377 mm** fournis sur la traverse de la boule d'attelage.

Enficher et enclencher les extrémités ouvertes des câbles du **faisceau de câbles 12 brins** dans le coffre à l'arrière droit de la manière suivante dans le **boîtier à douilles 24 broches noir** fourni :

13	-
14	-
15	Gris - jaune
16	-
17	-
18	Bleu - vert
19	Noir - vert
20	-
21	-
22	-
23	Gris - rouge
24	Bleu - jaune

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

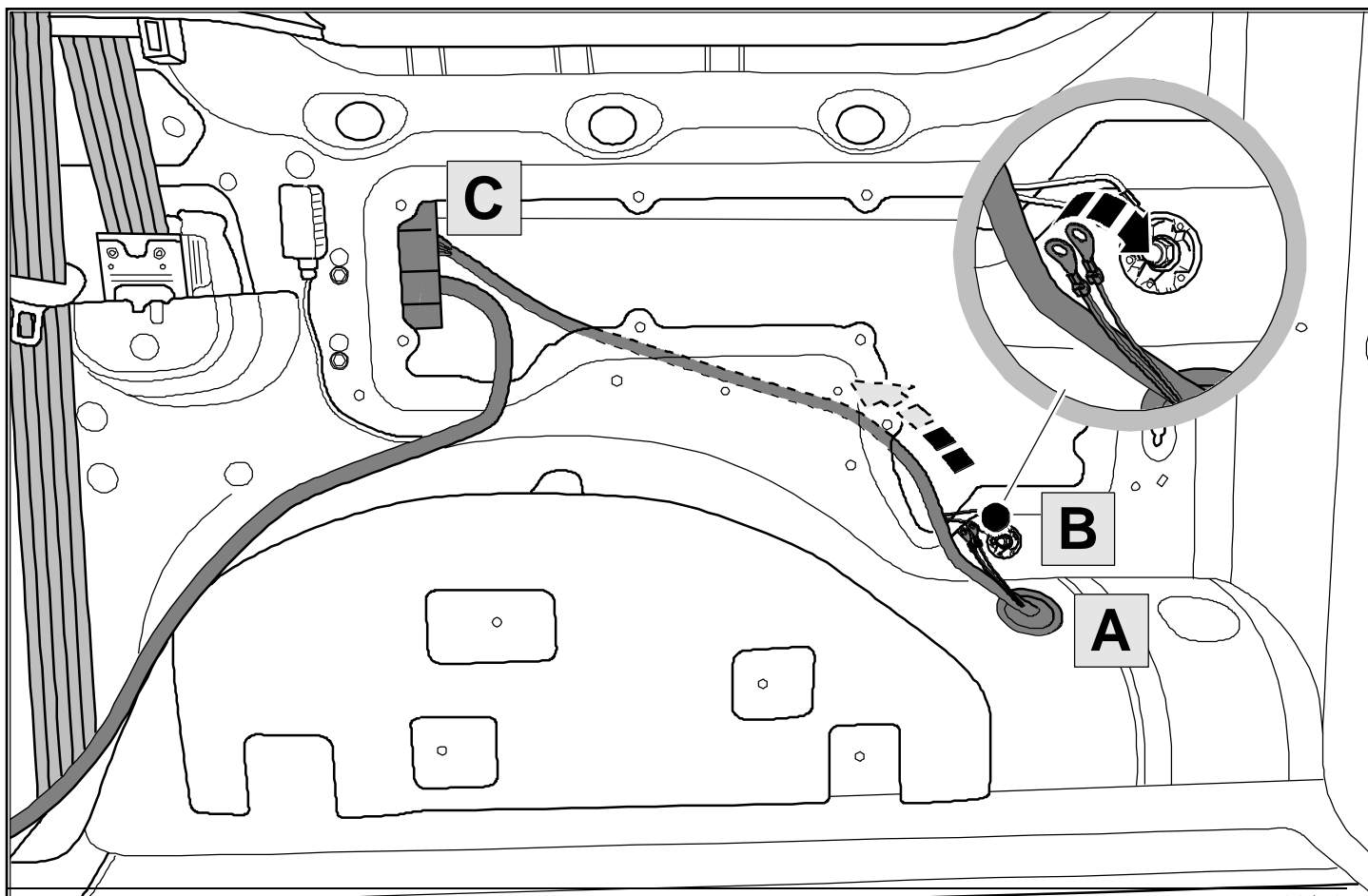
1	Rouge - bleu
2	Rouge - blanc
3	Blanc - vert
4	-
5	-
6	-
7	Noir 0,35 mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	Noir 0,35 mm <sup>2</sup>
11	-
12	Bleu - blanc

Pour finir, enficher et enclencher le **boîtier à douilles 24 broches noir** monté précédemment dans le **capuchon noir avec étrier** fourni.

Enficher le boîtier à douilles 24 broches du **faisceau de câbles 12 brins** dans les emplacements de l'appareil de raccordement de remorque prévus à cet effet à l'arrière droit, et enclencher (**voir fig. 2 C**).

Raccorder les cosses des câbles **marron** du **faisceau de câbles 12 brins** au point de masse du véhicule sur le côté droit du coffre (**voir fig. 4**).

**Fig. 2 :**



**Tableau 2 :**

Câble	Emplacement de fusible n°	Ampérage	Fonction
Rouge/blanc	F3A	25A	Alimentation électrique de l'éclairage gauche de la remorque
Rouge/bleu	F31A	25A	Alimentation électrique de l'éclairage droit de la remorque
Rouge/violet	F11A	15A	Alimentation électrique plus permanent remorque (borne 30)
Rouge/gris	F29A	15A	Alimentation électrique câble de charge remorque (borne 15)

Si besoin, enclencher ensuite les quatre fusibles plats fournis selon le **tableau 2** dans les emplacements de fusibles respectifs.

Si la concordance du câblage et l'affectation des signaux ne sont pas évidentes sur le véhicule, il peut être nécessaire de se reporter au schéma de câblage. Mais d'une manière générale :

**« L'affectation des signaux est prioritaire par rapport à la couleur des signaux »**

Sous réserve de fautes de frappe ou de modifications.

Poser tous les faisceaux de câbles du kit de montage le long des faisceaux de câbles du véhicule, les fixer avec les serre-câbles fournis et/ou les enficher dans les supports de câbles existants.

Remettre en place tous les habillages et les pièces démontées.

Rebrancher le câble de masse sur la batterie.

### **3. Codage**

Le codage se fait par ServiceNet. Vous pouvez également contacter NSC. Avant et après le codage, exécuter une interrogation du système par la « Recherche guidée des erreurs ». Si nécessaire, effacer les codes d'erreur.

### **4. Contrôle de fonctionnement**

Vérifier toutes les fonctions des feux de remorque avec un appareil de contrôle approprié.



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Istruzioni di montaggio Kit d'installazione elettrico

Codice articolo:

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di dotazione

**Modello veicolo:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**IT**

### Dotazione:

- 1 Set di cavi a 12 conduttori con inserto di presa innesto preassemblato,
- 1 Alloggiamento di presa innesto,
- 3 Viti M5 x 24,
- 3 Dadi M5 autobloccanti,
- 1 Alloggiamento presa a 24 posti (nero),
- 1 Calotta per alloggiamento presa a 24 posti di color nero,
- 1 Serracavi con ancoraggio,
- 6 Serracavi per fissaggio perni,
- 5 Serracavi lunghezza 143 mm,
- 3 Serracavi lunghezza 377 mm.

**Per il montaggio del set di cavi sono eventualmente necessari componenti *supplementari* (boccola passante), vedere ETKA.**

### Operazioni da eseguire, generale:

1. Scollegamento cavo di massa dalla batteria.
2. Montaggio del set di cavi a 12 conduttori e dell'alloggiamento di presa innesto.
3. Codifica
4. Controllo del funzionamento.

### Avvertenze importanti

Prima dell'inizio dei lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit d'installazione elettrica deve essere installato solo da personale specializzato e qualificato. Per il montaggio sulla vettura rispettare le guide alle riparazioni nella versione aggiornata.

Assicurarsi che sia disponibile la versione del software più recente per il tester di diagnosi.

#### Durante il montaggio prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- I cavi non devono essere né incastrati né danneggiati.
- Applicare correttamente tutte le guarnizioni.
- Posizionare la guarnizione di presa innesto sul tubo flessibile isolante e non sui singoli conduttori.
- Posare i cavi in modo tale che non sfreghino e non si pieghino.
- non posare i cavi in prossimità dell'impianto di scarico.

Il guasto di una luce del rimorchio (anche delle luci direzionali, non del faro di retromarcia o del luce retronebbia) viene segnalato sulla strumentazione combinata dal controllo guasto luci.



Una spia di controllo supplementare per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio non è presente sul veicolo.

Quando il rimorchio è agganciato, la luce retronebbia del veicolo è disattivata. Nei rimorchio privi di luce retronebbia, quest'ultima deve essere installata.

L'adattatore di presa innesto deve essere utilizzato solo quando è agganciato il rimorchio. Una volta sganciato il rimorchio, l'adattatore di presa innesto deve essere rimosso. Salvo modifiche tecniche.

## 1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

**Attenzione: computer di bordo/immobilizer!**

**Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati archiviati!  
Attenersi alle istruzioni del costruttore.**

**Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria eventi.**

## 2. Montaggio del set di cavi a 12 conduttori e dell'alloggiamento di presa innesto

Rimuovere la copertura del vano di carico e i rivestimenti del pianale bagagliaio e smontare il rivestimento in lamiera di chiusura posteriore. Smontare il rivestimento laterale destro del bagagliaio (più parti).

### Veicoli senza sistema di ausilio al parcheggio in retromarcia:

Togliere la copertura del passante di gomma lato veicolo per il **set di cavi a 12 conduttori** verso il dispositivo di traino nel passaruota posteriore destro (**vedere fig. 2**). A questo proposito, è necessario procurarsi e utilizzare la boccola passante prevista allo scopo (**vedere ETKA**).

### Veicoli con sistema di ausilio al parcheggio in retromarcia:

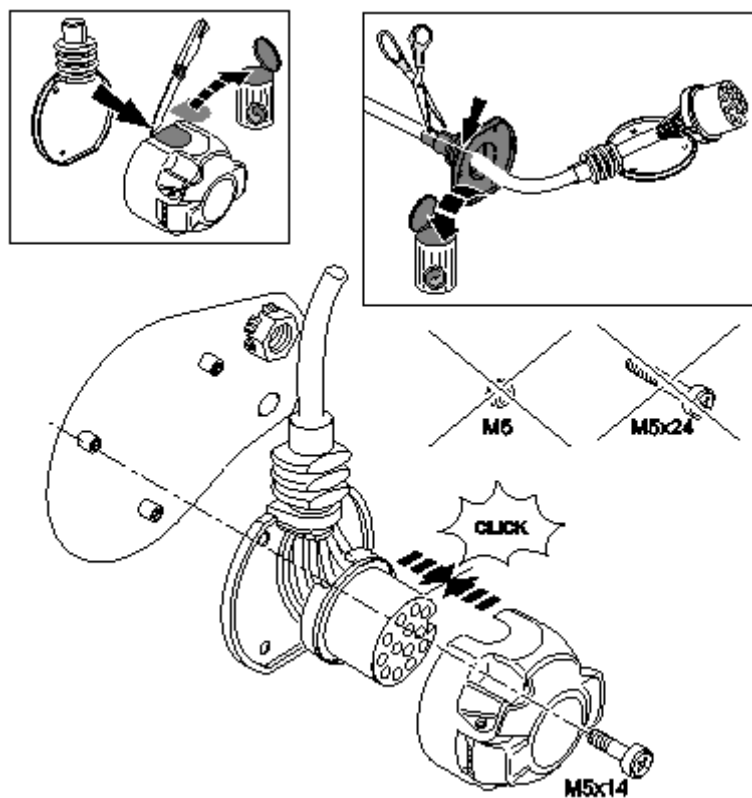
Togliere la boccola passante presente del set di cavi verso il paraurti (**vedere fig. 2**), praticare un foro supplementare e far passare il **fascio di cavi a 12 conduttori** con l'ausilio di un espansore per boccole a tre mandrini. Infine, con cautela chiudere a tenuta questo secondo passaggio dall'interno e dall'esterno con mezzi da officina.

Portare verso l'esterno il **set di cavi a 12 conduttori** attraverso l'apertura prevista nella carrozzeria e montare l'inserto di presa innesto preassemblato con l'alloggiamento di presa innesto in dotazione sulla lamiera di supporto del dispositivo di traino come descritto di seguito:

Pulire l'area preperforata arcuata sul lato piatto destro (visto dal davanti) dell'alloggiamento di presa innesto annesso e prepararlo così per l'uscita sul lato destro.

Inserire nell'alloggiamento di presa innesto l'inserto di presa innesto preassemblato del **set di cavi a 12 conduttori**, farlo scattare **completamente** nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del dispositivo di traino servendosi delle viti preassemblate nell'alloggiamento presa. Se necessario, utilizzare a scelta le **viti M5x24** e i **dadi M5** in dotazione (**vedere fig. 1**).

**Fig. 1**



La pedinatura della presa innesto è la seguente:

**Tabella 1:**

Cavo	N. contatto	Funzione
Blu/giallo	1	Indicatore di direzione sinistro
Blu/bianco	2	Luce retronebbia
Marrone	3	Massa (per n. contatto da 1 a 8)
Blu/verde	4	Indicatore di direzione destro
Grigio/giallo	5	Fanale posteriore destro
Bianco/verde	6	Luci del freno
Grigio/rosso	7	Fanale posteriore sinistro
Nero/verde	8	Luce di retromarcia
Rosso/bianco	9	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (mors.30)
Rosso/blu	10	Alimentazione cavo di carico per rimorchio (mors.15)
Marrone	11	Massa (per contatto n. 10)
<i>Non occupato</i>	<i>12</i>	<i>Cavo di comando riconoscimento rimorchio</i>
Marrone	13	Massa (per contatto n. 9)

## **ATTENZIONE!**

- Prestare attenzione al **corretto posizionamento degli elementi di tenuta**. In particolare, la guarnizione all'uscita del cavo dalla presa innesto deve poggiare sul tubo flessibile isolante, non soltanto sui singoli fili.
- Posare il set di cavi in modo da **evitare punti di attrito**.
- Non** posare il set di cavi **in prossimità dell'impianto di scarico**.

Posizionare correttamente la boccia passante montata sul set di cavi e inserirla nel foro di passaggio del passaruota verso l'esterno. Prestare attenzione all'alloggiamento corretto e fisso (**vedere fig. 2 A**).

Fissare il set di cavi verso la presa innesto del rimorchio al foro posteriore destro previsto con i **serracavi con ancoraggio** e i **serracavi per il fissaggio perni** in dotazione e fissarlo in modo continuo sul sostegno trasversale del dispositivo di traino con i **serracavi 377 mm** forniti.

Inserire e far scattare le estremità aperte dei cavi del **set di cavi a 12 conduttori** nella zona posteriore destra del bagagliaio nell'**alloggiamento presa a 24 posti nero** nel modo descritto di seguito:

13	-
14	-
15	Grigio/giallo
16	-
17	-
18	Blu/verde
19	Nero/verde
20	-
21	-
22	-
23	Grigio/rosso
24	Blu/giallo

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

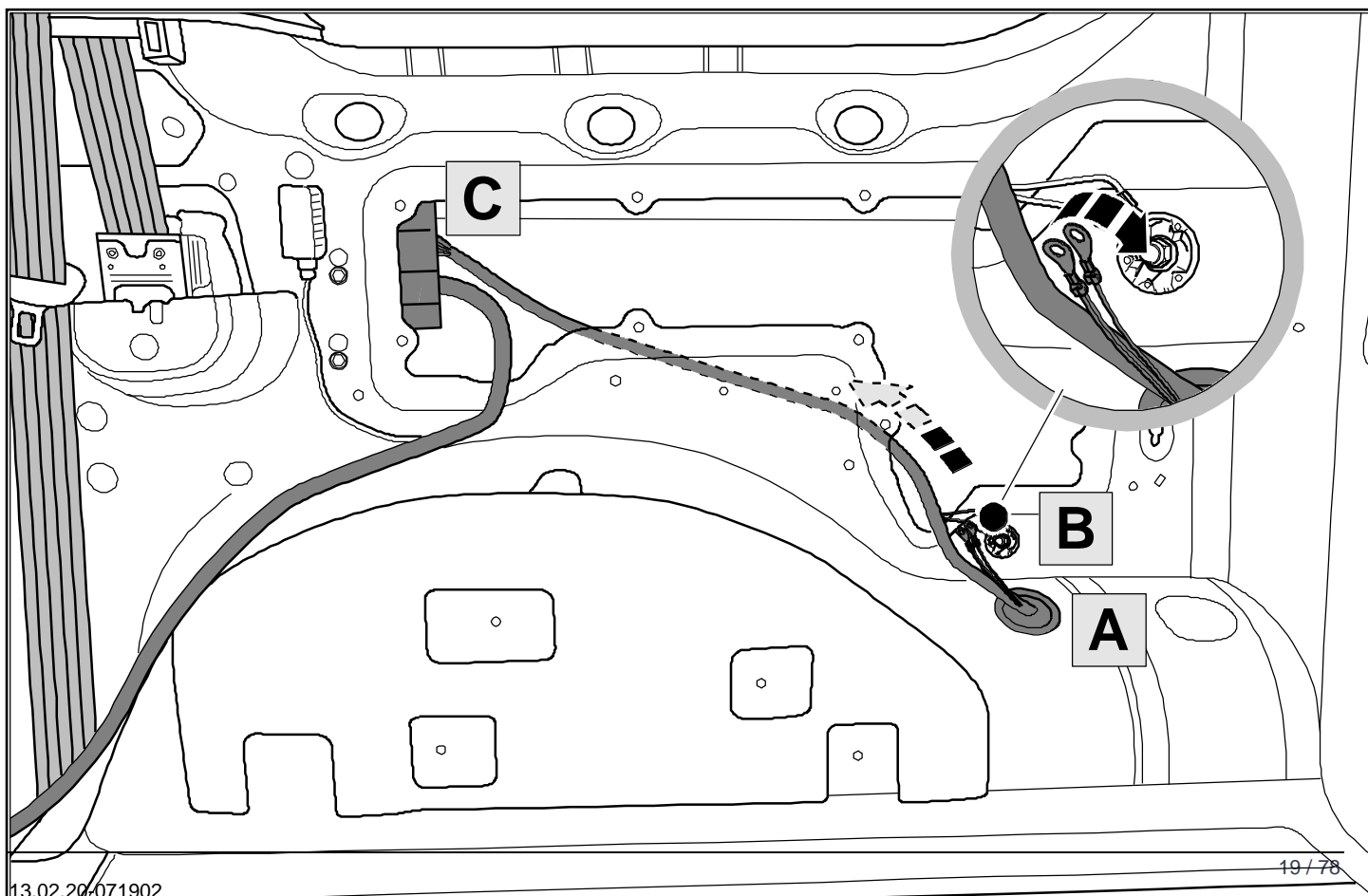
1	Rosso/blu
2	Rosso/bianco
3	Bianco/verde
4	-
5	-
6	-
7	Nero 0,35 mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	Nero 0,35 mm <sup>2</sup>
11	-
12	Blu/bianco

Infine, inserire e far scattare l'**alloggiamento presa a 24 posti nero** equipaggiato in precedenza nella **calotta nera con staffa**.

Inserire e far scattare l'alloggiamento presa a 24 posti del **set di cavi a 12 conduttori** nello slot previsto del modulo di collegamento rimorchio posteriore destro montato di fabbrica (**vedere fig. 2 C**).

Collegare i capicorda dei cavi **marroni** del **set di cavi a 12 conduttori** al punto di massa del veicolo sul lato destro del bagagliaio (**vedere fig. 2 B**).

**Fig. 2:**



**Tabella 2:**

Cavo	N. slot fusibile	Potenza fusibile	Funzione
Rosso/bianco	F3A	25A	Alimentazione illuminazione del rimorchio sinistra
Rosso/blu	F31A	25A	Alimentazione illuminazione del rimorchio destra
Rosso/viola	F11A	15A	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (mors. 30)
Rosso/grigio	F29A	15A	Alimentazione cavo di carica per rimorchio (mors. 15)

Se necessario, inserire poi i quattro fusibili piatti in dotazione nei rispettivi slot fusibili secondo quanto riportato nella **tabella 2**.

In caso di conformità non chiara di cablaggio e assegnazione segnali sul veicolo, è eventualmente necessaria un confronto con lo schema elettrico. In linea generale vale però quanto segue:

**"L'assegnazione segnali è più importante del colore segnale"**

Salvo errori di scrittura o modifiche.

Posare tutti i fasci di cavi del kit d'installazione lungo i fasci di cavi lato veicolo, fissarli con i serracavi forniti e/o inserirli nei supporti presenti.

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

Ricollegare il cavo di massa alla batteria.

### **3. Codifica**

La codifica avviene mediante Servicenet. In alternativa rivolgersi a NSC. Prima e dopo la codifica deve essere effettuata un'interrogazione del sistema tramite la "ricerca anomalie guidata". Se necessario, cancellare i codici errore.

### **4. Controllare il funzionamento**

Controllare tutte le funzioni di illuminazione del rimorchio con un apparecchio di prova idoneo.



Originele toebehoren  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Montagehandleiding

## Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden

**Voertuigtype:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**NL**

### Inhoud van de verpakking:

- 1 Kabelset 12-aderig, met voorgemonteerde contactdoosinzet,
- 1 Contactdoosbehuizing,
- 3 Schroeven M5 x 24,
- 3 Moeren M5, zelfborgend,
- 1 Busbehuizing 24-voudig zwart,
- 1 Kap voor busbehuizing 24-voudig zwart,
- 1 Kabelbinder met anker,
- 6 Kabelbinders voor boutbevestiging,
- 5 Kabelbinders 143 mm lang,
- 3 Kabelbinders 377 mm lang.

**Indien nodig zijn *extra* onderdelen (doorvoertules) nodig voor de montage van de kabelset, zie ETKA.**

### Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Massakabel van de accu loskoppelen.
2. Kabelset 12-aders en contactdoosbehuizing monteren.
3. Codering
4. Functiecontrole.

### Belangrijke aanwijzingen

Voordat met het werk wordt begonnen, moet de inbouwhandleiding worden gelezen.

De elektronische inbouwset mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel ingebouwd worden. Let bij montagewerkzaamheden aan het voertuig op de actuele reparatiehandleiding van het voertuig. Er moet voor worden gezorgd dat de nieuwste softwareversie beschikbaar is voor de diagnosetester.

#### Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- leidingen mogen noch ingeklemd worden, noch beschadigd zijn.
- Alle afdichtingelementen correct aanbrengen.
- De contactdoosafdichting moet op de isolatieslang gepositioneerd worden en niet op de enkele draden.
- Leidingen zodanig plaatsen dat deze noch tegen het voertuig schuren noch afknikken.
- Leidingen niet in directe nabijheid van de uitlaatgasinstallatie plaatsen.

De uitval van een aanhangwagenlamp (ook de knipperlichten, niet de achteruitrijlichten en mistachterlamp) wordt door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument gesignaleerd.

Een extra controlelamp voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is in het voertuig niet aanwezig.

Bij voertuigen met aanhangwagen wordt het mistachterlicht van het trekkende voertuig uitgeschakeld. Bij aanhangwagens zonder mistachterlicht moet dit achteraf gemonteerd worden.

Een contactdoosadapter mag alleen bij gebruik met de aanhangwagen worden gebruikt. Na gebruik van een aanhanger moet de contactdoosadapter worden verwijderd. Technische wijzigingen voorbehouden!

## 1. Koppel de massakabel van de accu los

Om kortsluitingen tijdens de montage te vermijden en om veiligheidsredenen moet de massakabel in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de accu losgekoppeld worden **(brandgevaar)!!**

**Opgelet: Boordcomputer/wegrijblokkering!**

**Door het losklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!**

**Neem de voorschriften van de fabrikant in acht!!**

**Lees voor het begin van het werk het storingsgeheugen uit!**

## 2. Kabelset 12-aders en contactdoosbehuizing monteren

Verwijder de afdekking van de laadruimte en de vloerafdekking van de kofferbak en verwijder de bekleding van de achterste afsluitplaat. Rechtse zijbekleding kofferruimte (meerdelig) demonteren.

### Voertuigen zonder achterwaartse inparkeerhulp:

Verwijder de afdekking van de rubberen doorvoer aan voertuigzijde voor de **12-aderige kabelset** naar de aanhangerkoppeling in de wielkast rechts achteraan (**zie afb. 2**). Daartoe moet de daarvoor bestemde doorvoertule extra worden aangeschaft en gebruikt (**zie ETKA**).

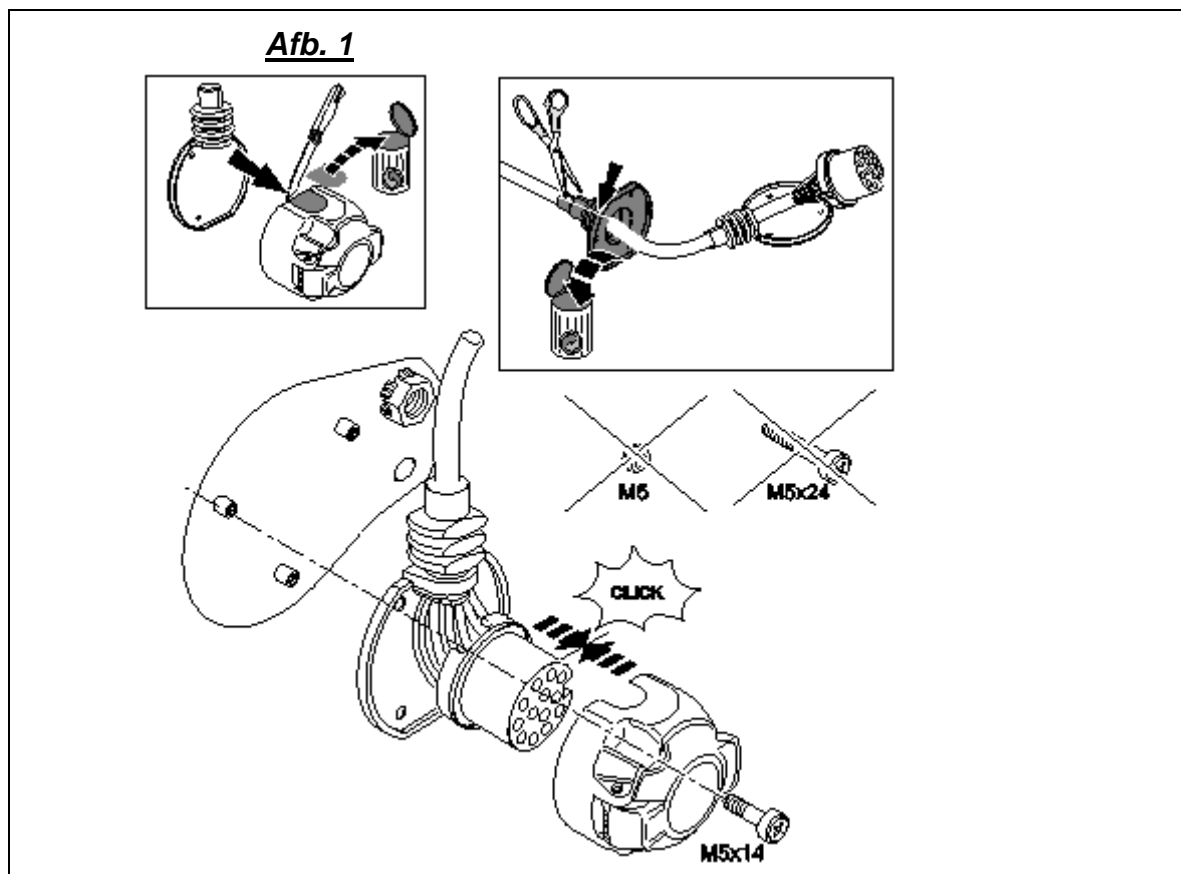
### Voertuigen met achterwaartse inparkeerhulp:

Verwijder de bestaande doorvoertule van de kabelset naar de bumper (**zie afb. 2**), maak een extra gat en voer de **12-aderige kabelboom** erdoor met behulp van een drie-doorn tulespreider. Tenslotte dicht u deze tweede doorgang van binnen en van buiten zorgvuldig af met werkplaatsmiddelen.

De **kabelset 12-aderig** door de carrosserieopening naar buiten voeren en de voorgesmonteerde contactdoosinzet met de meegeleverde contactdoosbehuizing als volgt monteren aan de borgplaat van de aanhangwagenkoppeling:

Bewerk het voorgeperforeerde, boogvormige gedeelte op de van voren gezien rechte en afgevlakte zijde van de meegeleverde contactdoosbehuizing netjes voor en bereid het op deze manier voor de uitgang aan de rechterzijde voor.

Steek de voorgesmonteerde contactdoosinzet van de **12-aderige kabelset** in de contactdoosbehuizing, vergrendel deze **volledig** in de steunbehuizing en monteer hem op de bevestigingsplaat van de aanhangerkoppeling met behulp van de voorgesmonteerde schroeven in de contactdoosbehuizing. De **bijgevoegde schroeven M5x24** en **moeren M5** worden indien nodig naar keuze gebruikt (**zie afb. 1**).



De contactdoos is als volgt bezet:

**Tabel 1:**

Kabel	Contact nr.	Functie
blauw/geel	1	Richtingwijzer links
blauw/wit	2	Mistachterlicht
bruin	3	Massa (voor contact nr. 1 tot 8)
blauw/groen	4	Richtingwijzer rechts
grijs/geel	5	Rechter achterlicht
wit/groen	6	Remlichten
grijs/rood	7	Linker achterlicht
zwart/groen	8	Achteruit rijlicht
rood/wit	9	Stroomvoorziening permanente plus aanhanger (kl.30)
rood/blauw	10	Stroomvoorziening laadkabel aanhanger (kl.15)
bruin	11	Massa (voor contact nr. 10)
<i>niet bezet</i>	<i>12</i>	<i>Stuurkabel aanhangeridentificatie</i>
bruin	13	Massa (voor contact nr. 9)

## **ATTENTIE!**

- Controleer of alle **afdichtingelementen correct zitten!** Vooral de afdichting aan de kabeluitgang uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet op de afzonderlijke aders!
- Installeer de kabelset zodanig, dat er **geen schuurplekken** kunnen ontstaan!
- Kabelset **niet in de nabijheid van de uitlaatinstallatie** installeren!!

Positioneer de doorvoertule die eerder op de kabelset was gemonteerd op de juiste wijze en steek die in de doorvoertuleopening vanaf de wielkast naar buiten. Zorg ervoor dat hij goed en stevig vastzit (**zie afb. 2 A**).

Bevestig de kabelset aan de contactdoos van de aanhanger met de meegeleverde **kabelbinders met anker** en **kabelbinders voor boutbevestiging** aan de daarvoor bestemde lasbouten, aan het daarvoor bestemde gat rechtsachter en verder met meegeleverde **kabelbinders 377 mm** aan de dwarsbalk van de aanhangwagenkoppeling.

Steek de open kabeleinden van de **12-aderige kabelset** in de kofferbak rechtsachter in de meegeleverd **24-aderige zwarte busbehuizing** en vergrendel als volgt:

13	-
14	-
15	grijs-geel
16	-
17	-
18	blauw-groen
19	zwart-groen
20	-
21	-
22	-
23	grijs-rood
24	blauw-geel

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

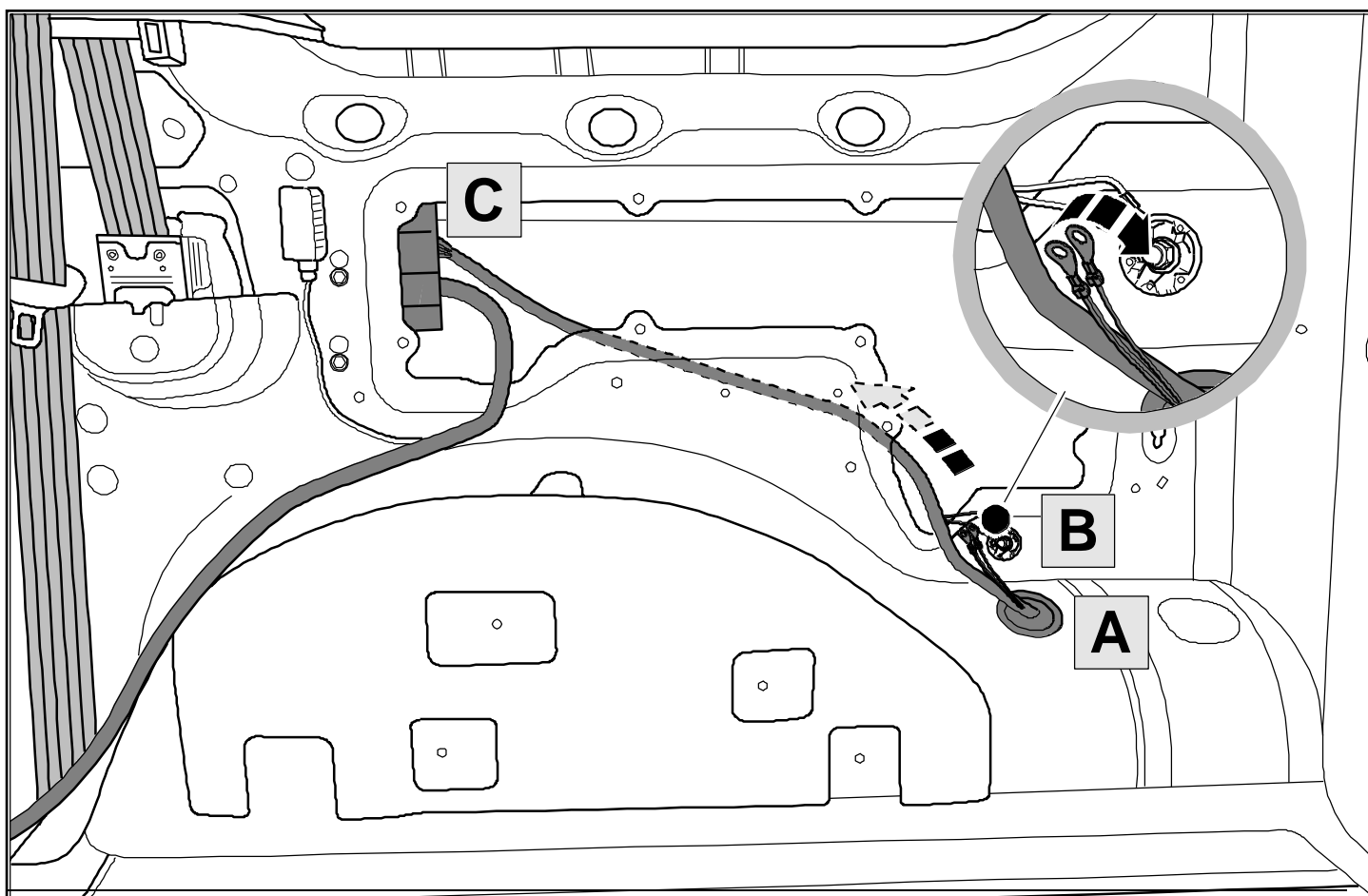
1	rood-blauw
2	rood-wit
3	wit-groen
4	-
5	-
6	-
7	zwart 0,35 mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	zwart 0,35 mm <sup>2</sup>
11	-
12	blauw-wit

Plaats tenslotte de eerder gemonteerde **24-aderige zwarte busbehuizing** in de meegeleverde **zwarte kap met beugel** en klik deze vast.

Steek de 24-voudige busbehuizing van de **12-aderige kabelset** in de daarvoor bestemde positie aan de af fabriek gemonteerde aanhangersaansluitunit rechtsachter en vergrendel deze (**zie afb. 2 C**).

Sluit de kabelschoenen van de **bruine** draden van de **12-aderige kabelset** aan op het massapunt aan de voertuigzijde aan de rechterzijde van de bagageruimte (**zie afb. 2 B**).

**Afb. 2:**





**Tabel 2:**

Kabel	Zekering- stekkerpunt nr.	Zekering- sterkte	Functie
rood/wit	F3A	25A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting links
rood/blauw	F31A	25A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting rechts
rood/violet	F11A	15A	Stroomvoorziening permanente plus aanhanger (kl. 30)
rood/grijs	F29A	15A	Stroomvoorziening laadkabel aanhanger (kl. 15)

Vervolgens moeten naar behoefte de vier bijgevoegde platte insteekzekeringen in de respectieve zekeringsposities worden geplaatst **volgens tabel 2.**

Bij onduidelijke overeenstemming van bekabeling en signaalbezetting op het voertuig moet, indien gewenst, het elektrisch schema worden geraadpleegd. Over het algemeen geldt echter:

**"Signaalbezetting gaat voor signaalkleur"**

Spelfouten, schrijffouten of wijzigingen voorbehouden.

Installeer alle kabelbomen van de installatieset langs de kabelbomen aan het voertuig, zet ze vast met de bijgeleverde kabelbinders en/of steek ze in de aanwezige kabelhouders.

Monteer alle bekledingen en gedemonteerde delen weer.

Sluit de massakabel weer op de accu aan.

### **3. Codering**

De codering vindt plaats via het ServiceNet. Als alternatief contact opnemen met het NSC. Voor en na het coderen moet een systeemuitvraag worden uitgevoerd via "Begeleide troubleshooting". Wis zo nodig de foutcodes.

### **4. Functiecontrole**

Alle lichtfuncties van de aanhangwagen met een geschikt testapparaat controleren.



Originalt tilbehør  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Monteringsvejledning

## El-ombygningssæt

Delnummer:

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehör GmbH

Der tages forbehold for ændringer i leveringsomfanget

**Køretøjstype:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**DK**

### Leveringsomfang:

- 1 12-leder ledningssæt med formonteret stikdåseindsats,
- 1 stikdåsehus,
- 3 skruer M5 x 24,
- 3 møtrikker M5, selvsikrende,
- 1 bøsningshus 24-dobbelt sort,
- 1 kappe til bøsningshus 24-dobbelt sort,
- 1 kabelbinder med anker,
- 6 kabelbinder til boltmontering,
- 5 kabelbindere, længde 143 mm,
- 3 kabelbindere, længde 377 mm.

**Til montering af ledningssættet kræves der *ekstra* dele (gennemføringstykke), se ETKA.**

### Arbejde, der skal udføres, generelt:

1. Frakobl jordledningen fra batteriet.
2. Monter 12-leder ledningssættet og stikdåseindsatsen.
3. Kodning
4. Funktionskontrol.

### Vigtige oplysninger

Før arbejdet påbegyndes skal monteringsvejledningen læses.

Elsættet må kun monteres af kvalificeret fagpersonale. Under monteringsarbejdet på køretøjet skal du være opmærksom på de aktuelle reparationsretningslinjer for det pågældende køretøj. Det skal sikres, at den nyeste softwareversion er tilgængelig for diagnosetesteren.

#### Vær opmærksom på følgende punkter ved montagen:

- Ledninger må hverken fastklemmes eller beskadiges.
- Alle tætningsdele skal anbringes iht. forskrifterne.
- Stikdåsens tætning skal anbringes på isoleringsslangen og ikke på de enkelte ledere.
- Træk ledningerne, så de ikke gnider mod køretøjet eller knækkes.
- Træk ikke ledningerne i nærheden af udstødningssystemet.

Hvis anhængerlyset (herunder også blinklys, men ikke baklys og tågebaglygte) ikke virker, visualiseres dette på instrumentbrættet via lampekollen.

Der er ikke en *ekstra* kontrollampe i køretøjet til kontrol af blinklysene på anhænger.

Ved anhængerkørsel slukkes det trækkende køretøjs tågebaglygte. Hvis anhængerens ikke er udstyret med en tågebaglygte, skal en sådan eftermonteres.

Der må kun anvendes en stikdåseadapter ved kørsel med anhænger. Når anhængerens hægtes af køretøjet, skal stikdåseadapteren også fjernes. Der tages forbehold for tekniske ændringer!

## 1. Frakobling af jordledningen fra batteriet

For at undgå kortslutninger under monteringen og af sikkerhedsmæssige årsager skal jordledningen altid frakobles batteriet, før arbejdet påbegyndes (**brandfare**)!!

**OBS: Kørecomputer/startspærre!**

**Når batteriet frakobles, kan gemte data gå tabt!**

**Følg producentens anvisninger!!**

**Udlæs fejlhukommelsen før arbejdet påbegyndes!**

## 2. Montering af 12-leder ledningssættet og stikdåseindsatsen

Fjern bagagerumsafskærmningen og afskærmninger i bunden af bagagerummet, og afmonter bagpanelbeklædningen. Afmonter sidebeklædningerne i højre side af bagagerummet (flere dele).

### Køretøjer uden parkeringshjælp ved bakning:

Fjern afdækningen på gummigennemføringen til **12-leder ledningssættet** til anhængerkoblingen i hjulkassen i bag til højre (**se fig. 2**). Til dette bruges den tilkøbte gennemføringstykke (**se ETKA**).

### Køretøjer med parkeringshjælp ved bakning:

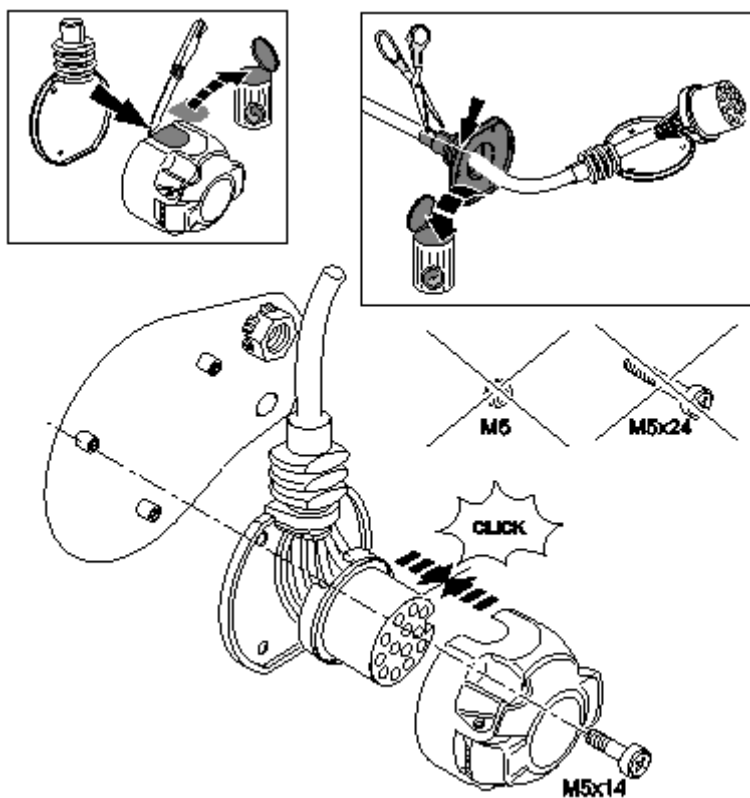
\*Fjern gennemføringstykket til ledningssættet til støddæmperen (**se fig. 2**), lav et ekstra hul og før **12-leder ledningsstrengen** igennem ved hjælp af en 3-dornet tylleudvider. Som afslutning tættes denne anden gennemføring både udvendig og indvendig med værkstedsudstyr.

Før **12-leder ledningssættet** gennem den dertil beregnede åbning i karosseriet og monter det formonterede stikdåsehus med det medfølgende stikhus på anhængertrækkets holdeplade på følgende måde:

Forbered afgangens i højre side ved at rengøre det forperforerede, portformede område på den højre, flade side, set forfra, på det medfølgende stikdåsehus.

Sæt den formonterede stikdåseindsats på **12-leder ledningssættet** ind i stikdåsehuset, klik **helt** fast i støttelegemet og monter på anhængerkoblingens holdeplade med de formonterede skruer i stikdåsehuset. De **medfølgende skruer M5x24** og **møtrikker M5** anvendes, kan anvendes (**se fig. 1**)

**Fig. 1**



Stikdåsen er konfigureret på følgende måde:

**Tabel 1:**

Kabel	Kontakt nr.	Funktion
blå/gul	1	Venstre blinklys
blå/hvid	2	Tågebaglygte
brun	3	Jord (til kontakt nr. 1 til 8)
blå/grøn	4	Højre blinklys
grå/gul	5	Højre baglygte
hvid/grøn	6	Bremselys
grå/rød	7	Venstre baglygte
sort/grøn	8	Baklys
rød/hvid	9	Strømforsyning konstant plus anhænger (kl.30)
rød/blå	10	Strømforsyning ladekabel anhænger (kl.15)
brun	11	Jord (til kontakt nr. 10)
<i>ikke i brug</i>	<i>12</i>	<i>Styrekabel anhængeridentifikation</i>
brun	13	Jord (til kontakt nr. 9)

## **OBS!**

- Sørg for, at **tætningsdelene sidder korrekt!** Især skal tætningen på ledningsudgangen fra stikdåsen sidde på isoleringsslangen, ikke på de enkelte ledere!
- Træk ledningssættet således, at **der ikke kan opstå slid!**
- Træk **ikke** ledningssættet i nærheden af **udstødningssystemet!!**

Positionér gennemføringstylen, der er monteret på ledningssættet, korrekt, og før den ind i gennemføringshullet på hjulkassen og udad. Sørg samtidig for, at den sidder korrekt og godt fast (se fig. 2 A).

Fastgør ledningssættet til anhængerstikdåsen med de medleverede **kabelbindere med anker** samt **kabelbinder til boltmontering** i de hertil beregnede svejsebolte, i det hertil beregnede hul bagerst til højre og videre med de vedlagte **kabelbindere 377 mm** på anhængerkoblingens tværholder.

Sæt de åbne ledningsender på **12-leder ledningssættet** i bagagerummet bagerst til højre i den medfølgende **24-dobbelte bøsningshus, sort**, på følgende måde og lås fast:

13	-
14	-
15	grå-gul
16	-
17	-
18	blå-grøn
19	sort-grøn
20	-
21	-
22	-
23	grå-rød
24	blå-gul

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

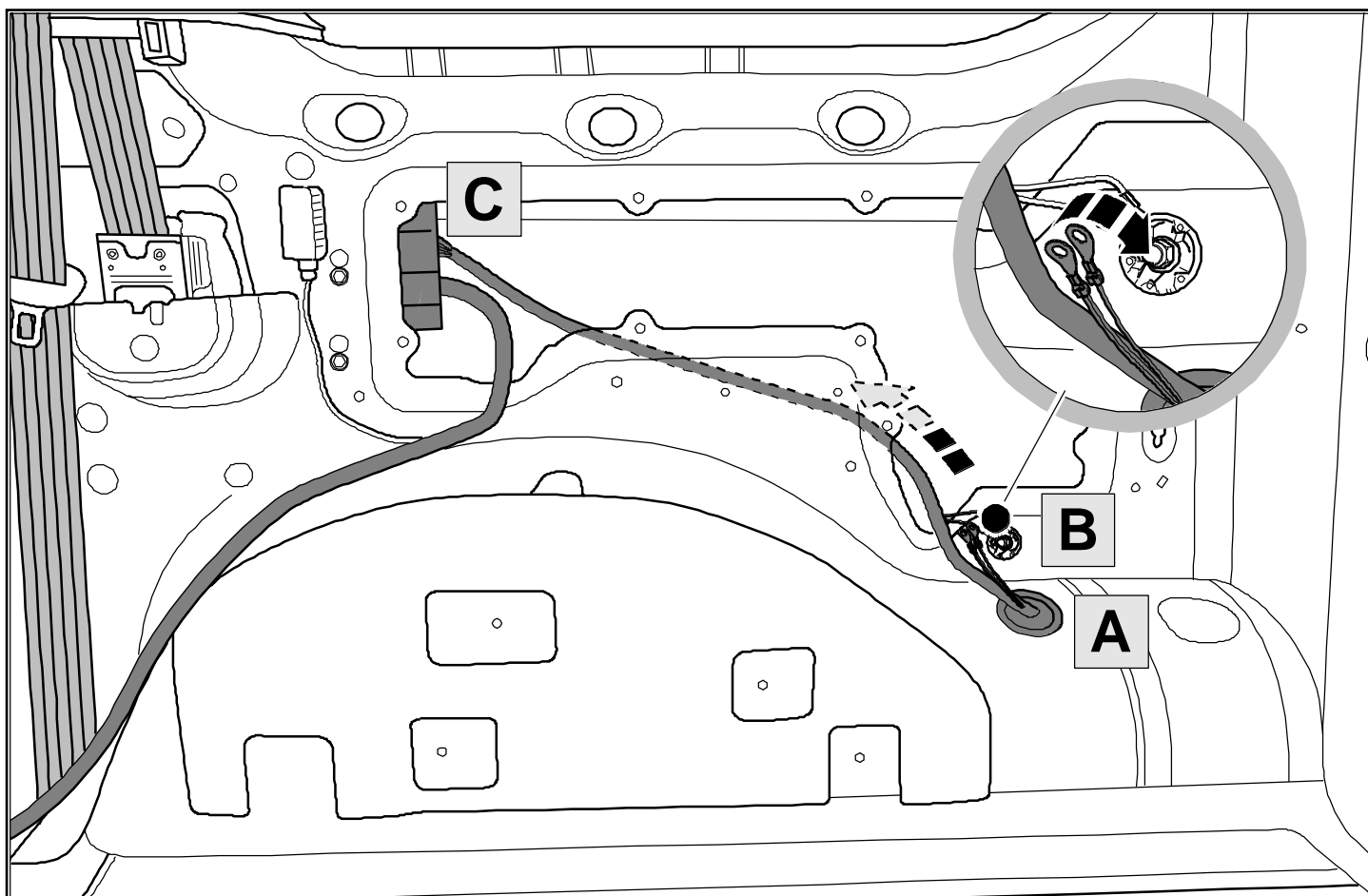
1	rød-blå
2	rød-hvid
3	hvid-grøn
4	-
5	-
6	-
7	sort 0,35 mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	sort 0,35 mm <sup>2</sup>
11	-
12	blå-hvid

Stik derefter det **24-dobbelte bøsningshus, sort**, ind i den medleverede, **sorte kappe med bøjle** og lås fast.

Stik det 24-dobbelte bøsningshus på **12-leder ledningssættet** ind i den hertil beregnede stikplads på den fra fabrikens side fastmonterede anhængertilslutningsenhed og lås fast (**se fig. 2 C**).

Tilslut de **brune** ledningers kabelsko til **12-leder ledningssættet** på jordpunktet i højre side af køretøjets bagagerum (**se fig. 2 B**).

**Fig. 2:**



**Tabel 2:**

Kabel	Sikringsstikplads nr.	Sikringsstyrke	Funktion
rød/hvid	F3A	25A	Strømforsyning anhængerlys venstre side
rød/blå	F31A	25A	Strømforsyning anhængerlys højre side
rød/violet	F11A	15A	Strømforsyning konstant plus anhænger (kl. 30)
rød/grå	F29A	15A	Strømforsyning ladekabel anhænger (kl. 15)

Derefter skal de fire medfølgende fladstiksikringer sættes ind i de respektive sikringsstikpladser iht. **tabel 2.**

Hvis der ikke er en entydig overensstemmelse mellem ledningsføring og signaltildeling på bilen, kan det være nødvendigt med en afstemning med strømskemaet. Generelt er følgende dog gældende:

**"Signaltildeling har forrang for signalfarve"**

Med forbehold for skrivefejl eller ændringer.

Træk alle indbygningssættets ledningsstrengene langs bilens ledningsbundter, spænd dem fast med de medfølgende kabelbindere og/eller læg dem i de eksisterende kabelholdere.

Monter alle beklædninger og afmonterede dele igen.

Tilslut jordkablet til batteriet igen.

### **3. Kodning**

Kodningen sker via ServiceNet. Kontakt alternativt til servicecenteret for erhvervsbiler. Før og efter kodningen skal der udføres en systemforespørgsel via "Guidet fejlfinding". Fejlkodeerne skal slettes efter behov.

### **4. Funktionskontrol**

Kontroller alle anhængerfunktioner med et egnet testapparat.



Original-tillbehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Monteringsanvisning

## Elektrisk monteringsatts

Artikelnummer

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Ändringar i leveransomfånget förbehålls

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehör GmbH

**Fordonstyp:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

### SV

#### Leveransomfång:

- 1 12-trådig kabelsats med förmonterad eluttagsinsats,
- 1 Eluttagshus,
- 3 Skruvar M5 x 24,
- 3 Muttrar M5, självsäkrande,
- 1 Hylshus, 24-poligt svart,
- 1 Lock till hylshus, 24-poligt svart,
- 1 Buntband med förankring,
- 6 Buntband för bultfäste,
- 5 Buntband, 143mm långt,
- 3 Buntband, 377 mm långt.

**För monteringen av kabelsatsen behöver du vid behov ytterligare delar (genomföringshylsa), se ETKA.**

#### Arbeten som ska utföras, allmänt:

1. Lossa jordkabeln från batteriet.
2. Montera kabelsatsen (12-trådig) och eluttagshuset.
3. Kodning
4. Funktionskontroll.

#### Viktig information

Läs igenom monteringsanvisningen innan du påbörjar arbetet.

Elmonteringsattsens får endast installeras av kvalificerad fackpersonal. Följ instruktionerna i respektive reparationshandbok vid monteringsarbeten på fordonet.

Säkerställ att den senaste programvaruversionen finns tillgänglig för diagnostestaren.

##### Beakta särskilt följande punkter vid monteringen:

- Kablarna får inte vara klämda eller skadade.
- Montera samtliga tätningselement och se till att de sitter korrekt.
- Eluttags tätning måste placeras på isoleringsslangen och inte på enkelledarna.
- Dra kablarna så att de inte skaver eller bryts mot fordonets delar.
- Dra inte kablarna i direkt anslutning till avgassystemet.

Bortfall av ett släpvagnsljus (även blinkers, men inte backljusen och dimbakljuset) indikeras via glödtrådsvakten i kombiinstrumentet.

Någon *extra* kontrollampa för övervakning av släpvagnens blinkers finns inte i fordonet.

Vid släpvagnsdrift stängs dragfordonets dimbakljus av. På släpvagnar utan dimbakljus, skall ett sådant monteras i efterhand.

Eluttags adapter får endast användas vid släpvagnsdrift. Eluttags adaptern ska alltid tas bort efter släpvagnskörningen! Rätt till tekniska ändringar förbehålles!

## 1. Lossa jordkabeln från batteriet

För att undvika kortslutning vid monteringen och av säkerhetsskäl måste du lossa jordkabeln från batteriet innan du påbörjar arbetet (**brandfara**)!

**Observera: Fordonsdator/startspärr!**

**När batteriet kopplas från kan sparade data gå förlorade!  
Följ tillverkarens instruktioner!**

**Läs av felminnet innan du påbörjar arbetet!**

## 2. Montera kabelsatsen (12-trådig) och eluttagshuset

Ta ut insynsskyddet till bagageutrymmet och mattorna i bagageutrymmet och ta bort den bakre avslutningspanelen. Demontera bagageutrymmets högra sidoklädsel (flera delar).

### **Fordon utan fabriksmonterad parkeringshjälp:**

Demontera kåpan till bilens genomföring för den **12-trådiga kabelsatsen** till släpvagnskopplingen i hjulhuset bak till höger (**se bild 2**). För detta måste du införskaffa och använda den ytterligare avsedda genomföringshylsan (**se ETKA**).

### **Fordon med fabriksmonterad parkeringshjälp:**

Demontera den befintliga genomföringshylsan för kabelsatsen till stötfångaren (**se bild 2**), borra ett ytterligare hål och dra igenom den **12-trådiga kabelsatsen** med hjälp av ett monteringsverktyg. Sedan tätar du omsorgsfullt den andra genomföringen inifrån och ut med ett lämpligt tätningmaterial.

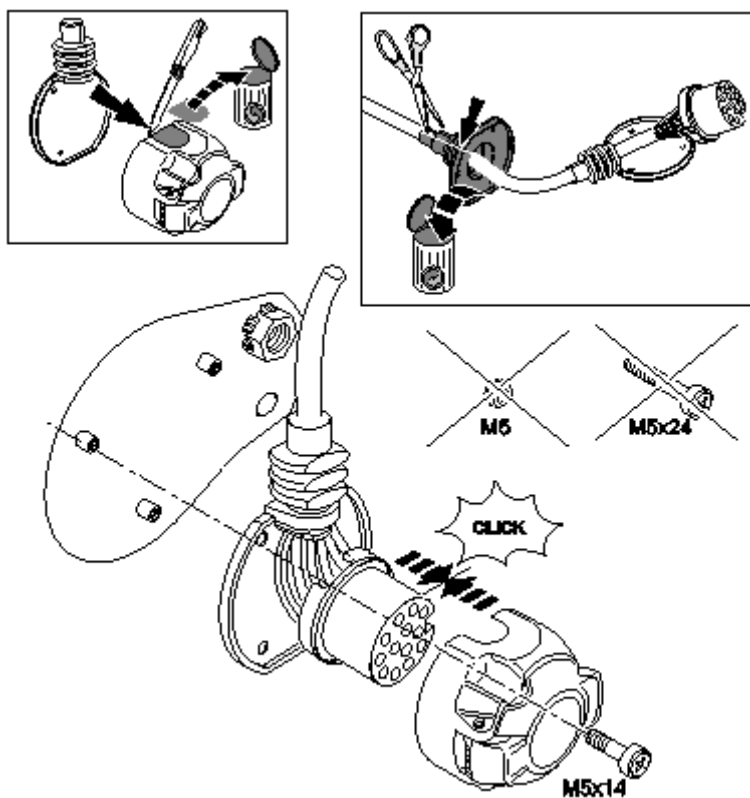
Dra den **12-trådiga kabelsatsen** mot utsidan via genomföringen i karossen och montera den förmonterade eluttagsinsatsen med det medföljande eluttagshuset på fästplåten till släpvagnskopplingen på följande sätt:

Det förperforerade, bågformade området på den högra (sett framifrån) och fasade sidan av det medföljande eluttagshuset ska putsas så att det blir rent och förberedas för utgången på högersidan.

Stick in den förmonterade eluttagsinsatsen till den **12-trådiga kabelsatsen** i hylshuset, haka fast den **fullständigt** i stommen och montera på dragkrokens fästplåt med de förmonterade skruvarna i hylshuset. Använd vid behov de bifogade **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5** enligt önskemål (**se bild 1**).



**Bild 1**



Eluttaget har följande konfiguration:

**Tabell 1:**

Kabel	Kontakt nr.	Funktion
blå/gul	1	Körriktningsvisare, vänster
blå/vit	2	Dimbakljus
brun	3	Jord (för kontaktnr. 1 till 8)
blå/grön	4	Körriktningsvisare, höger
grå/gul	5	Höger baklykta
vit/grön	6	Bromsljus
grå/röd	7	Vänster baklykta
svart/grön	8	Backljus
röd/vit	9	Strömförsörjning släpvagn permanent plus (kl. 30)
röd/blå	10	Strömförsörjning laddningskabel släpvagn (kl. 15)
brun	11	Jord (för kontakt nr 10)
<i>används inte</i>	<i>12</i>	<i>Styrkabel släpvagnskod</i>
brun	13	Jord (för kontakt nr 9)

## **OBSERVERA!**

- Se till att **tätningselementen sitter korrekt!** Särskilt tätningen där kabeln går ut ur eluttaget måste sitta på isoleringsslangen och inte bara på de enskilda trådarna!
- Dra kabelsatsen så att **inga skavställen** kan uppkomma!
- Dra inte kabelsatsen **i närheten av avgassystemet!!**

Sätt genomföringshylsan som du tidigare monterade på kabelsatsen korrekt på plats och sätt in den i hjulhusets genomföringshål mot utsidan. Se här till att den sitter korrekt och ordentligt fast (se bild 2 A).

Fäst kabelsatsen mot släpvagnens eluttag med de medlevererade **buntbanden med förankring** samt **buntband för bultfäste** i den avsedda svetsbultarna, i det avsedda hålet bak till vänster och vidare med de bifogade **377mm buntbanden** på släpvagnskopplingens tvärgående hållare.

Stick in och kläm fast de öppna kabeländarna till den **12-trådiga kabelsatsen** i bagageutrymmet höger bak enligt följande i det bifogade **24-poliga svarta hylshuset**:

13	-
14	-
15	grå/gul
16	-
17	-
18	blå/grön
19	svart/grön
20	-
21	-
22	-
23	grå/röd
24	blå/gul

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

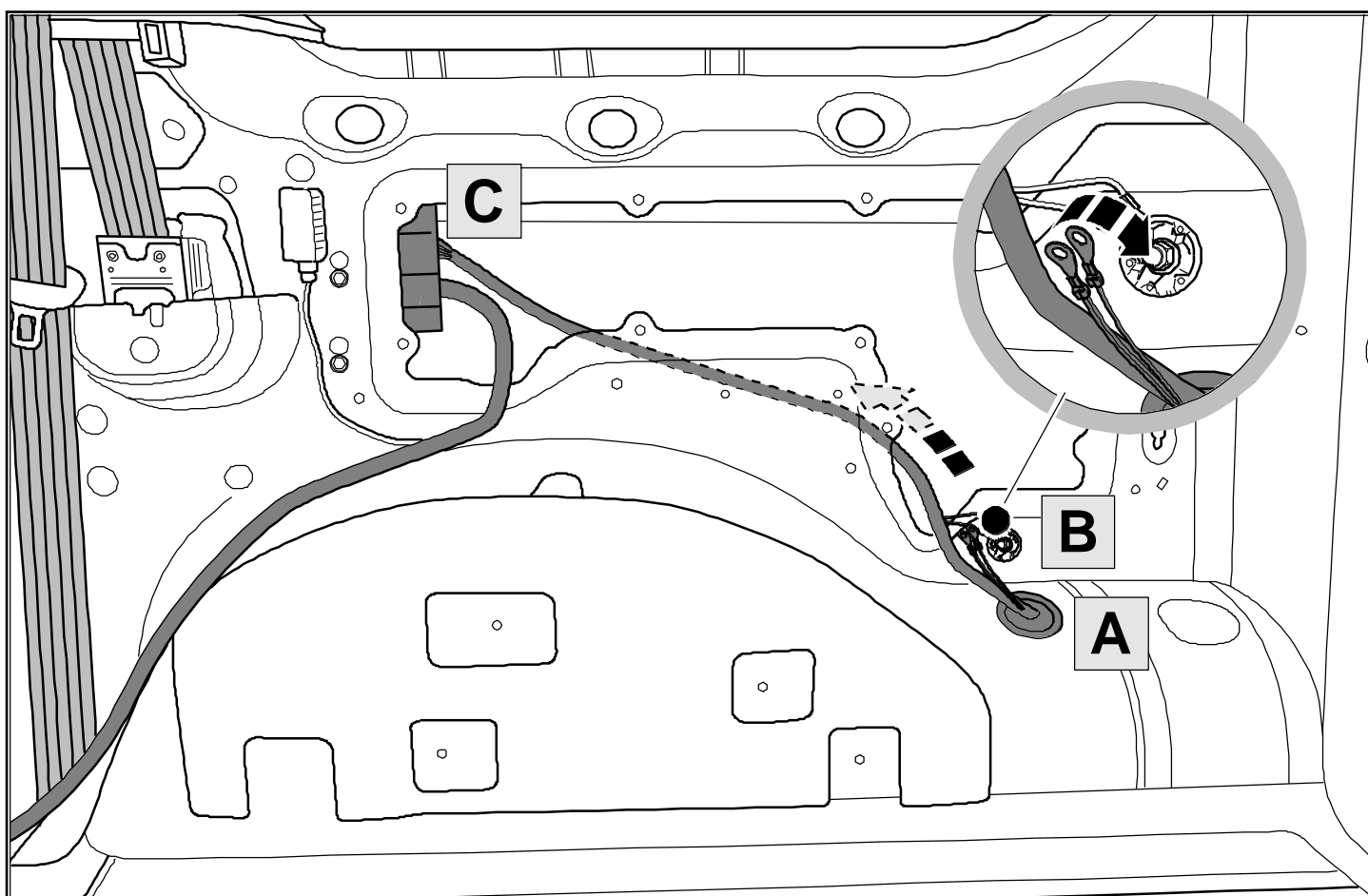
1	röd/blå
2	röd/vit
3	vit/grön
4	-
5	-
6	-
7	svart 0,35mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	svart 0,35mm <sup>2</sup>
11	-
12	blå/vit

Sedan sticker du in och klämmer fast det tidigare monterade **24-poliga svarta hylshuset** i det medlevererade, **svarta locket med bygel**.

Stick in det 24-poliga hylshuset till den **12-trådiga kabelsatsen** i det avsedda uttaget på anslutningsenheten för släpvagnen och kläm fast den (**se bild 2 C**).

Anslut kabelskorna på de **bruna** kablarna till den **12-trådiga kabelsatsen** till fordonets jordpunkt på den högra sidan av bagageutrymmet (**se bild 2 B**).

**Bild 2:**



**Tabell 2:**

Kabel	Säkringsplats nr.	Säkringsstyrka	Funktion
röd/vit	F3A	25A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning, vänster
röd/blå	F31A	25A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning, höger
röd/lila	F11A	15A	Strömförsörjning permanent plus släpvagn (kl. 30)
röd/grå	F29A	15A	Strömförsörjning laddningskabel släpvagn (kl. 15)

Stick sedan in de fyra medföljande flatstiftssäkringarna efter behov enligt **tabell 2** i de tillhörande säkringsplatserna.

Om bilens kabeldragning och signalkonfiguration inte helt överensstämmer, jämför du med elschemat vid behov. Normalt sett gäller dock:

**“Signalkonfiguration går före signalfärg”**

Med förbehåll för stavfel eller ändringar.

Dra monteringssetsens alla kabelsatser fordonets kabelknippen och fäst dem med de bifogade buntbanden och/eller sätt dem i befintliga kabelhållare.

Sätt tillbaka all klädsel och delar som demonterats.

Återanslut jordkabeln till batteriet.

### **3. Kodning**

Kodningen sker via ServiceNet. Eller kontakta NSC. Före och efter kodningen utför du en systemkontroll via den “Styrda felsökningen”. Vid behov raderar du ev. felkoder.

### **4. Funktionskontroll**

Kontrollera släpvagnsbelysningens samtliga funktioner med ett lämpligt testinstrument.



Originaltillbehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Kokoamisohjeet

## Sähköinen Asennussarja

tuotenumero

**2K7 055 204**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Toimituslaajuus muuttuu

**Ajoneuvotyyppi:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

## FIN

### Toimitussisältö:

- 1 12-johtiminen johtosarja ja esiasennettu pistorasia
- 1 pistorasiakotelo
- 3 M5 x 24 -ruuvia
- 3 M5-mutteria, itselukittuvia
- 1 pistokekotelo, 24-napainen musta
- 1 suojus pistokekoteloon, 24-napainen musta
- 1 nippuside ankkurilla
- 6 nippusidettä pulttikiinnitykseen
- 5 nippusidettä, pituus 143 mm
- 3 nippusidettä, pituus 377 mm

**Johtosarjan asentamiseen tarvitaan mahdollisesti *lisäksi* muita osia (läpivientirenkään kiinnitys), katso ETKA.**

### Yleiset työt:

1. Maadoitusliitäntän irrotus akusta.
2. 12-johtimisen johtosarjan ja pistorasiakotelon asennus.
3. Koodaus
4. Toiminnan testaus.

### Tärkeitä ohjeita

Lue asennusohje ennen töiden aloittamista.

Vain pätevä ammattihenkilö saa asentaa sähköasennussarjan. Noudata ajoneuvoa koskevissa asennustöissä ajoneuvon valmistajan voimassa olevia korjausohjeita!

Diagnosilaitteeseen on oltava asennettuna aina viimeisin ohjelmistoversio.

#### Kiinnitä asennuksessa erityistä huomiota seuraaviin seikkoihin:

- Johdot eivät saa jäädä puristuksiin eivätkä vaurioitua.
- Asenna kaikki tiivisteet asianmukaisesti.
- Pistorasiatiiviste on sijoitettava eristeen eikä yksittäisten johdinten ympärille.
- Vedä johdot niin, että ne eivät hankaa ajoneuvoa vasten tai taitu.
- Älä asenna johtoja pakoputkiston välittömään läheisyyteen.

Jos jokin perävaunun valoista ei toimi (vilkut, peruutusvalo tai takasumuvvalo), se ilmaistaa mittaristossa valojen toimintahäiriön merkkivalolla.

Ajoneuvossa ei ole lisämerkkivaloa perävaunun ajosuunnan ilmaisemista varten.

Perävaunua vedettäessä vetoajoneuvon takasumuvvalo kytkeytyy pois toiminnasta. Jos perävaunussa ei ole takasumuvaloa, sellainen on asennettava jälkikäteen.

Pistorasiasovitinta saa käyttää ainoastaan perävaunun vetämiseen. Perävaunun vetämisen jälkeen pistorasiasovitin on irrotettava. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## 1. Maadoitusliitännän irrotus akusta

Oikosulkujen välttämiseksi asennuksen aikana ja turvallisuussyistä maadoitusliitäntä on ehdottomasti irrotettava akusta ennen töiden aloittamista **(tulipalovaara)!!**

**Huomio: Ajotietokone/ajonestolaite!**

**Tallennetut tiedot voivat hävitä, kun akku irrotetaan!  
Noudata valmistajan ohjeita!**

**Lue vikamuisti ennen työn aloittamista!**

## 2. 12-johtimisen johtosarjan ja pistorasiakotelon asennus

Irrota tavaratilan suojus ja tavaratilan pohjan suojukset sekä takaluukun verhous. Irrota tavaratilan oikea sivuverhous (moniosainen).

### **Ajoneuvot ilman takaosan pysäköintitutkaa:**

Poista vetokoukun **12-johtimisen johtosarjan** ajoneuvon puoleinen kuminen läpivienti pyöräkotelossa oikealla takana (**katso kuva 2**). Sitä varten on hankittava lisäksi käyttöön oikea läpivientiholkki (**katso ETKA**).

### **Ajoneuvot, joissa on takaosan pysäköintitutka:**

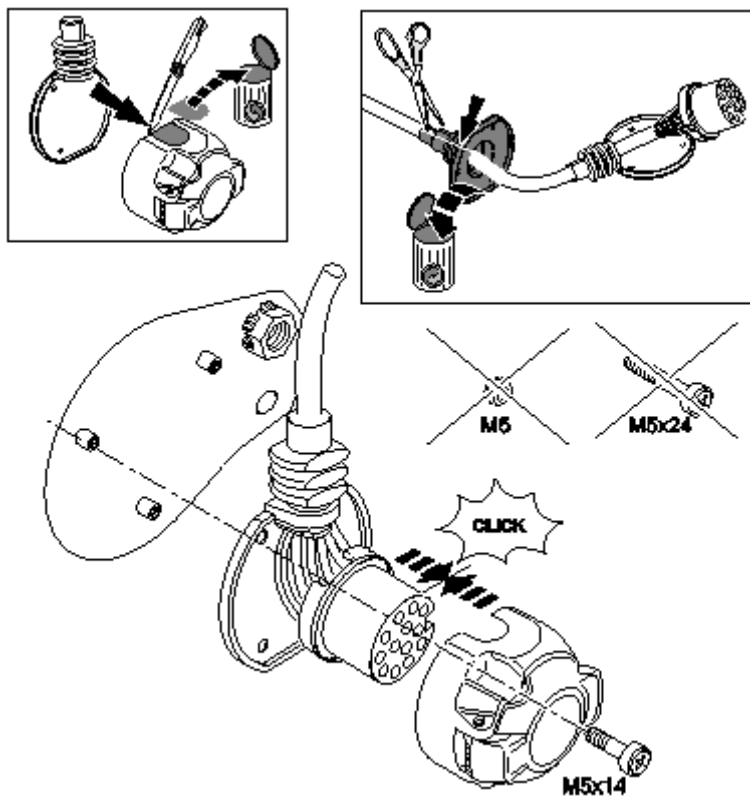
Poista etupuskurin johtosarjan asennettu läpivientiholkki (**katso kuva 2**), tee lisäreikä ja pujota **12-johtiminen johtosarja** kolmituurnaisen holkkilevittimen avulla. Tiivistä sen jälkeen tämä toinen läpivienti huolellisesti sisältä ja ulkoa korjaamovälineillä.

Vie **12-johtiminen johtosarja** ulos korin reiän läpi ja asenna esiasennettu pistorasia ja oheinen pistorasian kotelo vetokoukun kiinnityslevyyn seuraavasti:

Puhdista oheisen pistorasiakotelon valmiiksi rei'itetty, kaarimainen osa edestä katsottuna oikealta, tasaiselta puolelta ja valmistele se oikean puolen lähtöä varten.

Aseta esiasennettu **12-johtimisen johtosarjan** pistorasia pistorasian koteloon, lukitse se **kokonaisuudessaan** tukirunkoon ja asenna pistorasian kotelossa olevilla ruuveilla vetokoukun kiinnityslevyyn. *Toimitukseen kuuluvia ruuveja M5x24 ja muttereita M5* käytetään tarvittaessa valinnaisesti (**katso kuva 1**).

**Kuva 1**



Pistorasian kytkennät:

**Taulukko 1:**

Johto	Koskettimen nro	Toiminto
sinikeltainen	1	Vasen suuntavilkku
sinivalkoinen	2	Takasumuvalo
ruskea	3	Maa (koskettimille nro 1–8)
sinivihreä	4	Oikea suuntavilkku
harmaakeltainen	5	Oikea takavallo
valkovihreä	6	Jarruvalot
harmaapunainen	7	Vasen takavallo
mustavihreä	8	Peruutusvalo
Punavalkoinen	9	Perävaunun jatkuvan plussan virransyöttö (liitin 30)
Punasininen	10	Perävaunun latausjohdon virransyöttö (liitin 15)
ruskea	11	Maa (koskettimelle nro 10)
<i>Ei käytössä</i>	12	<i>Perävaunun tunnistuksen ohjausjohdin</i>
ruskea	13	Maa (koskettimelle nro 9)

## **HUOMIO!**

- Varmista, että **tiivisteet ovat kunnolla paikallaan!** Erityisesti johdon ulostulon tiivisteeseen pistorasiasta on oltava eristeen eikä yksittäisten johdinten ympärillä!
- Vedä johtosarja niin, **ettei se pääse hankautumaan!**
- Älä asenna johtosarjaa **pakoputkiston lähelle!!**

Paikoita aiemmin johtosarjaan asennettu läpivientiholkki kohdalleen ja työnnä se pyöränkotelon läpivientiaukon läpi ulos. Varmista oikea ja kiinteä asento (**katso kuva 2 A**).

Kiinnitä perävaunun pistorasian johtosarja toimitukseen kuuluvilla **ankkurilla varustetuilla nippusiteillä** ja **pulttikiinnityksen nippusiteillä** niille varattuihin hitsauspultteihin, niille varattuun aukkoon takana oikealla ja lisäksi toimitukseen kuuluvilla **377 mm:n nippusiteillä** vetokoukun poikittaiskannattimeen.

Liitä **12-johtimisen johtosarjan** avoimet johtojen päät tavaratilassa takana oikealla seuraavasti oheiseen **24-napaiseen, mustaan pistorakekoteloon** ja lukitse ne:

13	-
14	-
15	harmaakeltainen
16	-
17	-
18	sinivihreä
19	mustavihreä
20	-
21	-
22	-
23	harmaapunainen
24	sinikeltainen

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

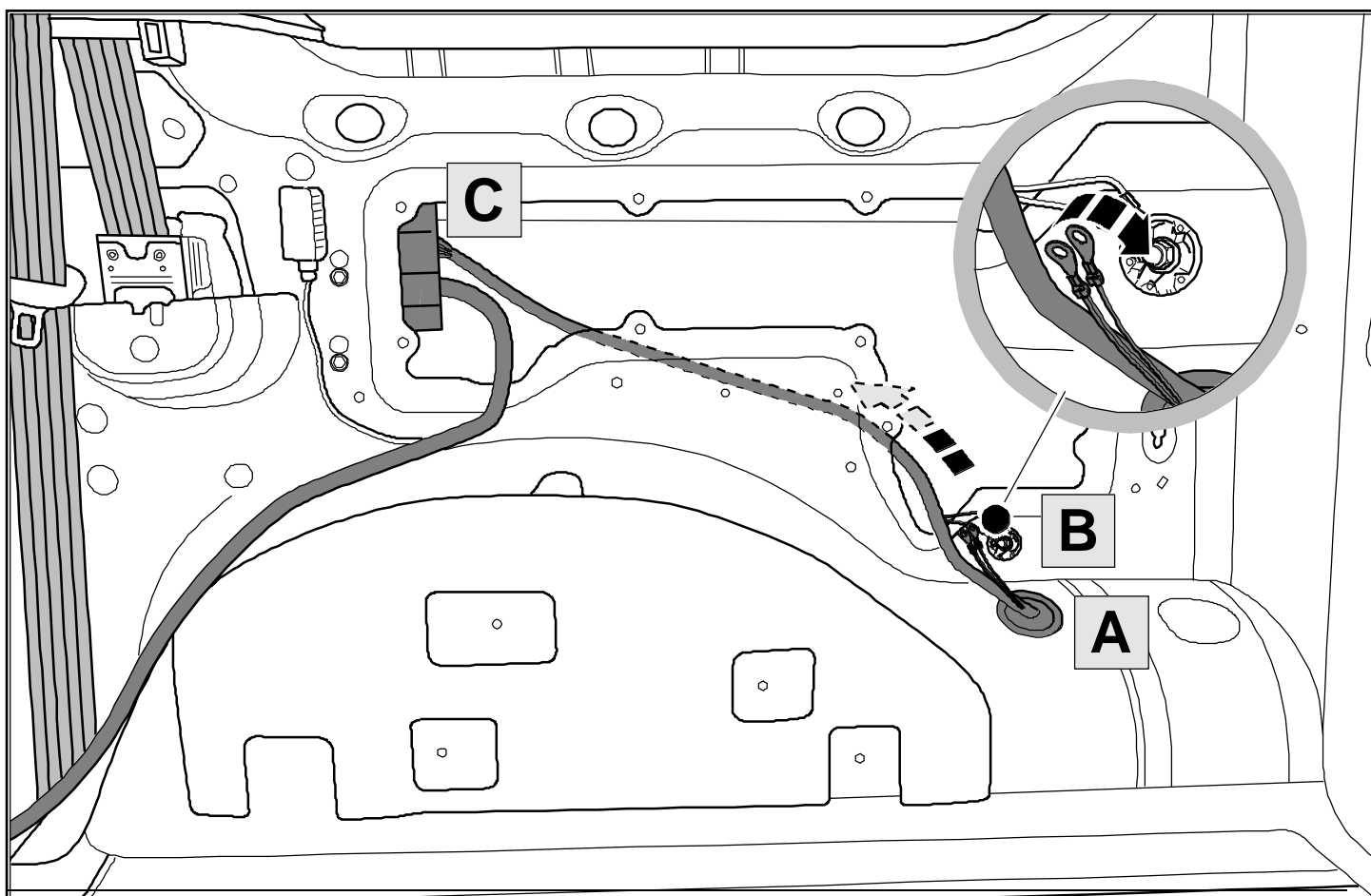
1	punasininen
2	punavalkoinen
3	valkoviheä
4	-
5	-
6	-
7	musta 0,35mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	musta 0,35mm <sup>2</sup>
11	-
12	sinivalkoinen

Liitä sen jälkeen aiemmin varusteltu **24-napainen, musta pistorakekotelo** oheiseen **mustaan sangalliseen suojukseen** ja lukitse se.

Liitä **12-johtimisen johtosarjan** 24-napainen pistorakekotelo tehtaalla valmiiksi asennetun vetokoukun liitäntälaitteen sitä varten olevaan liitäntään takana oikealla ja lukitse se (**katso kuva 2 C**).

Liitä **12-johtimisen johtosarjan ruskean** johdon kaapelikengät tavaratilan oikean puolen ajoneuvon puoleiseen maadoituspisteeseen (**katso kuva 2 B**).

**Kuva 2:**



**Taulukko 2:**

Johto	Sulake- paikka nro	Sulakkeen koko	Toiminto
Punavalkoinen	F3A	25 A	Perävaunun vasemman valon virransyöttö
Punasininen	F31A	25 A	Perävaunun oikean valon virransyöttö
Punavioletti	F11A	15A	Perävaunun jatkuvan plussan virransyöttö (liitin 30)
Punaharmaa	F29A	15A	Perävaunun latausjohdon virransyöttö (liitin 15)

Seuraavaksi on tarvittaessa liitettävä neljä toimitukseen sisältyvää lattasulaketta **taulukon 2** mukaisesti niille varattuihin sulakepaikkoihin.

Jos auton johdotus ja signaalimääritykset eivät vastaa yksiselitteisesti toisiaan, ota tarvittaessa virtapiirikaavio avuksi. Yleissääntö on kuitenkin seuraava:

**Signaalin määrittäminen pätee ensisijaisesti ennen merkkiväriä**

Oikeus kirjoitusvirheisiin ja muutoksiin pidätetään.

Vedä asennussarjan kaikki johtosarjat auton johtosarjojen myötäisesti ja kiinnitä ne toimitukseen sisältyvillä nippusiteillä ja/tai työnnä ne kaapelipidikkeisiin.

Asenna kaikki verhoukset ja puretut osat paikalleen.

Kytke maaliitäntä takaisin akkuun.

### **3. Koodaus**

Koodaus tapahtuu ServiceNetin kautta. Käänny vaihtoehtoisesti hyötyajoneuvojen huoltokeskuksen puoleen. Ennen koodausta ja sen jälkeen on suoritettava ohjattu vianetsintätoiminto järjestelmäkyselyinä. Tarvittaessa vikakoodit on poistettava.

### **4. Toiminnan testaus**

Testaa perävaunun valojen kaikki toiminnot sopivalla testauslaitteella.





Accesorios Originales  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Instrucciones de montaje

## Juego de montaje eléctrico

Número de pieza

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

**Modelo:** **VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

### SP

#### Volumen de suministro:

- 1 mazo de cables de 12 conductores con inserto de enchufe preinstalado,
- 1 caja de enchufe,
- 3 tornillos M5 x 24,
- 3 tuercas M5, autofijadoras,
- 1 caja de hembrillas de 24 polos negra,
- 1 tapa de la caja de hembrillas de 24 polos negra,
- 1 sujetacables con anclaje,
- 6 sujetacables para la fijación de pernos,
- 5 sujetacables de 143 mm de longitud,
- 3 sujetacables de 377 mm de longitud.

**Para el montaje del mazo de cables pueden ser necesarias piezas *adicionales* (boquilla de paso), véase el catálogo electrónico de piezas de recambio (ETKA).**

#### Trabajos a realizar, en general:

1. Desconectar el cable de masa de la batería.
2. Montar el mazo de cables de 12 conductores y la caja de enchufe.
3. Codificación
4. Comprobar el funcionamiento.

#### Indicaciones importantes

Leer las instrucciones de montaje antes de comenzar los trabajos.

El juego de montaje eléctrico solo debe ser montado por personal especializado con la debida cualificación. Al realizar las labores de montaje en el vehículo, tener en cuenta las guías de reparaciones actuales del vehículo.

Hay que cerciorarse de que está disponible la última versión del software para el equipo de diagnóstico.

#### Al realizar el montaje, prestar especial atención a los siguientes puntos:

- Los cables no deben aplastarse ni dañarse.
- Colocar todos los elementos de sellado de manera reglamentaria.
- La junta de la caja de enchufe debe posicionarse sobre la manguera aislante y no sobre los conductores individuales.
- Tender los cables de manera que no rocen con el vehículo ni se doblen.
- No tender cables en la proximidad inmediata del sistema de escape.

La avería de una luz del remolque (también de los intermitentes, no de las luces de marcha atrás ni del piloto antiniebla) se señala mediante el control de fallo de luces en el tablero de instrumentos.

En el vehículo no hay ninguna lámpara de control *adicional* para controlar los indicadores de sentido de marcha en el remolque.

Al conducir con remolque, se desconecta el piloto antiniebla del vehículo tractor. En el caso de remolques sin piloto antiniebla, es necesario añadirlo en el marco de un reequipamiento. El uso de un adaptador de caja de enchufe solo se permite al conducir con remolque. Después de la conducción con remolque, se debe retirar el adaptador de caja de enchufe. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

## 1. Desconectar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje, y por motivos de seguridad, es imprescindible desconectar el cable de masa de la batería antes de iniciar los trabajos (**¡peligro de incendio!**).

**Atención: Ordenador de a bordo / inmovilizador electrónico**

**¡Al desembornar la batería, pueden perderse datos almacenados!**

**¡Prestar atención a las disposiciones del fabricante!**

**¡Leer la memoria de incidencias antes de iniciar los trabajos!**

## 2. Montar el mazo de cables de 12 conductores y la caja de enchufe

Retirar la cubierta del maletero y las cubiertas del piso del maletero y desmontar el revestimiento de la chapa de cierre trasera. Desmontar el guarnecido lateral derecho del maletero (varias piezas).

### Vehículos sin ayuda de aparcamiento marcha atrás:

Retirar la tapa del paso de goma del vehículo para el **mazo de cables de 12 conductores** al enganche para remolque en el paso de rueda trasero a la derecha (**véase fig. 2**). Para ello es necesario adquirir adicionalmente y utilizar la boquilla de paso prevista para tal fin (**véase el catálogo electrónico de piezas de recambio, ETKA**).

### Vehículos con ayuda de aparcamiento marcha atrás:

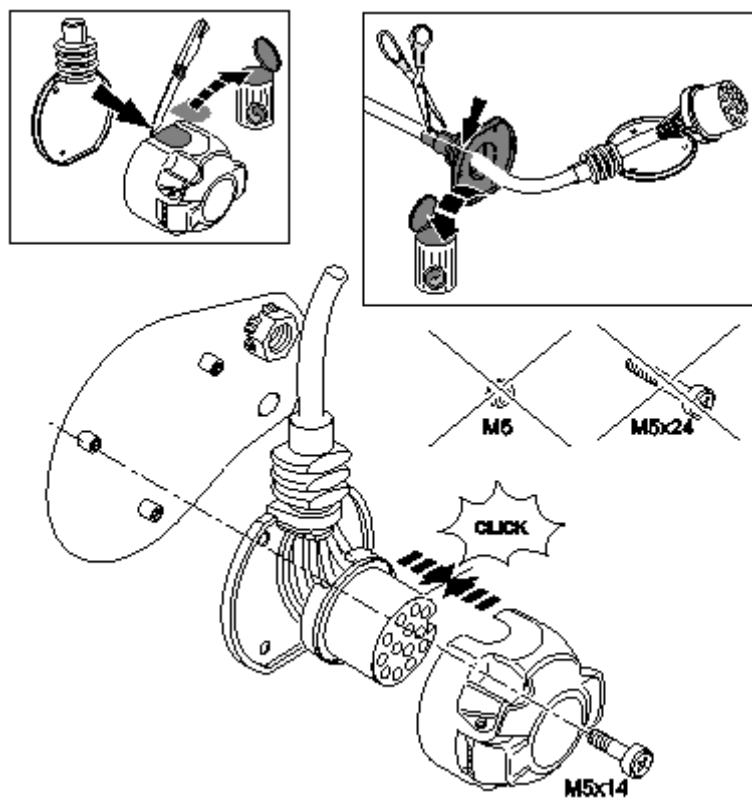
Retirar la boquilla de paso existente del mazo de cables del paragolpes (**véase fig. 2**), realizar un orificio adicional y pasar el **mazo de cables de 12 conductores** con ayuda de un espaciador de tres mandriles. A continuación, sellar este segundo paso cuidadosamente desde dentro hacia fuera con elementos de taller.

Conducir el **mazo de cables de 12 conductores** por la abertura de la carrocería hacia el exterior y montar en la chapa de sujeción del enganche para remolque el inserto de enchufe junto con la caja de enchufe adjunta de la manera siguiente:

Delinear bien el área previamente perforada y en forma de arco sobre la parte derecha y plana de la caja de enchufe adjunta (vista desde la parte delantera), preparándola así para la salida por el lado derecho.

Introducir el inserto de enchufe preinstalado del **mazo de cables de 12 conductores** en la caja de enchufe, encajarlo **totalmente** en el cuerpo de apoyo y montarlo en la chapa de sujeción del enganche para remolque con los tornillos premontados en la caja del enchufe. Los **tornillos M5x24** y las **tuercas M5 proporcionados** se utilizarán opcionalmente según sea necesario. (**véase Fig. 1**)

**Fig. 1**



La toma de corriente está ocupada de la siguiente manera:

**Tabla 1:**

Cable	N.º contacto	Función
azul/amarillo	1	Intermitente izquierdo
azul/blanco	2	Piloto antiniebla
marrón	3	Masa (para contactos n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Intermitente derecho
gris/amarillo	5	Grupo óptico trasero derecho
blanco/verde	6	Luces de freno
gris/rojo	7	Grupo óptico trasero izquierdo
negro/verde	8	Luz de marcha atrás
rojo/blanco	9	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
rojo/azul	10	Alimentación de corriente cable de carga del remolque (borne 15)
marrón	11	Masa (para contacto n.º 10)
<i>no ocupada</i>	<i>12</i>	<i>Cable de control identificación del remolque</i>
marrón	13	Masa (para contacto n.º 9)

## **¡ATENCIÓN!**

- Prestar atención al **correcto asiento de los elementos de sellado!** En especial la junta en la salida del cable del enchufe debe asentarse sobre la manguera aislante y no solo sobre los conductores individuales.*
- Colocar el mazo de cables de forma que no pueda originarse **ningún punto de rozamiento.***
- No tender cerca del sistema de escape el mazo de cables!***

Posicionar correctamente la boquilla de paso montada previamente en el mazo de cables y pasarla por el agujero de paso desde el paso de rueda hacia el exterior. Al hacerlo, prestar atención a que la colocación y fijación sean correctas (**véase Fig. 2 A**).

Fijar el mazo de cables de la toma de corriente para remolque con los **sujetacables con anclaje** suministrados, así como el **sujetacables para la fijación de pernos** al perno de soldar previsto para ello, en el orificio previsto en la parte trasera derecha y, a continuación, con los **sujetacables** suministrados de **377 mm** al travesañ del enganche para remolque.

Insertar y encajar los terminales del cable abiertos del **mazo de cables de 12 conductores** en la parte trasera derecha del maletero, en la **caja de hembrillas de 24 polos negra** tal y como se muestra a continuación:

13	-
14	-
15	Gris-amarillo
16	-
17	-
18	Azul-verde
19	Negro-verde
20	-
21	-
22	-
23	Gris-rojo
24	Azul-amarillo

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

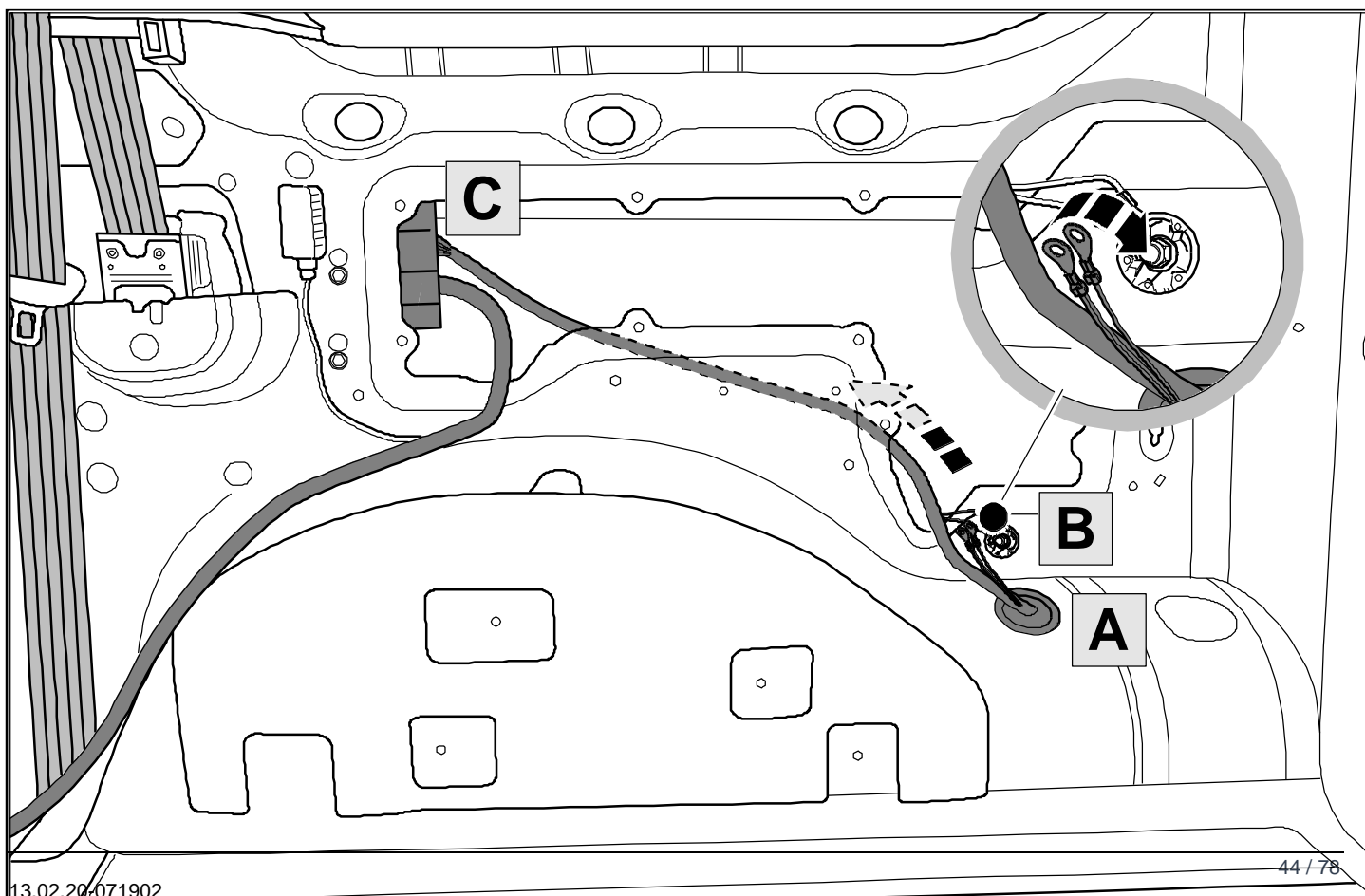
1	Rojo-azul
2	Rojo-blanco
3	Blanco-verde
4	-
5	-
6	-
7	Negro 0,35mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	Negro 0,35mm <sup>2</sup>
11	-
12	Azul-blanco

A continuación, insertar y encajar la **caja de hembrillas de 24 polos negra** previamente montada en la **tapa negra con arco** suministrada.

Insertar y encajar la caja de hembrillas de 24 polos del **mazo de cables de 12 conductores** en la posición prevista del dispositivo de conexión para remolque de fábrica en la parte trasera a la derecha (**véase fig. 2 C**).

Conectar el terminal de cable de los cables **marrones** del **mazo de cables de 12 conductores** en el punto de masa del vehículo, del lado derecho del maletero (**véase fig. 2B**).

**Fig. 2:**



**Tabla 2:**

Cable	N.º de posición de fusible	Potencia del fusible	Función
rojo/blanco	F3A	25A	Alimentación de corriente del alumbrado del remolque, izquierda
rojo/azul	F31A	25A	Alimentación de corriente del alumbrado del remolque, derecha
rojo/violeta	F11A	15A	Alimentación de corriente positiva permanente del remolque (borne 30)
rojo/gris	F29A	15A	Alimentación de corriente cable de carga del remolque (borne 15)

A continuación, introducir si es necesario los cuatro fusibles planos suministrados según la **Tabla 2** en las respectivas ranuras de fusible.

En caso de que no coincidan exactamente el cableado y la ocupación de la señal del vehículo, puede que sea necesario un ajuste con el esquema de circuitos de corriente. Por lo general aplica lo siguiente:

**«La ocupación de la señal prevalece sobre el color de la señal»**

Bajo reserva de posibles errores tipográficos o cambios.

Tender todos los mazos de cables del conjunto de piezas de montaje a lo largo de los mazos de cables del vehículo, fijándolos con los sujetacables suministrados y/o colocándolas en las fijaciones para cable existentes.

Volver a colocar todos los guarnecidos y piezas desmontadas.

Volver a conectar el cable de masa a la batería.

### **3. Codificación**

La codificación se realiza a través de la ServiceNet. Alternativamente, dirigirse al NSC. Antes y después de la codificación se debe realizar una consulta al sistema a través de la «Localización guiada de errores». Si es necesario, los códigos de error se deben eliminar.

### **4. Comprobación de funcionamiento**

Todas las funciones luminosas del remolque deben verificarse con un comprobador apropiado.



Originální příslušenství  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Montážní návod

## Elektromontážní sada

Číslo součásti

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Změna obsahu dodávky vyhrazena

**Typ vozidla:** VW Caddy 5

**38/2020 >>**

**CZ**

### Obsah dodávky:

- 1 sada vodičů 12žilová s předmontovanou zásuvkovou vložkou,
- 1 pouzdro zásuvky,
- 3 šrouby M5 x 24,
- 3 matice M5, samojisticí,
- 1 objímka s 24 kontakty černá,
- 1 krytka objímky s 24 kontakty černá,
- 1 kabelová páska s kotvou,
- 6 kabelových pásek pro šroubovací příchytku,
- 5 kabelových pásek, délka 143 mm,
- 3 kabelových pásek, délka 377 mm.

**K montáži sady vodičů jsou v případě potřeby nutné dodatečné díly (průchodka), viz ETKA.**

### Prováděné práce, obecně:

1. Odpojení zemního kabelu od baterie.
2. Montáž 12žilové sady vodičů a také pouzdra zásuvky.
3. Kódování
4. Kontrola funkce.

### Důležitá upozornění

Před zahájením prací si přečtěte celý návod k montáži.

Elektromontážní sadu smí instalovat výhradně kvalifikovaní pracovníci. Při provádění montážních prací na vozidle se řiďte aktuálními příručkami pro opravy vozidla.

Je třeba zajistit, aby byla pro diagnostické zařízení k dispozici nejnovější verze softwaru.

#### Při montáži dávejte pozor zvláště na následující body:

- Nesmí dojít k uskřípnutí či poškození vodičů.
- Řádně nainstalujte všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadičce a ne na dílčích žilách.
- Vodiče ved'te tak, aby se neodíraly ani nelámaly o vozidlo.
- Vodiče nepokládejte v bezprostřední blízkosti výfukového systému.

Porucha světla na přívěsu (také směrových světel, kromě zpětných světlometů a koncových mlhových světel) je signalizována kontrolkou poruchy světel v kombinovaném přístroji.

Přídavné kontrolní světlo pro kontrolu ukazatelů směru jízdy na přívěsu není na vozidle instalováno. Při jízdě s přívěsem se koncové mlhové světlo tažného vozidla vypne. U přívěsů bez koncového mlhového světla se musí toto světlo dodatečně nainstalovat.

Adaptér zásuvky se smí používat jen při jízdě s přívěsem. Po jízdě s přívěsem musíte adaptér zásuvky odstranit. Technické změny vyhrazeny!

## 1. Odpojení zemnicího kabelu od baterie

Pro zamezení zkratů v průběhu montáže a z bezpečnostních důvodů je nezbytné odpojit zemnicí kabel od baterie před zahájením prací (**nebezpečí požáru**)!!

**Pozor: palubní počítač / immobilizér!**

**V důsledku odpojení baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!  
Dodržujte pokyny výrobce!!**

**Před zahájením prací načtěte paměť chyb!**

## 2. Montáž 12žilové sady vodičů a také pouzdra zásuvky

Vyjměte kryt zavazadlového prostoru a kryt dna zavazadlového prostoru a demontujte obložení zadní stěny zavazadlového prostoru. Vymontujte pravé boční obložení zavazadlového prostoru (vícedílné).

### Vozidla bez zadního parkovacího asistenta:

Sundejte kryt gumové průchodky namontované na vozidle pro **12žilovou sadu vodičů** tažného zařízení v podběhu vzadu vpravo (**viz obr. 2**). K tomuto účelu musíte opatřit a použít dodatečnou příslušnou průchodku (**viz ETKA**).

### Vozidla se zadním parkovacím asistentem:

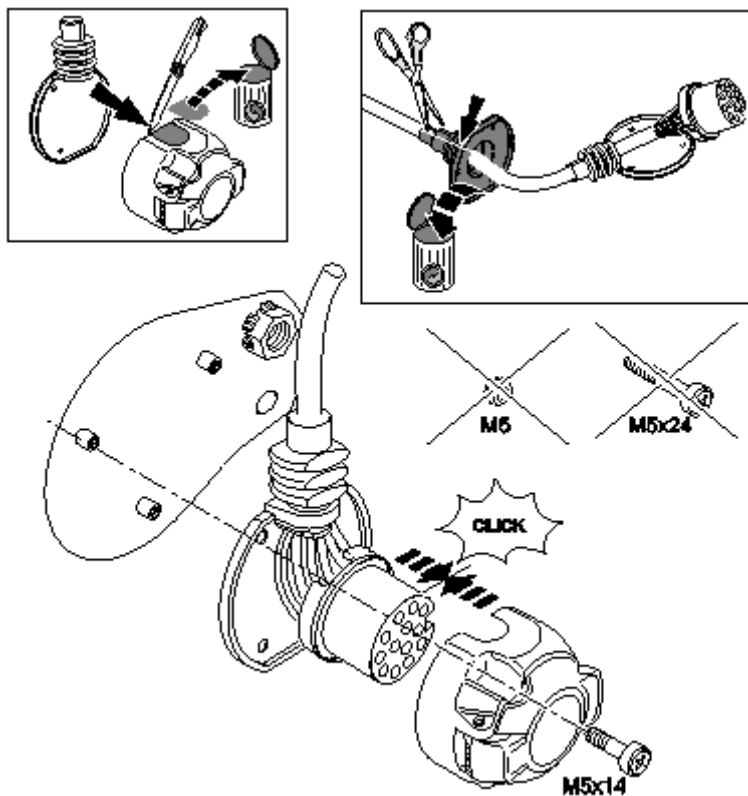
Sundejte stávající průchodku sady vodičů k nárazníku (**viz obr. 2**), vytvořte další otvor a pomocí protahovacího nástroje se třemi hroty protáhněte **12žilovou sadu vodičů**. Nakonec opatrně utěsněte tento druhý otvor zevnitř i zvenčí pomocí dílenských prostředků.

Vyvedte **12žilovou sadu vodičů** přes určený otvor v karoserii směrem ven a namontujte předem smontovanou vložku zásuvky s přiloženým pouzdrům zásuvky na upínací desku tažného zařízení následujícím způsobem:

Pečlivě odstraňte perforovaný obloukovitý otvor nacházející se při pohledu zepředu na pravé a zploštělé straně přiloženého pouzdra zásuvky, což je příprava pro vývod na pravé straně.

Vložte předem smontovanou vložku zásuvky **12žilové sady vodičů** do pouzdra zásuvky, **kompletně** zacvakněte do podpěry a připevněte pomocí šroubů předem namontovaných v pouzdře zásuvky na upínací desku tažného zařízení. **Přiložené šrouby M5x24 a matice M5** lze použít v případě potřeby (**viz obr. 1**)

**obr. 1**



Zásuvka je obsazena takto:

**Tabulka 1:**

Vodič	Č. kontaktu	Funkce
modrý/žlutý	1	Směrové světlo levé
modrý/bílý	2	Mlhové koncové světlo
hnědý	3	Uzemnění (pro kontakt č. 1 až 8)
modrý/zelený	4	Směrové světlo pravé
šedý/žlutý	5	Pravé koncové světlo
bílý/zelený	6	Brzdová světla
šedý/červený	7	Levé koncové světlo
černý/zelený	8	Zpětný světlomet
červený/bílý	9	Napájení trvalé plus přívěsu (sv. 30)
červený/modrý	10	Napájení napájecího vodiče přívěsu (sv. 15)
hnědý	11	Uzemnění (pro kontakt č. 10)
<i>není obsazen</i>	<i>12</i>	<i>Rídící vodič rozpoznání přívěsu</i>
hnědý	13	Uzemnění (pro kontakt č. 9)

## **UPOZORNĚNÍ!**

- Dbejte na **řádné uložení těsnících prvků!** Především těsnění kabelové vývodky ze zásuvky musí dosedat na izolační hadici, nikoli na jednotlivé žíly!
- Pokládejte sadu vodičů tak, aby nemohla vznikat **žádná místa otěru!**
- Sadu vodičů **nepokládejte v blízkosti výfukového systému!!**

Vyrovnejte dříve připevněnou průchodku na svazku vodičů a vsadte ji do průchozího otvoru vedoucího z podběhu směrem ven. Dbejte přitom na správné a stabilní umístění (**viz obr. 2 A**).



Připevněte sadu vodičů vedoucí k zásuvce tažného zařízení pomocí přiložených **kabelových pásek s kotvou** a **kabelových pásek pro šroubovací příchytku** k určeným svařovaným čepům, na určeném otvoru vzadu vpravo a dále přiloženými **kabelovými páskami 377mm** na příčniku tažného zařízení.

Otevřené konce vodičů **12žilové sady vodičů** zasuňte a zacvakněte do přiloženého **objímky se 24 kontakty černá** v zavazadlovém prostoru vzadu vpravo následujícím způsobem:

13	-
14	-
15	šedá/žlutá
16	-
17	-
18	modrá/zelená
19	černá/zelená
20	-
21	-
22	-
23	šedá/červená
24	modrá/žlutá

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

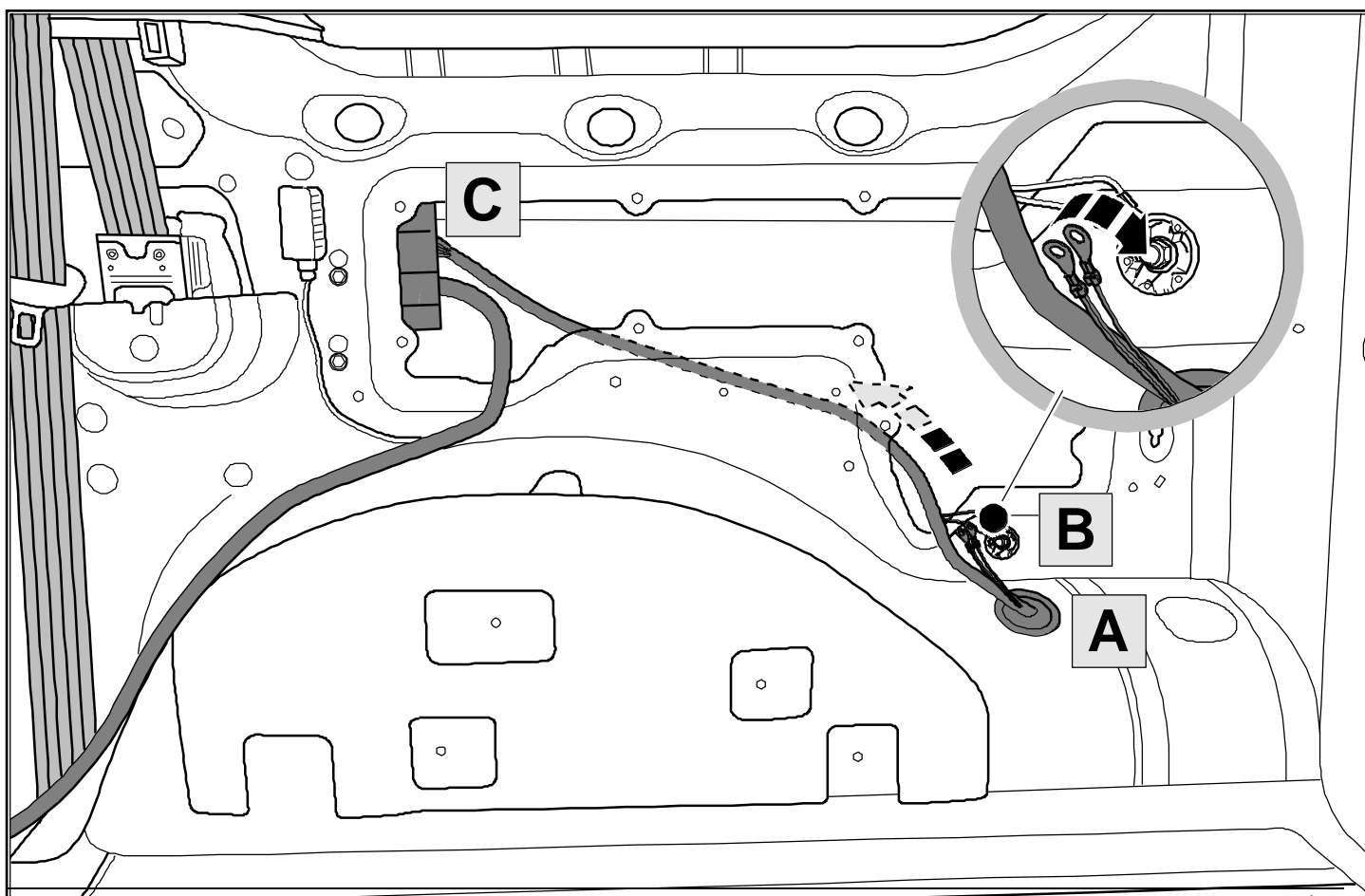
1	červená/modrá
2	červená/bílá
3	bílá/zelená
4	-
5	-
6	-
7	černá 0,35mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	černá 0,35mm <sup>2</sup>
11	-
12	modrá/bílá

Nakonec zasuňte a zacvakněte dříve osazené **objímku se 24 kontakty černé** do dodaného **černého krytu s držákem**.

Zasuňte a zacvakněte objímku se 24 kontakty **12žilové sady vodičů** do určené zdířky výrobcem zabudovaného zařízení pro připojení přívěsu vzadu vpravo (**viz obr. 2 C**).

Kabelová oka **hnědých** vodičů **12žilové sady vodičů** připojte k uzemňovacímu bodu na pravé straně zavazadlového prostoru vozidla (**viz obr. 2 B**).

**Obr. 2:**



**Tabulka 2:**

Vodič	Pojistková zásuvka č.	Velikost pojistky	Funkce
červený/bílý	F3A	25A	Přívod proudu osvětlení přívěsu vlevo
červený/modrý	F31A	25A	Přívod proudu osvětlení přívěsu vpravo
červený/fialový	F11A	15A	Přívod proudu trvalé plus přívěsu (sv. 30)
červený/šedý	F29A	15A	Napájení proudem napájecího kabelu přívěsu (sv. 15)

Následně podle potřeby zasuněte čtyři přiložené ploché pojistky podle **tabulky 2** do příslušných pojistkových zásuvek.

Jestliže nesouhlasí kabeláž a obsazení signálů vozidla, musíte je v případě potřeby porovnat se schématem zapojení. Obecně ale platí:

**„Obsazení signálů má přednost před signální barvou“**

Chyby zápisu nebo změny jsou vyhrazeny.

Uložte všechny kabelové svazky montážní sady podél svazků vodičů na vozidle, upevněte je přiloženými kabelovými pásky a/nebo do existujících kabelových držáků.

Namontujte znovu všechna obložení a demontované díly.

Připojte opět zemnicí vedení k baterii.

### 3. Kódování

Kódování se provádí přes ServiceNet. Popřípadě se obraťte na NSC. Před a po kódování je třeba provést systémové dotazování prostřednictvím „Řízeného vyhledávání chyb“. V případě potřeby vymažte chybové kódy.

### 4. Kontrola funkce

Zkontrolujte všechny funkce světel přívěsu vhodným zkušebním přístrojem.



Acessórios originais  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Instruções de montagem

## Jogo de montagem elétrica

Número da peça

**2K7 055 202**

Distribuído por Volkswagen Zubehör GmbH  
EUA: Distribuído por Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Reservado o direito a alterações no volume de fornecimento

Impresso na Alemanha pela Volkswagen Zubehör GmbH

**Modelo do veículo:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**PT**

### Volume de fornecimento:

- 1 Conjunto de cabos de 12 fios com encaixe da tomada de corrente pré-montado,
- 1 Caixa da tomada de corrente,
- 3 Parafusos M5 x 24,
- 3 Porcas M5, autoblocantes,
- 1 Caixa do conector fêmea de 24 pinos (preta),
- 1 Tampa da caixa do conector fêmea de 24 pinos (preta),
- 1 Braçadeiras para cabos com âncoras,
- 6 Braçadeiras para fixação de pinos,
- 5 Braçadeiras para cabos com 143mm de comprimento,
- 3 Braçadeiras para cabos com 377 mm de comprimento.

**Para a montagem do conjunto de cabos são necessárias peças *adicionais* (passa-fios), consulte o ETKA (Catálogo de Peças Eletrónico).**

### Trabalhos a executar, em geral:

1. Isolar o cabo de massa da bateria.
2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e a caixa da tomada de corrente.
3. Codificação
4. Verificar o funcionamento.

### Indicações importantes

As instruções de montagem devem ser lidas antes do início dos trabalhos.

O conjunto de montagem elétrico só deve ser montado por técnicos devidamente qualificados. Siga os manuais de reparação do veículo durante os trabalhos de montagem no veículo.

Deve certificar-se de que está disponível a versão de software mais recente para o aparelho de teste de diagnóstico.

#### Durante a montagem, ter atenção aos seguintes pontos:

- Os cabos não devem ficar presos nem ser danificados.
- Colocar corretamente todos os elementos de vedação.
- A junta da tomada tem de ficar posicionada sobre o tubo de isolamento e não sobre os fios individuais.
- Colocar os cabos de modo que não sejam sujeitos a fricção ou dobrados no veículo.
- Não colocar os cabos na proximidade imediata do sistema de escape.

A falha de uma luz do reboque (também as luzes intermitentes, não os faróis de marcha-atrás e faróis de nevoeiro traseiros) é assinalada através do controlo da falha de luz no painel de instrumentos combinado.

No veículo não está instalada uma luz de controlo adicional para controlo do indicador de direção no reboque.

Durante a operação do reboque, o farol de nevoeiro traseiro do veículo trator desliga-se. Em caso de reboques sem farol de nevoeiro traseiro, este tem de ser reequipada.

É possível utilizar um adaptador de tomada apenas para a operação do reboque. O adaptador de tomada deve ser removido após a operação do reboque. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas!

## 1. Isolar o cabo de massa da bateria

Por razões de segurança, e para evitar curtos-circuitos durante a montagem, o cabo de massa deve obrigatoriamente ser isolado antes de iniciar os trabalhos da bateria (**perigo de incêndio**)!!

**Atenção: Computador de bordo/imobilizador!**

**Se a bateria for desligada, os dados memorizados podem ser perdidos!  
Ter atenção às instruções do fabricante!**

**Ler a memória de eventos antes de iniciar os trabalhos!**

## 2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e a caixa da tomada de corrente

Remover a cobertura do espaço de carga e a cobertura do fundo da bagageira e desmontar o revestimento da saia traseira. Desmontar o revestimento do lado direito da bagageira (várias secções).

### Veículos sem auxiliar de estacionamento em marcha-atrás:

Remover a cobertura da guia de borracha do lado do veículo para o **conjunto de cabos de 12 fios** até ao engate de reboque na cava da roda traseira, lado direito (**veja a fig. 2**). Para isso, deve ser obtido e utilizado adicionalmente o passa-fios previsto para o efeito (**consulte o ETKA - Catálogo de Peças Eletrónico**).

### Veículos com auxiliar de estacionamento em marcha-atrás:

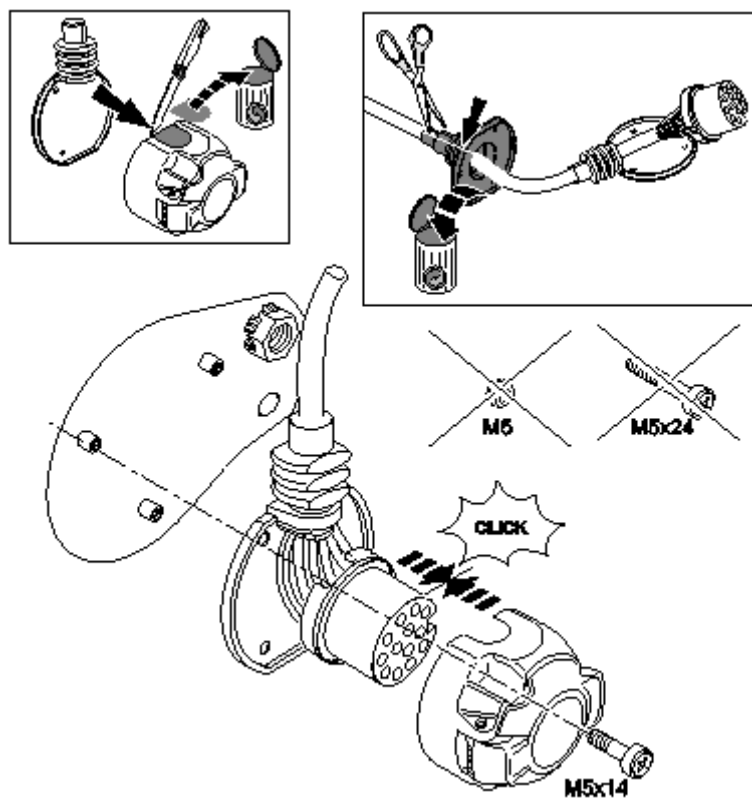
Remover o passa-fios existente do conjunto de cabos até ao para-choques (**consulte a fig. 2**), abrir um furo adicional e fazer atravessar o **conjunto de cabos de 12 fios** com a ajuda de um expansor de passa-fios de três mandris. A seguir, vedar cuidadosamente, desde o interior e o exterior, esta segunda passagem com os meios de oficina.

Conduzir para fora o **conjunto de cabos de 12 fios**, através da abertura da carroçaria prevista para o efeito, e montar o encaixe da tomada pré-montado, com a caixa da tomada de corrente fornecida, na chapa de fixação do engate de reboque, conforme descrito a seguir:

Ajustar a área previamente furada, de formato em arco, no lado direito e achatado visto de frente da caixa da tomada de corrente fornecida, preparando-a para a saída pelo lado direito.

Inserir o encaixe da tomada de corrente pré-montado do **conjunto de cabos de 12 fios** na caixa da tomada de corrente, engatar-o **completamente** ao corpo de apoio e, utilizando os parafusos pré-montados com a caixa da tomada de corrente, montar-o na chapa de fixação do engate de reboque. Os **parafusos M5x24** e as **porcas M5** fornecidos com o conjunto deixam eventualmente de ser necessários. (**ver Fig. 1**)

**Fig. 1**



A tomada está ocupada da seguinte forma:

**Tabela 1:**

Cabo	N.º de contacto	Função
azul/amarelo	1	Indicador de direção à esquerda
azul/branco	2	Farol de nevoeiro traseiro
castanho	3	Massa (para contactos do n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Indicador de direção à direita
cinzento/amarelo	5	Luz traseira da direita
branco/verde	6	Luzes dos travões
cinzento/vermelho	7	Luz traseira da esquerda
preto/verde	8	Luz de marcha-atrás
vermelho/branco	9	Alimentação de corrente por positivo permanente para reboque (terminal 30)
vermelho/azul	10	Alimentação de corrente por cabo de carga para reboque (terminal 15)
castanho	11	Massa (para o contacto n.º 10)
livre	12	<i>Cabo de controlo para deteção do reboque</i>
castanho	13	Massa (para o contacto n.º 9)

## **ATENÇÃO!**

- Ter atenção ao **assentamento correto dos elementos de vedação!** Em particular, a vedação na saída do cabo da tomada tem de assentar sobre o tubo de isolamento, e não sobre cada um dos fios!
- Colocar o conjunto de cabos, de forma que não haja a possibilidade de ocorrência de **pontos de desgaste!**
- Não colocar o conjunto de cabos **nas proximidades do sistema de escape!!**

Posicionar corretamente o passa-fios montado no conjunto de cabos e introduzir-o, de dentro para fora, no orifício de passagem da cava da roda. Ter em atenção a fixação e o assentamento correto (veja a fig. 2 A).

Com as **braçadeiras com âncora** e com as **braçadeiras para a fixação dos pinos** fornecidas com o conjunto, fixar o conjunto de cabos para a tomada de reboque no orifício previsto no lado traseiro direito, e prosseguir com a fixação com as **braçadeiras de 377 mm** na travessa do engate de reboque.

Encaixar e engatar as extremidades abertas dos cabos do **conjunto de cabos de 12 fios** na bagageira, lado traseiro direito, na **caixa do conector fêmea de 24 pinos, cor preta**, conforme descrito de seguida:

13	-
14	-
15	Cinzento-Amarelo
16	-
17	-
18	Azul-Verde
19	Preto-Verde
20	-
21	-
22	-
23	Cinzento-Vermelho
24	Azul-Amarelo

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

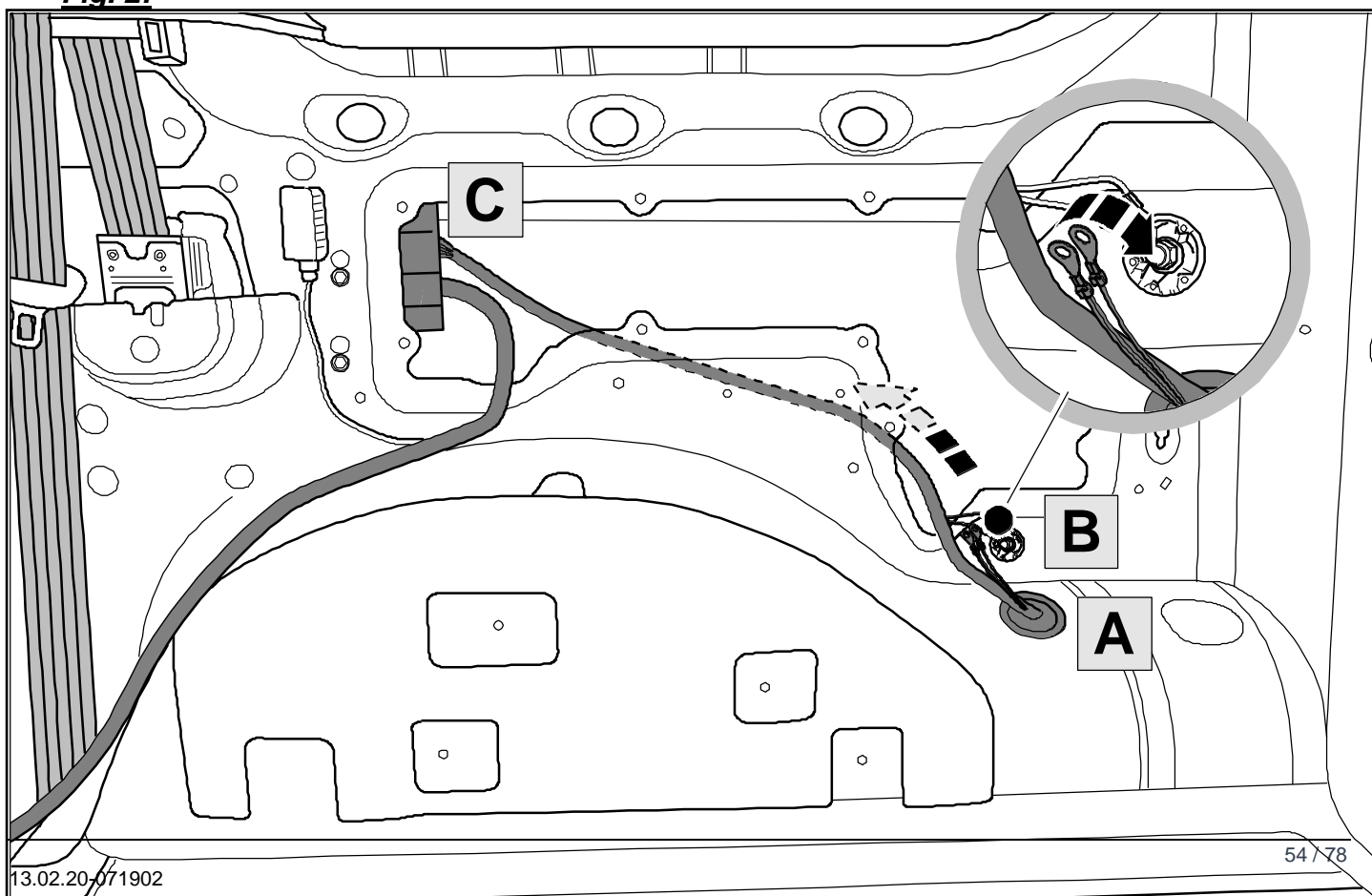
1	Vermelho-Azul
2	Vermelho-Branco
3	Branco-Verde
4	-
5	-
6	-
7	Preto 0,35mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	Preto 0,35mm <sup>2</sup>
11	-
12	Azul-Branco

A seguir, encaixar e engatar a **caixa do conector fêmea de 24 pinos, cor preta**, montada previamente na **tampa com arco, cor preta** fornecida com o conjunto.

Encaixar e engatar a caixa do conector fêmea de 24 pinos do **conjunto de cabos de 12 fios** na posição de ligação prevista para o efeito do aparelho de ligação do reboque, lado traseiro, montado de fábrica (veja a fig. 2 C).

Ligar o terminal de cabos dos fios **castanho** do **conjunto de cabos de 12 fios** ao ponto de ligação à massa instalado no veículo, no lado direito da bagageira (veja a fig. 2 B).

**Fig. 2:**



**Tabela 2:**

<b>Cabo</b>	<b>N.º da posição de encaixe para fusível</b>	<b>Intensidade do fusível</b>	<b>Função</b>
vermelho/branco	F3A	25A	Alimentação de corrente da iluminação do reboque, esquerda
vermelho/azul	F31A	25A	Alimentação de corrente da iluminação do reboque, direita
vermelho/violeta	F11A	15A	Alimentação de corrente por positivo permanente para reboque (terminal 30)
vermelho/cinza	F29A	15A	Alimentação de corrente por cabo de carga para reboque (terminal 15)

A seguir, e se necessário, encaixar os quatro fusíveis planos, fornecidos com o conjunto, nas respetivas posições de ligação de acordo com a **tabela 2**.

Se a cablagem e a ocupação dos sinais no veículo não corresponderem exatamente, poderá ser necessário comparar com o esquema elétrico. Por norma, aplica-se o seguinte:

**"A ocupação dos sinais precede a cor dos sinais"**

Salvaguardam-se erros tipográficos ou alterações.

Assentar todas as cablagens do conjunto de montagem ao longo das cablagens instaladas no veículo, fixar com as braçadeiras para cabos fornecidas e/ou inserir nos suportes de cabos disponíveis.

Montar novamente todos os revestimentos e peças desmontadas.

Ligar novamente o cabo de massa à bateria.

### **3. Codificação**

A codificação ocorre através de ServiceNet. Em alternativa, entre em contacto com NSC. Antes e após a codificação deve ser realizada uma consulta ao sistema através da "Localização de avarias assistida". Se necessário, os códigos de erro devem ser eliminados.

### **4. Verificação do funcionamento**

Verificar todas as funções de iluminação do reboque com um aparelho de verificação adequado.



Oryginalne akcesoria  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Instrukcja montażu

## Elektryczny zestaw do montażu

Numer części

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy

**Typ pojazdu:**

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**PL**

### Zakres dostawy:

- 1 wiązka przewodów 12-żyłowych z wstępnie zamontowanym wtykiem gniazda,
- 1 obudowa gniazda zewnętrznego,
- 3 śruby M5 x 24,
- 3 nakrętki M5, samozabezpieczające,
- 1 obudowa gniazda 24-krotna czarna,
- 1 nasadka do obudowy gniazda 24-krotna czarna,
- 1 opaska do kabli z kotwą,
- 6 opaski do kabli do mocowania trzpieni,
- 5 opaski do kabli, długość 143 mm,
- 3 opaski do kabli, długość 377 mm.

**Do montażu wiązki przewodów wymagane są w razie potrzeby *dodatkowe części (tuleja przepustowa)*, patrz ETKA.**

### Ogólne czynności do wykonania:

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora.
2. Zamontować wiązkę przewodów 12-żyłowych oraz obudowę gniazda zewnętrznego.
3. Kodowanie
4. Kontrola działania.

### Ważne wskazówki

Przed rozpoczęciem pracy przeczytać instrukcję montażu.

Elektryczny zestaw montażowy może być montowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. W trakcie prac montażowych na pojeździe należy przestrzegać aktualnych podręczników napraw pojazdu.

Należy się upewnić, że dla testera diagnostycznego dostępna jest najnowsza wersja oprogramowania.

#### W trakcie montażu należy zwrócić szczególną uwagę na następujące punkty:

- Przewody nie mogą być zakleszczone ani uszkodzone.
- Wszystkie elementy uszczelniające należy prawidłowo zamocować.
- Uszczelka gniazda wtykowego musi być umieszczona na węźle izolacyjnym, a nie na poszczególnych przewodach.
- Przewody ułożyć w taki sposób, aby nie szorowały po pojeździe ani nie były zagięte.
- Przewodów nie można układać w bezpośrednio przy układzie wydechowym.

Usterka światła przyczepty (również kierunkowskazów, a nie świateł wstecznych i przeciwmgielnych) jest sygnalizowana przez kontrolkę awarii oświetlenia na zestawie wskaźników.



W pojeździe nie ma dotatkowej lampki kontrolnej do kontroli wskaźnika kierunku jazdy na przyczepie.

Podczas trybu z przyczepą wyłączone zostaje światło przeciwmgielne ciągnika. W przypadku przyczep bez tylnego światła przeciwmgielnego należy je w nie dodatkowo wyposażyć.

Adapter gniazda sieciowego może być używany tylko w trybie z przyczepą. Po użyciu przyczepy należy usunąć adapter gniazdka. Techniczne zmiany zastrzeżone!

## 1. Odłączyć przewód masy od akumulatora

Aby uniknąć zwarć podczas montażu oraz ze względów bezpieczeństwa, przewód masy należy koniecznie odłączyć od akumulatora przed rozpoczęciem prac (**niebezpieczeństwo pożaru**)!!

**Uwaga: Komputer pokładowy / immobiliser!**

**Po odłączeniu akumulatora zapisane dane mogą zostać utracone!  
Przestrzegać instrukcji producenta!!**

**Przed rozpoczęciem pracy odczytać pamięć błędów!**

## 2. Montaż wiązki przewodów 12-żyłowych oraz obudowy gniazda zewnętrznego

Wyjąć osłonę przestrzeni ładunkowej i osłony dna bagażnika oraz zdemontować osłonę tylnego pasa nadwozia. Zdemontować prawą osłonę boczną bagażnika (wieloczęściową).

### Pojazdy bez tylnego asystenta parkowania:

Zdjąć osłonę przelotu gumowego od strony pojazdu do **12-żyłowej wiązki przewodów** do sprzęgu przyczepy we wnęce koła z tyłu z prawej strony (**patrz rys. 2**). W tym celu należy dodatkowo nabyć przewidzianą do tego tuleję przepustową i ją stosować (**patrz ETKA**).

### Pojazdy z tylnym asystentem parkowania:

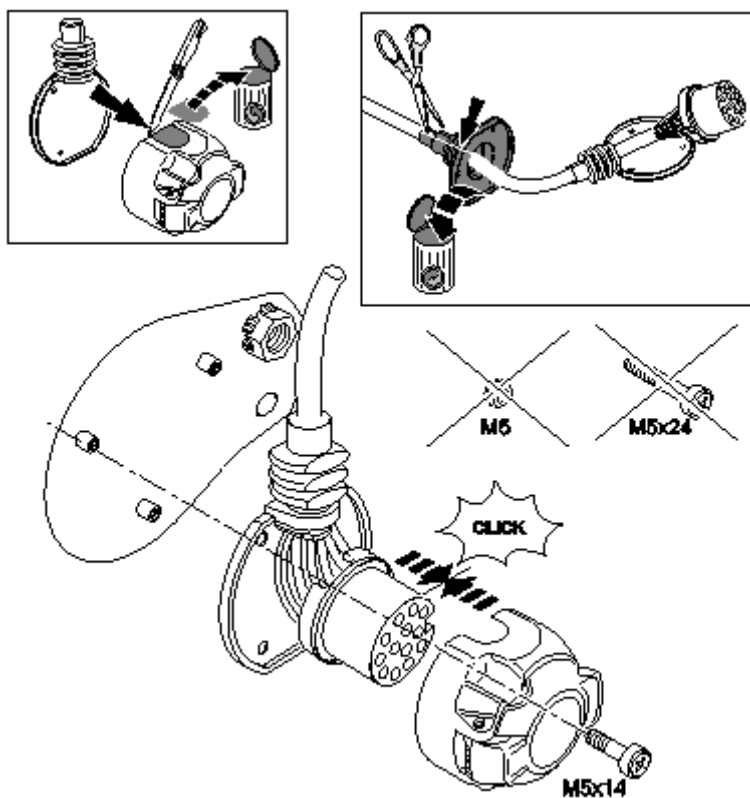
Zdjąć założoną tuleję przepustową wiązki przewodów do zderzaka (**patrz rys. 2**), wykonać dodatkowy otwór oraz przeprowadzić **12-żyłową wiązkę przewodów** za pomocą trójtrzępiowego rozpieracza tulei. Na koniec należy starannie uszczelnić drugi przelot od wewnątrz i od zewnątrz za pomocą środków warsztatowych.

**12-żyłową wiązkę przewodów** poprowadzić przez przeznaczony do tego otwór w karoserii na zewnątrz i zamontować wstępnie zamontowany wtyk gniazda zewnętrznego z dołączoną obudową gniazda na blasze mocującej sprzęgu przyczepy w następujący sposób:

Dokładnie wyczyścić łukowaty obszar na spłaszczonym boku dołączonej obudowy gniazda zewnętrznego z wstępnie przygotowanymi otworami (patrz z przodu) i przygotować w ten sposób odgałęzienie z prawej strony.

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda **12-żyłowej wiązki przewodów** włożyć w obudowę gniazda zewnętrznego, zatrasnąć w **całkowicie** w elemencie wspornikowym i zamontować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy za pomocą śrub wstępnie wkręconych do obudowy gniazda zewnętrznego. **Dołączone śruby M5x24** i **nakrętki M5** są używane do wyboru w razie potrzeby. (**patrz rys. 1**)

**Rys. 1**



Przyłącza w gnieździe:

**Tabela 1:**

Przewód	Nr styku	Funkcja
niebiesko-żółty	1	Wskaźnik kierunku jazdy, lewy
niebiesko-biały	2	Światło przeciwmgielne
brązowy	3	Masa (do styku nr od 1 do 8)
niebiesko-zielony	4	Wskaźnik kierunku jazdy, prawy
szaro-żółty	5	Prawa lampa pozycyjna tylna
biało-zielony	6	Światła hamowania
szaro-czerwony	7	Lewa lampa pozycyjna tylna
czarno-zielony	8	Światło cofania
czerwono-biały	9	Zasilanie ciągle przyczepy, plus (zac. 30)
czerwono-niebieski	10	Zasilanie, przewód ładowania przyczepy (zac. 15)
brązowy	11	Masa (do styku nr 10)
<i>nieprzydzielony</i>	<i>12</i>	<i>Przewód sterowniczy tablicy rejestracyjnej przyczepy</i>
brązowy	13	Masa (do styku nr 9)

## **UWAGA!**

- Zwrócić uwagę, czy elementy uszczelniające są prawidłowo osadzone! Zwłaszcza uszczelka na wyjściu przewodu z gniazda musi być osadzona na przewodzie izolującym, a nie na poszczególnych żyłach!
- Wiązkę przewodów ułożyć tak, aby się **nie przecierała!**
- Nie układać wiązki przewodów w pobliżu układu wydechowego!

Ustawić prawidłowo tuleję przepustową zamontowaną wcześniej na wiązce przewodów i włożyć w otwór przelotowy nadkola na zewnątrz. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe i stabilne osadzenie (**patrz rys. 2 A**).

Zamocować wiązkę przewodów do gniazda przyczepy za pomocą dostarczonych **opasek do kabli z kotwą** oraz **opaski do kabli do mocowania trzpieniami** na wyznaczonych trzpieniach zgrzewanych, w wyznaczonym otworze z tyłu z prawej strony oraz dalej za pomocą dołączonych **opasek do kabli 377 mm** na wsporniku poprzecznym sprężu przyczepy.

Otwarte końce przewodów **12-żyłowej wiązki przewodów** włożyć w bagażniku z tyłu z prawej strony tak jak pokazano w dołączonej **24-krotnej obudowie gniazda czarnej** i zatrzasać:

13	-
14	-
15	szaro-żółty
16	-
17	-
18	niebiesko-zielony
19	czarno-zielony
20	-
21	-
22	-
23	szaro-czerwony
24	niebiesko-żółty

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

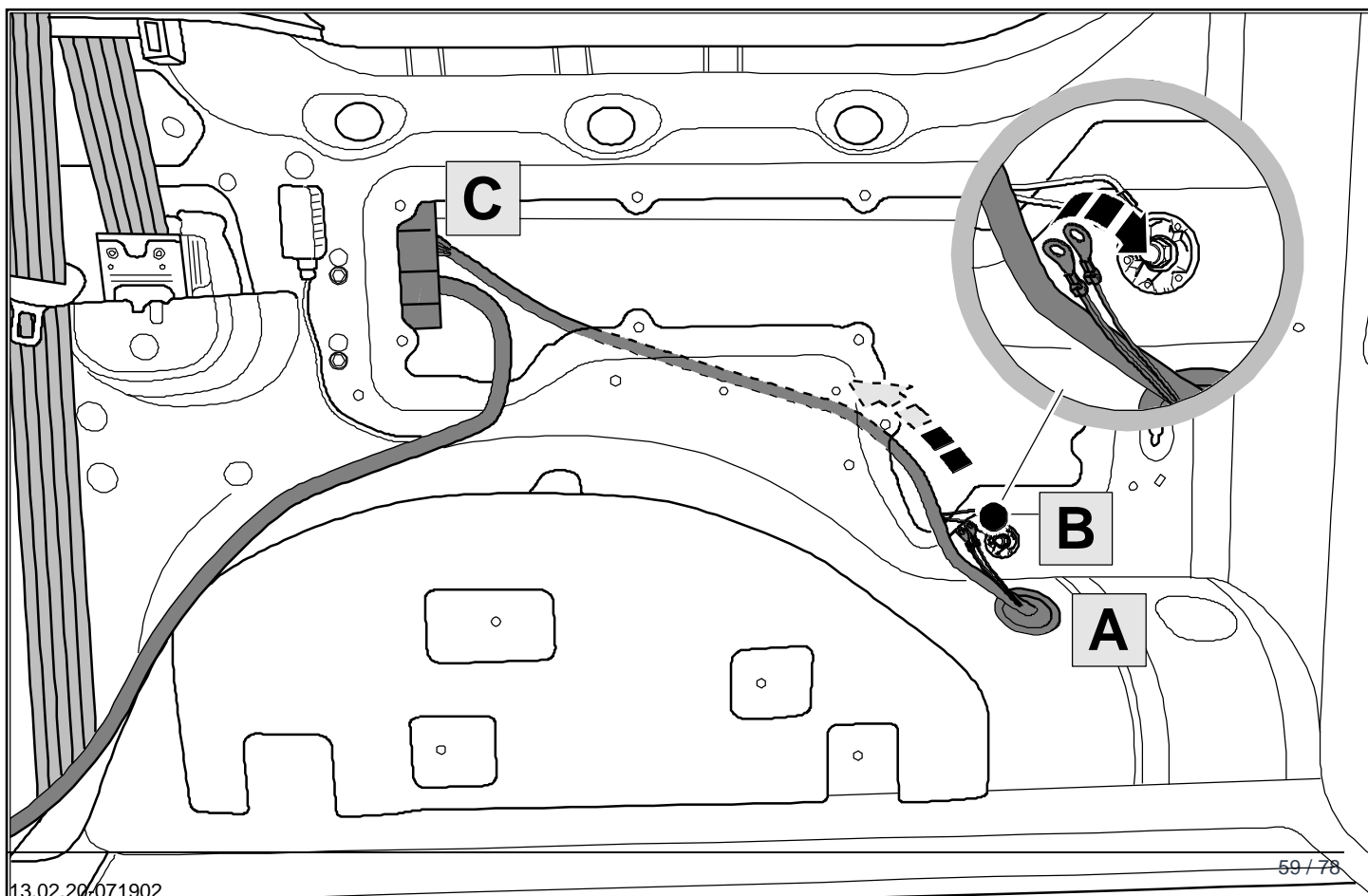
1	czerwono-niebieski
2	czerwono-biały
3	biało-zielony
4	-
5	-
6	-
7	czarny 0,35 mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	czarny 0,35 mm <sup>2</sup>
11	-
12	niebiesko-biały

Na koniec wyposażoną wcześniej **24-krotną obudowę gniazda czarnej** włożyć w dostarczoną **czarną nasadkę z pałąkiem** i zatrzasać.

24-krotną obudowę gniazda **12-żyłowej wiązki przewodów** włożyć w wyznaczone miejsce wtykowe zamontowanego fabrycznie urządzenia do podłączania przyczepy z tyłu z prawej strony i zatrzasać (**patrz rys. 2 C**).

Końcówki **brązowych** przewodów **wiązki 12-żyłowej** podłączyć do punktu masy od strony pojazdu z prawej strony bagażnika (**patrz rys. 2 B**).

**Rys. 2:**



**Tabela 2:**

Przewód	Miejsce wtykowe bezpiecznika nr	Wartość prądu bezpiecznika	Funkcja
czerwono-biały	F3A	25A	Zasilanie oświetlenia przyczepy z lewej strony
czerwono-niebieski	F31A	25A	Zasilanie oświetlenia przyczepy z prawej strony
czerwono-fioletowy	F11A	15A	Zasilanie ciągle przyczepy, plus (zac. 30)
czerwono-szary	F29A	15A	Zasilanie, przewód ładowania przyczepy (zac. 15)

Następnie w razie potrzeby włożyć cztery dołączone płaskie bezpieczniki wtykane zgodnie z **tabela 2** w poszczególne wolne miejsca wtykowe bezpieczników.

W przypadku niewyraźnej zgodności okablowania i obłożenia sygnałowego w pojeździe należy w razie potrzeby odnieść się do schematu obwodowego. Jednak obowiązuje ogólna zasada:

**„Zajętość sygnału ma priorytet przed kolorem sygnału”**

Zastrzegamy możliwość występowania błędów ortograficznych lub zmian.

Wszystkie wiązki przewodów zestawu montażowego ułożyć wzdłuż wiązek przewodów od strony pojazdu, zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli i/lub włożyć w istniejące mocowania kabli.

Ponownie zamontować wszystkie osłony i zdemontowane części.

Ponownie podłączyć przewód masy do akumulatora.

### **3. Kodowanie**

Kodowanie odbywa się przez ServiceNet. Alternatywnie należy zwrócić się do NSC. Przed i po kodowaniu należy wykonać sprawdzenie systemu przez „sterowane wyszukiwanie błędów”. W razie potrzeby należy usunąć kody błędów.

### **4. Kontrola działania**

Wszystkie funkcje świateł przyczepy należy sprawdzać odpowiednim urządzeniem kontrolnym.



純正アクセサリ  
Genuine Accessories

## 取り付けに関する指示

## 電気系取り付けキット

パーツNo.

**2K7 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehoer GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

付属品は予告なく改訂される場合があります。

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehoer GmbH

車両タイプ :

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

## JA

### 納品内容

- 1 ソケット差込みが取り付けられている12単線ワイヤーハーネス
- 1 車外ソケットハウジング
- 3 ボルトM5 x 24
- 3 ナット M5、セルフロックング
- 1 24口車内ソケットハウジング (黒)、
- 1 24口車内ソケットハウジング用キャップ (黒)
- 1 ケーブルタイ、アンカー付き
- 6 ボルト固定用ケーブルタイ
- 5 ケーブルタイ 143mm
- 3 ケーブルタイ 377mm

ワイヤーハーネスの取り付けには必要に応じて追加部品(グロメット)が必要となります。ETKA参照。

### 行われる作業、一般:

1. バッテリーからアース線を取り外す。
2. 12単線ワイヤーハーネスおよび車外ソケットハウジングを取り付けます。
3. コーディング
4. 機能テスト。

### 重要注意事項

作業開始前に取付説明書を読んでください。

電気系統取り付けセットは資格のある専門スタッフにより行われなければなりません。車両での取り付け作業では各車両の最新版修理マニュアルも遵守してください。

診断テスターに最新のソフトウェアがインストールされることを確認してください。

#### 取り付けの際は以下の点に特に注意してください。:

- ケーブルが挟まっている、または破損している状態ではいけません。
- 全てのシーリングを適切に設置してください。
- ソケットシーリングは単線ではなく、絶縁ホースに配置されなくてはなりません。
- ケーブル類が車両に擦れる、または折れ曲がった状態ではいけません。
- ケーブル類をエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

トレーラーライト(ターニングシグナルを含む、リバースライトおよびリヤフォグライトは含まない)の故障がある場合、インストルメントコントロールが表示されます。

車両側にはトレーラーのターニングシグナル点検用追加のオーニングランプがありません。

トレーラーを牽引している場合、牽引側の車両のリヤフォグライトはオフになっています。リヤフォグライトがないトレーラーではこれを後付けしなければなりません。

ソケットアダプターはトレーラー牽引時のみ使用することができます。ソケットアダプターはトレーラー牽引後取り外してください。技術的な変更が行われる場合がありますのでご注意ください!

## 1. バッテリーからアース線を取り外す

取り付け作業中の漏電を避け、安全上の理由から作業前にアース線をバッテリーから外してください。(発火の危険)!!

**注意 オンボードコンピューター/イモビライザー!**

バッテリーを外すことにより保存されたデータが消失されることがあります。  
メーカーの指示に従ってください。

作業開始前にエラーメモリを確認してください。

## 2. 12単線ワイヤーハーネスおよび車外ソケットハウジング取り付け

ラゲッジコンパートメントカバーおよびラゲッジコンパートメントのフロアカバーを外し、リアパネルを取り外します。ラゲッジコンパートメントの右側のパネル(複数パーツ)を取り外します。

### リバース用パークアシスト非装備車:

車両側、ホイールハウジング後右にあるトレーラーカップリングに続く**12単線ワイヤーハーネス**

用ゴム製ブッシュのカバーを外します(図参照)。このために、この目的のために使用されるグロメットを追加で注文しておいてください(ETKA参照)。

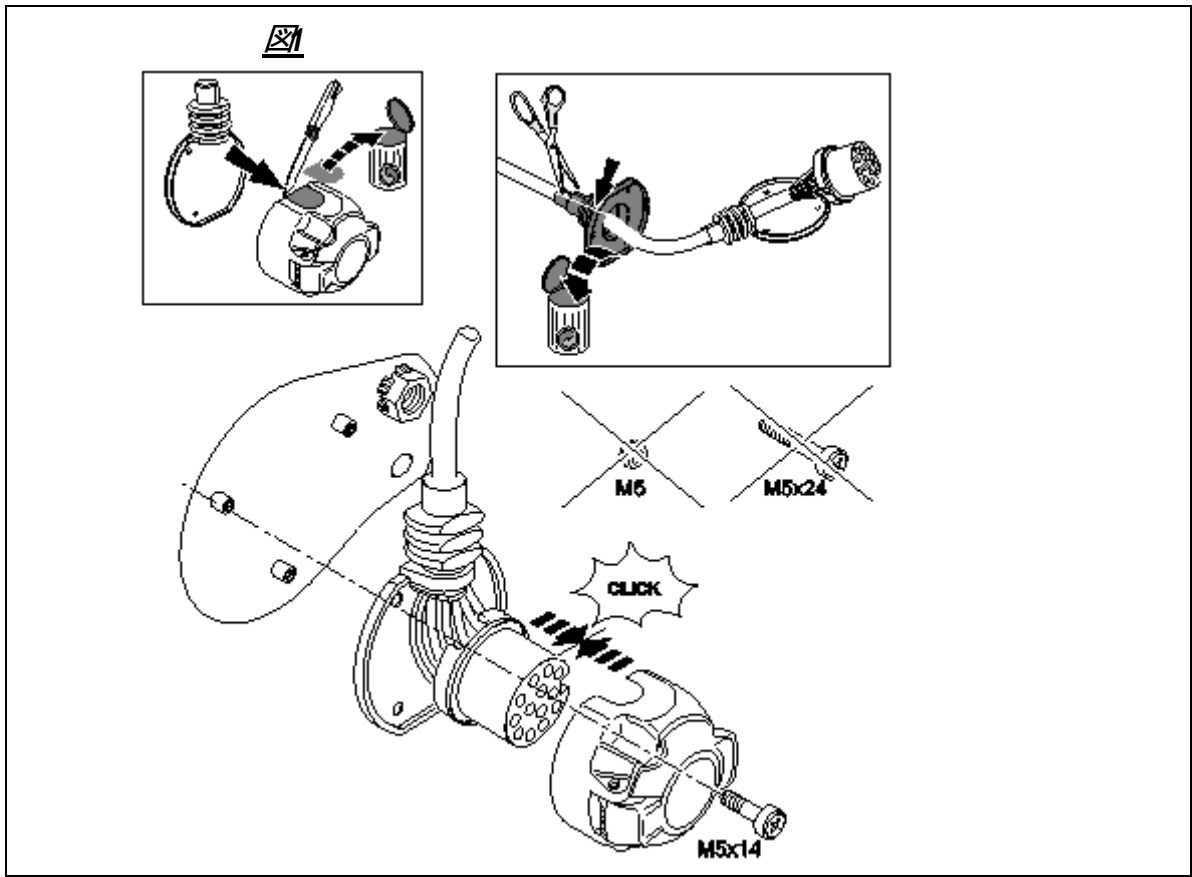
### リバース用パークアシスト装備車:

取り付けられているバンパーへのワイヤーハーネス用グロメットを取り外し(図参照)、追加の穴をひとつ開け、3ピンのグロメットスプレッダーを使って**12単線ワイヤーハーネス**を通します。そのあと、この2つ目の穴を適切なシーラントで内側と外側から丁寧にシーリングします。

**12単線ワイヤーハーネス**をボディ上に設けられた通し口を通して外側へ引き出し、事前に組み立てられたソケット差込みを納品された車外ソケットハウジングとともに以下のようにトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます:

納品内容の車外ソケットハウジングの前から見て右側の平面にある穿孔前処理が行われている、アーチ状の部分を右側のアウトレットを準備するために処理します。

事前に組み立てられた**12単線ワイヤーハーネス**のソケット差込みを車外ソケットハウジングに差し込み、サポート部に**完全**にロックし、車外ソケットハウジング内に取り付けられているボルトでトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。必要に応じて納品内容であるボルト**M5x24**とナット**M5**を使用することもできます。(図参照)



ソケットは以下のように割り当てられます。:

表1:

配線	コンタクト Nr.	機能
青/黄色	1	方向指示器 左
青/白	2	リヤフォグライト
茶色	3	アース (コンタクトNo.1~8まで)
青/緑	4	方向指示器 右
グレー/黄色	5	右テールライト
白/緑	6	ブレーキライト
グレー/赤	7	左テールライト
黒/緑	8	リバーシングライト
赤/白	9	パワーサプライ 定常プラストレラー (端子30)
赤/青	10	パワーサプライチャージケーブルトレラー (端子15)
茶色	11	アース (コンタクトNo.10用)
割り当てなし	12	トレラー認識コントロールケーブル
茶色	13	アース (コンタクトNo.9用)

**注意!**

- a) シーリングエレメントが正しく固定されていることを確認してください。特にソケットから出ている配線のシーリングは単線上ではなく絶縁ホース上になければなりません。
- b) ワイヤハーネスを摩擦が発生しないように配線してください。

c) ワイヤーハーネスはエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

ワイヤーハーネスに事前に取り付けられているグロメットを正しい位置に配置し、ホイールハウジングの通し穴から外側に向かって通してください。その際、正しい位置しっかりと挿入されていることを確認してください (図 A 参照)。

ワイヤーハーネスを納品内容であるアンカー付きケーブルタイとボルト固定用ケーブルタイを使用して、右後部に用意されている穴にある所定の溶接スタッドに固定し、その後トレーラーカップリングのクロスメンバーに納品内容の377mm ケーブルタイで固定します。

トランク後右で12単線ワイヤーハーネスのワイヤーオープン

エンドを納品内容である24口車内ソケットハウジングに差し込んでロックします：

13	-
14	-
15	グレー-黄色
16	-
17	-
18	青-緑
19	黒-緑
20	-
21	-
22	-
23	グレー-赤
24	青-黄色

13	1
14	2
15	3
16	4
17	5
18	6
19	7
20	8
21	9
22	10
23	11
24	12

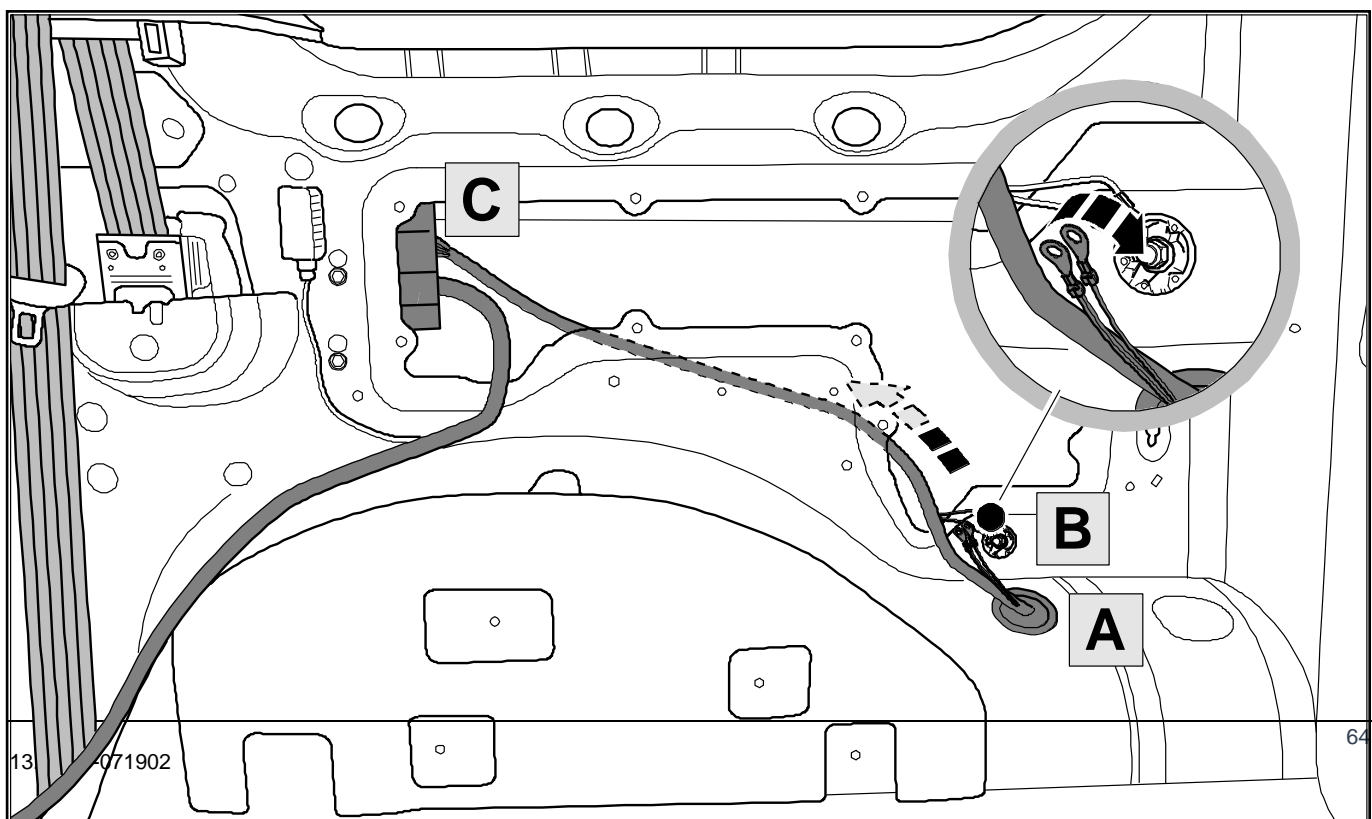
1	赤-青
2	赤-白
3	白-緑
4	-
5	-
6	-
7	黒、0.35mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	黒、0.35mm <sup>2</sup>
11	-
12	青-白

そのあと、用意しておいた24口車内ソケットハウジングを納品内容であるブラケット付きキャップ (黒) に差し込んでロックします。

12単線ワイヤーハーネスの24口車内ソケットハウジングを、工場出荷時に用意されているトレーラー用接続ユニットの右後部にある差し込み口に差し込んでロックします (図 C 参照)。

12単線ワイヤーハーネスのブラウン単線のケーブル端子をラゲージコンパートメント右側面にある車両側アースポイントに接続します (図 B 参照)。

図：







**表2：**

配線	ヒューズ差込み口 番号	ヒューズ定格	機能
赤/白	F3A	25A	パワーサプライトレラーライト左
赤/青	F31A	25A	パワーサプライトレラーライト右
赤/紫	F11A	15A	パワーサプライ 定常プラストレラー (KI.30)
赤/グレー	F29A	15A	パワーサプライ チャージケーブルトレラー (KI.15)

次に必要に応じて接続、納品内容の4個のブレード型ヒューズを**表**にしたがってそれぞれのヒューズに差込みます。

車両においてケーブルと信号割り当てが明確に一致しない場合には、場合によっては回路図との確認が必要です。しかし一般的には次が当てはまります:

**「信号カラーより信号割り当てを優先」**

書き込みエラーまたは変更が行われることがあります。

後付セットの全てのワイヤーハーネスを車両側ワイヤーハーネスに沿って配線し、納品内容であるケーブルタイで固定およびまたは装着されているケーブルホルダーに取り付けます。

すべてのパネルおよび取り外された部品を取り付けます。

アース線を再びバッテリーに接続します。

### 3. コーディング

コーディングはServiceNet上で行うか、NSCにお問い合わせください。コーディングの前後にシステム照会「ガイド式のエラー検索」を実行してください。必要に応じてエラーコードを削除します。

### 4. 機能テスト

全てのトレラーライト機能を適切な点検機器を使用して点検します。



零件编号

2K7 055 202

由 Volkswagen Zubehör GmbH (大众零件股份有限公司) 分发  
美国: 由 Volkswagen of America, Inc. (美国大众有限公司) 分发  
Auburn Hills / Mi.

保留供货范围变更权利

由 Volkswagen Zubehör GmbH (大众零件股份有限公司) 在德国印刷

车型:

VW Caddy 5

38/2020 >>

ZH

供货范围:

- 1 套 12 芯导线束, 配有预先安装的插座附件,
- 1 个插座外壳,
- 3 个螺栓 M5 x 24,
- 3 个螺母 M5, 自锁,
- 1 个 24 针接口外壳, 黑色,
- 1 个 24 针接口外壳的盖子, 黑色,
- 1 条带有锚头的线缆扎带,
- 6 条用于销子固定的线缆扎带,
- 5 条线缆扎带, 长 143 mm,
- 3 条线缆扎带, 长 377mm。

安装导线束时需要额外的零件 (穿孔套管), 参见 ETKA。

需要进行的操作, 基本:

1. 将接地线从电池断开。
2. 安装 12 芯导线束以及插座外壳。
3. 编码
4. 功能检查。

重要提示

在作业开始前必须完整阅读安装说明。

电子安装件的装入仅允许由经过认证的专业人员进行。在车辆上进行安装作业时, 请注意最新的车辆维修手册。必须采用诊断测试仪拥有最新的软件版本。

在安装下列产品时需要特别注意:

- 导线既不允许被挤压, 也不允许有损坏。
- 必须合规安装所有密封元件。
- 插座密封件必须定位在绝缘套管上, 并不是在单芯导线上。
- 铺设导线, 使其既不会在车辆上摩擦, 也不会有打结。
- 导线不能直接铺设在非气系统附近。

拖车车灯的失灵 (也包括闪烁指示灯, 不是倒车灯和雾灯) 将通过组合式仪表中的车灯失灵检查发出信号。

车辆中不具备用于拖车上检查行驶方向显示的**侧灯**指示灯。

在拖车运行模式下, 牵引车辆的雾灯将被关闭。在没有雾灯的拖车上必须加装雾灯。

只允许在拖车运行模式下使用插座转换器。在拖车运行模式结束后必须去除插座转换器。保留支持经销商的权利!

## 1. 将接地线从电池断开

在安装过程中为了防止短路以及大安全起见, 在开始工作之前务必将接地线从电池断开 (火灾危险) !!

注意: 车载电脑/发动机防盗锁止系统!

断开电池，存储数据可能会丢失！  
遵守制造商的指令！！  
在工作开始前取出存储器！

## 2. 安装 12 芯导线束以及插座外壳

取下货箱盖板和行李箱盖板，拆除车尾铰链防护板。拆除行李箱右侧饰板（多件）。

### 不带后部停车辅助装置的车辆：

取下车辆侧面用于至右后方车轮拱罩内拖车挂钩的 **12 芯导线束** 的橡胶线口的盖板（参见图 2）。为此必须额外订购并使用规定的穿孔套管（参见 ETKA）。

### 带有后部停车辅助装置的车辆：

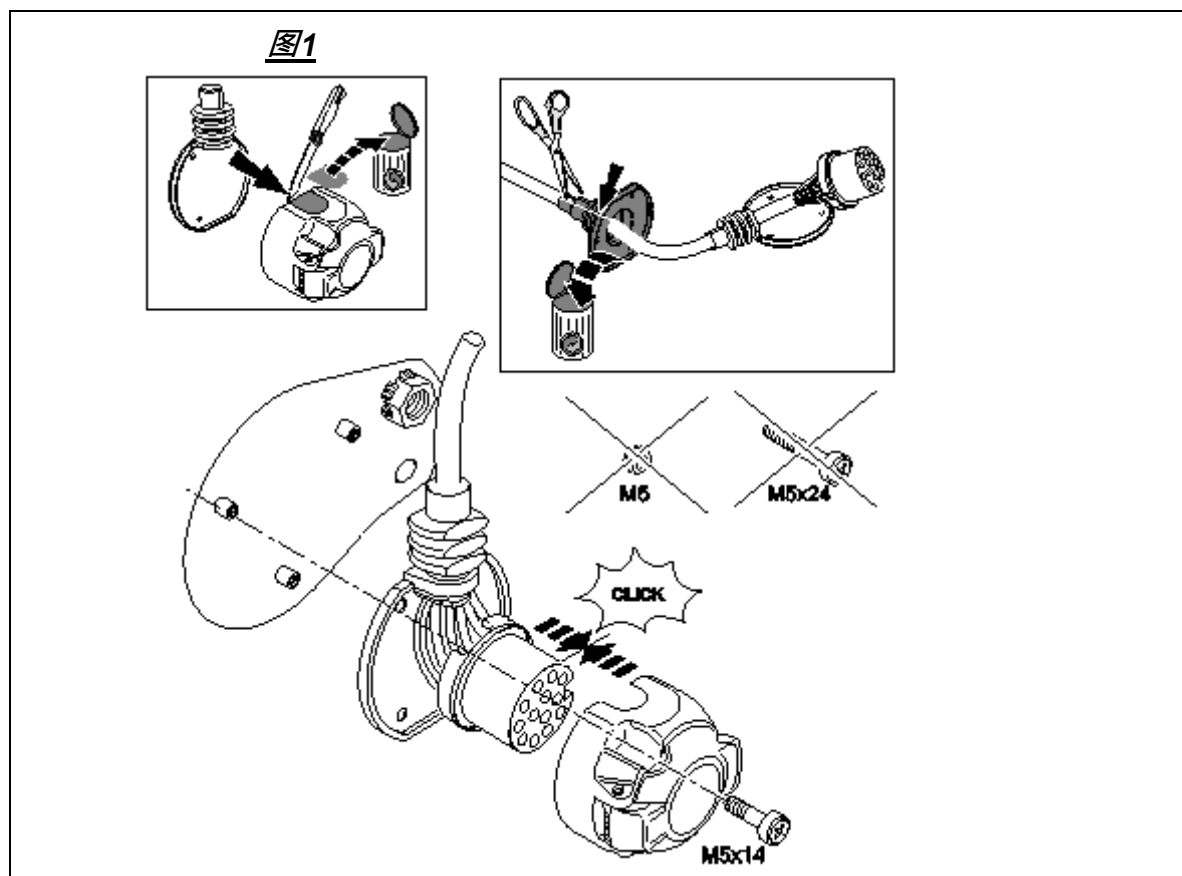
取下至吊钩的导线束现有的穿孔套管（参见图 2），钻制一个额外的佳孔，并借助一个三中心套筒开器穿引 **12 芯导线束**。接着使用车间工具从外侧和内侧仔细密封第二个通孔。

将 **12 芯导线束** 通过预钻的壳体开口导向外部，将已经安装好的插座附件和提供的插座外壳如下所示安装在拖车挂钩的支撑片上：

将提供的插座外壳从前面看的右扁平侧预穿孔和标记区域进行辅助加工，以此为右侧的出口做好准备。

将预装的 **12**

**芯导线束** 的插座附件插入插座外壳，并**完全**卡入支撑体，然后使用插座外壳中已预装好的螺帽将它安装在拖车挂钩的固定金属板上。可以根据需要选择使用额外的**螺栓 M5x24** 和**螺母 M5**。（参见图 1）



插座的占用如下所示

表 1:

导线	触点编号	功能
蓝/黄色	1	行驶方向显示 左侧
蓝/白色	2	后雾灯
棕色	3	接地点（针对触点 1 至 8）
蓝/绿色	4	行驶方向显示 右侧

灰/黄色	<b>5</b>	右尾灯
白/绿色	<b>6</b>	刹车灯
灰/红色	<b>7</b>	左尾灯
黑/绿色	<b>8</b>	倒车灯
红/白色	<b>9</b>	拖车电源持续正极 (端子 <b>30</b> )
红/蓝色	<b>10</b>	拖车电源充电线 (端子 <b>15</b> )
棕色	<b>11</b>	接地点 (针对触点编号 <b>10</b> )
<i>没有占用</i>	<i>12</i>	<i>拖车标记控制导线</i>
棕色	<b>13</b>	接地点 (针对触点编号 <b>9</b> )

## 注意!

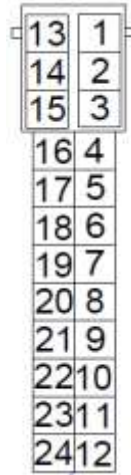
- 注意密封元件的合规安装位置!尤其注意,插座线缆出口处的密封件必须安置在绝缘套管上,而不是在单一的芯线上!
- 导线的铺设要确保不会产生摩擦点!
- 不能将导线铺设在排气系统的附近!!

正确定位之前安装在导线束上的引线口套管,并通过车轮拱罩的贯通孔引向外侧。同时注意正确和稳固的位置(参见图2 A)。

使用随附的带磁头的线缆扎带以及在预定焊接点上用于销子固定的线缆扎带将导线束固定在右后方规定的钻孔上,并继续使用随附的线缆扎带377mm将导线束固定在拖车挂钩的横梁上。

将行李箱右后方12芯导线束开始的导线末端如下插入并卡入黑色24针接口外壳中:

13	-
14	-
15	灰-黄色
16	-
17	-
18	蓝-绿色
19	黑-绿色
20	-
21	-
22	-
23	灰-红色
24	蓝-黄色



1	红-蓝色
2	红-白色
3	白-绿色
4	-
5	-
6	-
7	黑色 0.35mm <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	黑色 0.35mm <sup>2</sup>
11	-
12	蓝-白色

接着将先前已取下的黑色24针接口外壳插入并卡入随附的带支架的黑色盖子中。

将12芯导线束的24针接口外壳插入并卡入右后方出厂时已安装的拖车连接装置的指定插座位置。(参见图2 C)。

将12芯导线束的棕色导线的线缆接头套管焊接在右侧行李箱的车辆侧面接地点上(参见图2 B)。

图2:

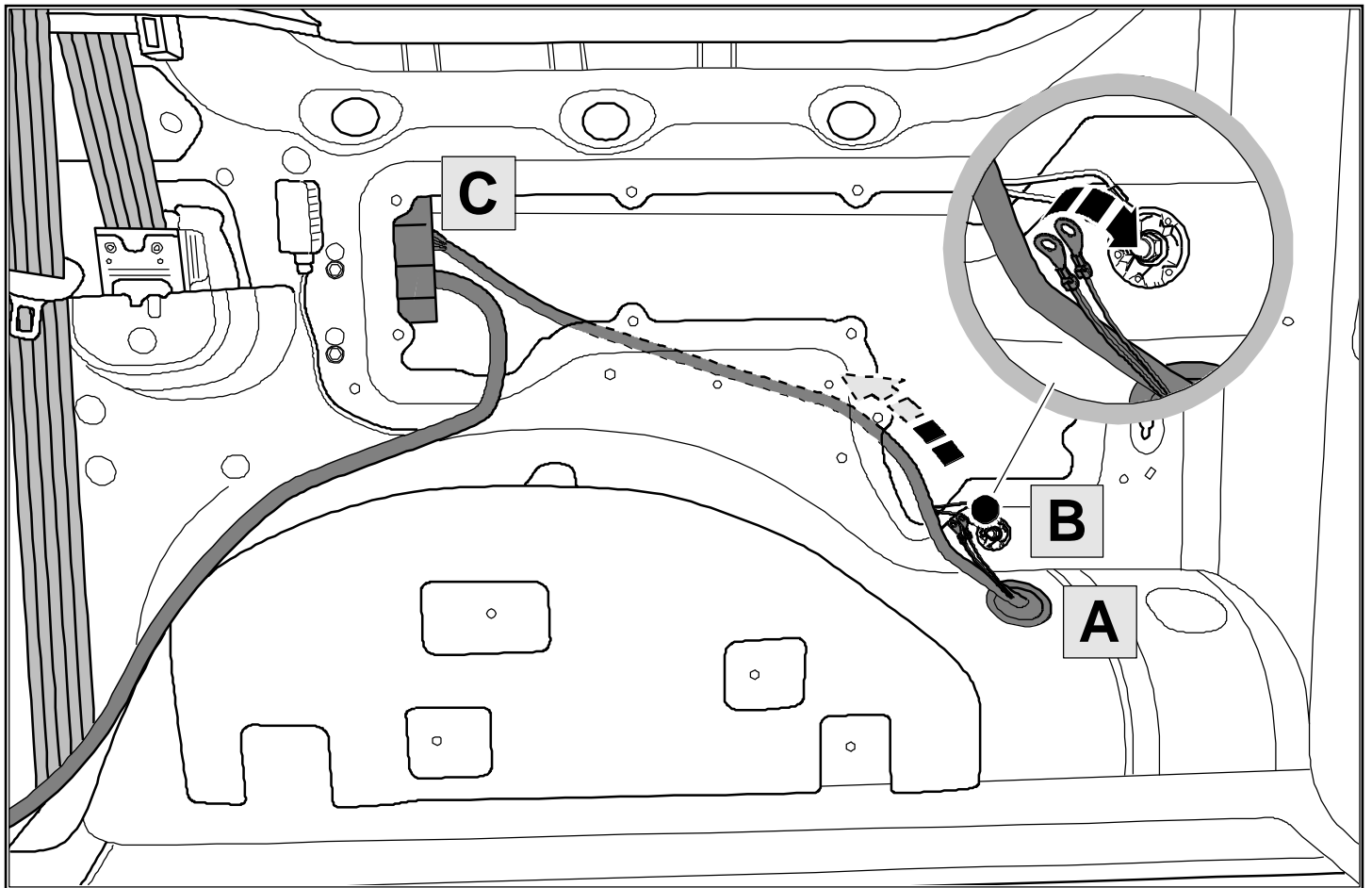


表2:

导线	保险丝插槽编号	保险丝强度	功能
红/白色	F3A	25A	拖车左侧照明的电源
红/蓝色	F31A	25A	拖车右侧照明的电源
红/紫色	F11A	15A	电流供应 持续正极 拖车 (端子 30)
红/灰色	F29A	15A	拖车电源充电线 (端子 15)

然后根据需要,按照表2将4个随附的插片式保险丝插入相应的保险丝插槽。

若车辆上的布线和信号分配没有明确匹配,在需要时与电路图进行比较。但基本原则是:

**“信号分配优先于信号颜色”**

保留笔误或变更的权利。

所有安装附件的导线束均沿着车辆侧面的导线束铺设,使用随附的线缆扎带固定,并且/或者放入现有的线缆支架中。

重新安装所有护板和拆卸附件。

重新将接地线与电池连接。

### 3. 编码

编码将通过服务网络 (ServiceNet) 实现。或者请向 NSC (商用车服务中心) 寻求帮助。在编码之前和之后,需要通过“引导型错误搜索”进行系统查询,根据需要,删除错误代码。

### 4. 功能检测

使用一个合适的检测设备检查所有拖车功能。







Оригинальное оснащение  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Руководство по установке

## Встраиваемый электро-комплект

Номер детали

**2K7 055 202**

Дистрибьютор Volkswagen Zubehör GmbH  
США: Дистрибьютор Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Производитель оставляет за собой право на изменение комплекта поставки

Напечатано в Германии компанией Volkswagen Zubehör GmbH

Тип автомобиля:

**VW Caddy 5**

**38/2020 >>**

**RUS**

Объем поставки:

- 1 жгут проводов (12-проводный), с установленной вилкой
- 1 корпус вилки
- 3 винта M5 x 24
- 3 гайки M5, самоконтрящиеся
- 1 корпус розетки (24-контактная чёрная)
- 1 крышка корпуса розетки (24-контактная чёрная)
- 1 кабельная стяжка с клипсой
- 6 кабельных стяжек для крепёжных пальцев
- 5 кабельных стяжек длиной 143 мм
- 3 кабельные стяжки длиной 377 мм

**Для установки жгута проводов могут потребоваться *дополнительные* компоненты (проходная втулка); см. ЕТКА.**

**Выполняемые работы (общие):**

1. Отсоединение провода массы от АКБ.
2. Установка жгута проводов (12 проводов) с корпусом вилки.
3. Кодирование
4. Проверка работоспособности.

**Важные указания**

Перед началом работы внимательно прочесть инструкцию по установке.

Встраиваемый электрокомплект должен устанавливаться только квалифицированным специалистом. При выполнении монтажных работ на автомобиле соблюдать указания руководства по ремонту автомобиля.

Убедиться в наличии актуальной версии ПО в диагностическом тестере.

В ходе монтажа обратить особое внимание на следующее:

- Не допускается пережатие или повреждение проводов.
- Правильно устанавливать все уплотнительные элементы.
- Размещать уплотнитель вилки на изоляционной трубке, а не на жилах кабеля.
- Прокладывать провода таким образом, чтобы исключить их последующее трение или надлом.
- Не прокладывать провода в непосредственной близости от выпускной системы.

О выходе из строя лампы прицепа (в том числе указателя поворота, кроме фонарей заднего хода и противотуманного фонаря) сигнализирует соответствующая индикация на панели приборов.

Дополнительная контрольная лампа для контроля работоспособности указателей поворота прицепа в автомобиле отсутствует.

В режиме движения с прицепом противотуманный фонарь автомобиля отключается. При использовании прицепа без противотуманного фонаря последний необходимо установить. Адаптер вилки следует использовать исключительно при движении с прицепом. После использования прицепа адаптер вилки необходимо снять. Права на внесение технических изменений сохраняются.

## 1. Отсоединение провода массы от АКБ

Для предотвращения коротких замыканий во время установки и в целях безопасности перед началом работ следует обязательно отсоединить провод массы от АКБ (**в противном случае существует риск возгорания!**)

**Внимание: Бортовой компьютер / иммобилайзер!**

**При отсоединении АКБ все сохранённые данные могут быть утеряны!  
Соблюдать указания производителя!**

**Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора неисправностей!**

## 2. Установка жгута проводов (12 проводов) с корпусом вилки

Снять полку и элементы напольного покрытия багажного отсека, а также облицовку задней концевой панели. Снять облицовку правой части багажного отсека (разборную).

### **Автомобили без заднего парковочного ассистента:**

Снять установленную на автомобиле облицовку резинового проёма для **12-проводного жгута проводов** тягово-сцепного устройства в задней правой колёсной нише (**см. рис. 2**). Для этого потребуется приобретаемая отдельно проходная втулка (**см. ЕТКА**).

### **Автомобили с задним парковочным ассистентом:**

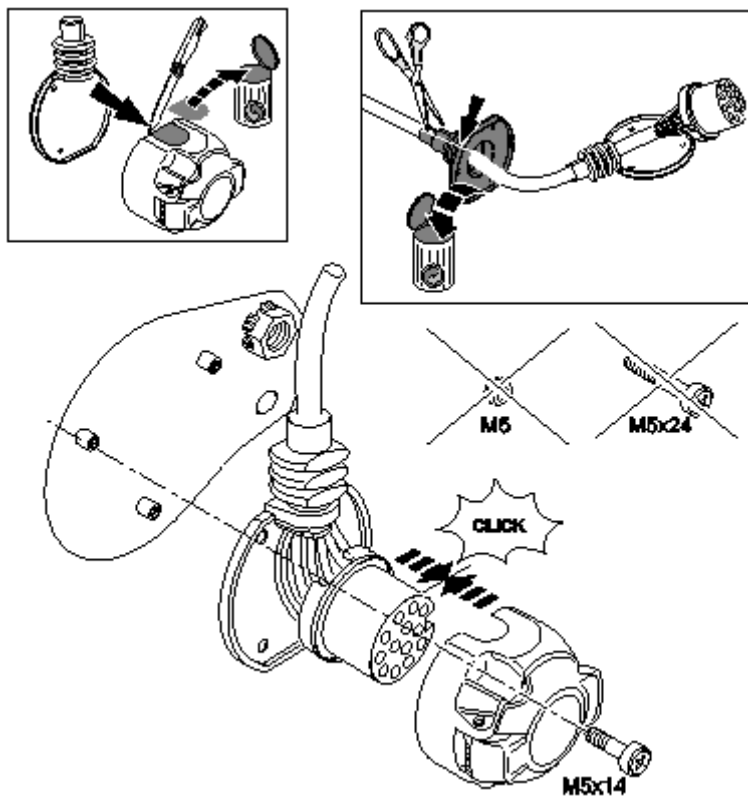
Снять имеющуюся проходную втулку жгута проводов, идущего к бамперу (**см. рис. 2**), выполнить дополнительное отверстие и ввести **12-проводный жгут проводов** с помощью трёхпальцевой оправки для втулок. В завершение тщательно выполнить герметизацию данного второго ввода снаружи и изнутри имеющимися средствами.

Вывести **12-проводный жгут проводов** через предусмотренный проём в кузове наружу и установить собранную вилку жгута проводов и прилагаемый корпус вилки на держатель тягово-сцепного устройства следующим образом:

Обработать перфорированную аркообразную область на правой сглаженной (если смотреть спереди) стороне прилагаемого корпуса вилки, тем самым подготовив её к правостороннему отводу.

Вставить смонтированную вилку **12-проводного жгута проводов** в корпус вилки, **полностью** защёлкнуть в упорной стойке и закрепить имеющимися на корпусе вилки винтами на держателе тягово-сцепного устройства. **Прилагаемые винты М5х24 и гайки М5** использовать по необходимости путем подбора. (**см. рис. 1**)

**Рис. 1**



Раскладка контактов в вилке:

**Таблица 1:**

Провод	№ контакта	Функция
сине-жёлтый	1	Левый указатель поворота
сине-белый	2	Задний противотуманный фонарь
коричневый	3	Масса (для контактов № 1–8)
сине-зелёный	4	Правый указатель поворота
серо-жёлтый	5	Правый задний фонарь
бело-зелёный	6	Стоп-сигналы
серо-красный	7	Левый задний фонарь
чёрно-зелёный	8	Фонарь заднего хода
красно-белый	9	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
красно-синий	10	Питание, зарядный кабель прицепа (кл. 15)
коричневый	11	Масса (для контакта № 10)
<i>не используется</i>	12	<i>Провод контура управления системы распознавания прицепа</i>
коричневый	13	Масса (для контакта № 9)

## **ВНИМАНИЕ!**

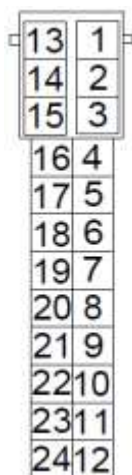
- Обеспечить **правильность установки уплотнительных элементов!** Прокладка, расположенная на выходе жгута проводов из вилки, должна сидеть на изолирующей трубке, а не на отдельных проводах!
- Прокладывать жгут проводов таким образом, чтобы **исключить образование мест перетирания!**
- Не прокладывать жгут проводов **в непосредственной близости от выпускной системы!**

Вставить проходную втулку, предварительно надетую на жгут проводов, в проходное отверстие колёсной ниши наружу. При этом проследить за надёжностью посадки (**см. рис. 2 А**).

Закрепить жгут проводов вилки тягово-сцепного устройства с помощью входящих в комплект поставки **кабельных стяжек с клипсой** и **кабельных стяжек для крепёжных пальцев** на имеющихся приварных пальцах и на имеющемся отверстии сзади справа и далее, с помощью входящих в комплект поставки **кабельных стяжек длиной 377 мм**, на поперечине тягово-сцепного устройства.

Вставить зачищенные концы проводов **12-проводного жгута проводов в 24-контактный чёрный корпус розетки** в заднем правом углу багажного отсека и защёлкнуть:

13	-
14	-
15	серо-жёлтый
16	-
17	-
18	сине-зелёный
19	чёрно-зелёный
20	-
21	-
22	-
23	серо-красный
24	сине-жёлтый



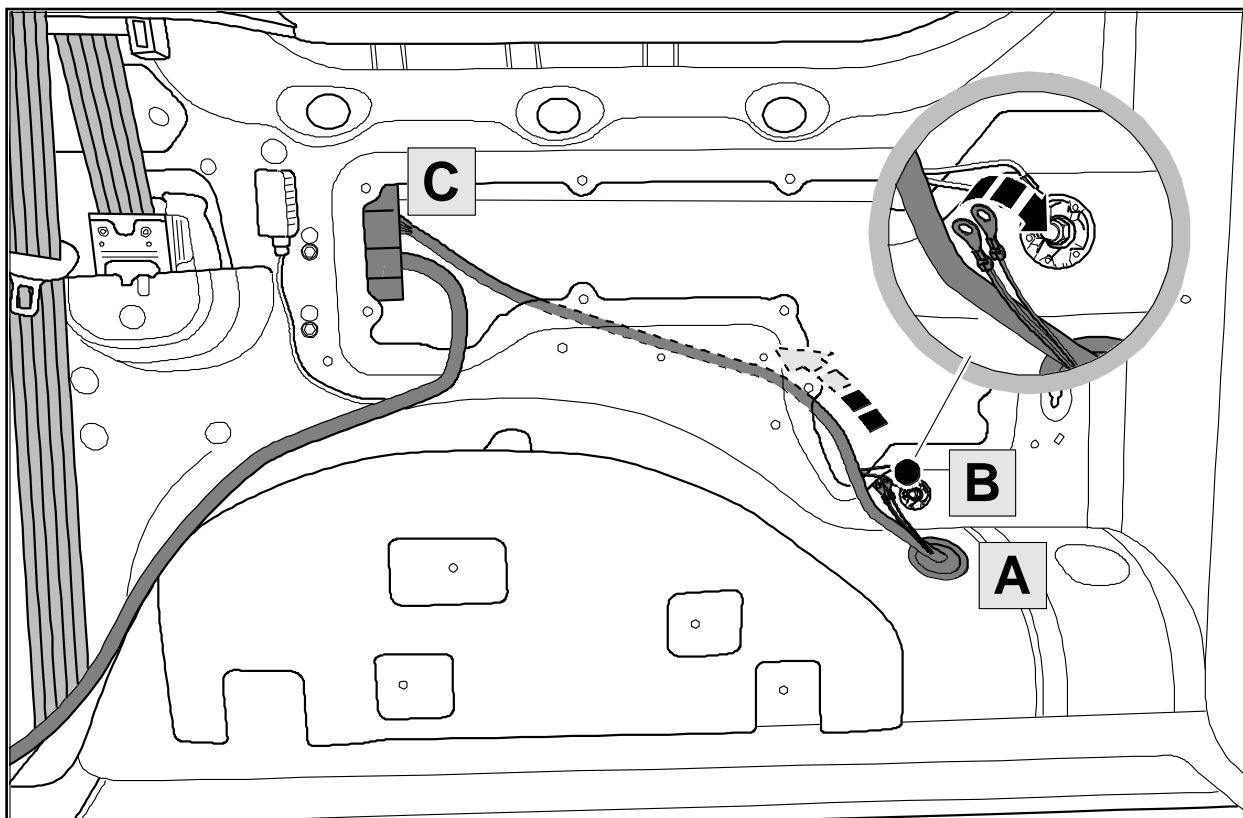
1	красно-синий
2	красно-белый
3	бело-зелёный
4	-
5	-
6	-
7	чёрный 0,35 мм <sup>2</sup>
8	-
9	-
10	чёрный 0,35 мм <sup>2</sup>
11	-
12	сине-белый

В завершение вставить собранный **24-контактный чёрный корпус розетки** в имеющуюся в комплекте **чёрную крышку со скобой** и защёлкнуть.

Вставить 24-контактный корпус розетки **12-проводного жгута проводов** в имеющееся гнездо установленного на заводе-изготовителе устройства подключения прицепа сзади справа и защёлкнуть (**см. рис. 2 С**).

Подсоединить концы **коричневых** проводов **12-проводного жгута** к точке массы на автомобиле, находящейся на правой стороне багажного отсека (**см. рис. 2 В**).

**Рис. 2**



**Таблица 2:**

Провод	№ гнезда предохранителя	Номинал предохранителя	Функция
красно-белый	F3A	25 А	Питание для наружных световых приборов прицепа слева
красно-синий	F31A	25 А	Питание для наружных световых приборов прицепа справа
красно-фиолетовый	F11A	15 А	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
красно-серый	F29A	15 А	Питание, зарядный кабель прицепа (кл. 15)

Затем при необходимости вставить 4 прилагаемых плоских предохранителя в свободные гнезда согласно **таблице 2**.

В случае сомнений относительно соответствия проводки и раскладки сигналов на автомобиле следует свериться по схеме электрооборудования. Общее правило:

**«Раскладка сигналов имеет приоритет перед цветом проводов»**

Возможны опечатки и изменения.

Проложить все жгуты проводов из встраиваемого комплекта вдоль имеющихся в автомобиле жгутов, закрепить прилагаемыми кабельными стяжками и/или вставить в имеющиеся держатели для проводки.

Установить все снятые элементы обшивки и прочие детали.

Подсоединить провод массы к АКБ.

### **3. Кодирование**

Кодирование осуществляется через ServiceNet. Альтернатива: обращение в NSC (сервисный центр по коммерческим автомобилям). До и после кодирования выполнить системный запрос через «Ведомый поиск неисправностей». При необходимости удалить коды ошибок.

### **4. Проверка работы**

Проверить работу осветительных приборов прицепа с помощью подходящего контрольного прибора.